



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំទី២១ លេខ៨៤

ត្រីមាសទី០៤ ឆ្នាំ២០២១

កាត់កិច្ច

ច្បាប់ចេញពី

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

សារធាន

ព្រះរាជក្រម ព្រះរាជក្រឹត្យ អនុក្រឹត្យ សេចក្តីសម្រេច បទបញ្ជា សារាចរ ប្រកាស

ក មាតិកា

I-ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ

១-ព្រះរាជក្រម

១៦-១២-២០២១ -ព្រះរាជក្រម នស/រកម/១២២១/០២១ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើ ពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ១០៦១៥

២-ព្រះរាជក្រឹត្យ

២៨-១២-២០២១ -ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១២២១/៨៧៩ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ ដោយសញ្ជាតិបន្តនីយកម្ម ដល់លោក **យូ ដុងធីន** (YOU, ZHONGBING) ជនជាតិចិន សញ្ជាតិចិន ដោយប្តូរ ឈ្មោះជា **យូ ហុងម៉េង** (YOU HONGMENG) ១០៦៨៣

II-រាជរដ្ឋាភិបាល

អនុក្រឹត្យ

២៨-១២-២០២១ -អនុក្រឹត្យលេខ ២៦៥ អនក្រ.បក ស្តីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា ១០៦៨៤

២៨-១២-២០២១ -អនុក្រឹត្យលេខ ២៦៦ អនក្រ.បក ស្តីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា ១០៦៨៦

២៨-១២-២០២១ -អនុក្រឹត្យលេខ ២៦៧ អនក្រ.បក ស្តីពី ការផ្ទេរឥណទានថវិកា ១០៦៨៨

៣០-១២-២០២១ -អនុក្រឹត្យលេខ ៦០២ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ១០៦៩០

III-ការងារបណ្តាញក្រសួង

១-ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

១១-១០-២០២១ -ប្រកាសអនុក្រសួងលេខ ៦១២ សហវ.ប្រក ស្តីពី ការតែងតាំងរដ្ឋទេយ្យករចំណូល នៅ បណ្ឌិតសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជានៃក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ១០៦៩២

៤-១១-២០២១ -ប្រកាសអនុក្រសួងលេខ ៧៣៩ សហវ.ប្រក ស្តីពី ការតែងតាំងរដ្ឋទេយ្យករចំណូល នៅ ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ១០៦៩៥

៥-១១-២០២១ -ប្រកាសអនុក្រសួងលេខ ៧៤០ សហវ.ប្រក ស្តីពី ការបង្កើតមូលនិធិប្រែប្រួលកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍ សហគមន៍មូលដ្ឋាន ១០៦៩៨

២-ទីស្តីការរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍

៨-១១-២០២១ -ប្រកាសលេខ ៤០៥ ឧវបន.កខ.ប្រក ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន បៅស៊ីងឡុង អ៊ិនធើណេ សិនណាល អ៊ីមធីត អេន អិចធីត បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃសារាយសមុទ្រ ១០៧០៤

១០-១១-២០២១ -ប្រកាសលេខ ៤០៦ ឧវបន.កខ.ប្រក ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន អាយខាល ផេស៊ីហ្វិក (ខេមបូឌា) បង្កើតរោងចក្រ ផលិតកាបូប និងបន្លោងសោគ្រប់ប្រភេទ ១០៧០៧

១០-១១-២០២១	-ប្រកាសលេខ ៤០៧ ឧបស.កឧ.ប្រក ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន យីង យី អ៊ិនដាស្ត្រី ឯ.ក បង្កើតរោងចក្រ កាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់	១០៧១០
------------	---	-------

៣-ទីស្តីការអង្គប្រឹក្សាស្ទួនថៃ និង ថាមពល

៣-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៣ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ រួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈលេខ ០១៧៣ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧១៣
----------	---	-------

៨-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៤ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ រួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈលេខ ០១៧៤ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧១៧
----------	---	-------

៨-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៥ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ ប្រេងឥន្ធនៈលេខ ០១៧៥ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧២១
----------	--	-------

៨-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៦ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ ប្រេងឥន្ធនៈលេខ ០១៧៦ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧២៥
----------	--	-------

៨-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៧ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ ប្រេងឥន្ធនៈលេខ ០១៧៧ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧២៩
----------	--	-------

៨-២-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០១៧៩ រថ.អប្រក.ប្រក ស្តីពី លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយ ប្រេងឥន្ធនៈលេខ ០១៧៩ រថ.អប្រក.លអ ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១	១០៧៣៣
----------	--	-------

៤-ទីស្តីការអង្គប្រឹក្សាស្ទួនយុត្តិធម៌

២១-៧-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០៩៣ កយ.ប្រក/២១ ស្តីពី ការផ្លាស់មន្ត្រីរាជការ	១០៧៣៧
-----------	---	-------

៤-៨-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០៩៥ កយ.ប្រក/២១ ស្តីពី ការផ្លាស់មន្ត្រីរាជការ	១០៧៣៨
----------	---	-------

៤-៨-២០២១	-ប្រកាសលេខ ០៩៦ កយ.ប្រក/២១ ស្តីពី ការលុបឈ្មោះមន្ត្រីរាជការ	១០៧៣៩
----------	---	-------



ព្រះរាជក្រម

យើង

នស/រកម/១២២១/ ០៤១

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំងនិងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី២៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៦ នីតិកាលទី៦ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពី ថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២១ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញ នីតិកាលទី៤ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅ៖



**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពី
ការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ**

មាត្រា ១ .-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅរដ្ឋធានីម៉ានីលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន នាថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុង ភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២ .-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

មាត្រា ៣ .-

ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៤ កើត ខែ មីនា ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០២១

លេខ ៤១១ អនក្រ.បក

ន សីហមុនី
នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា
នាយករដ្ឋមន្ត្រី



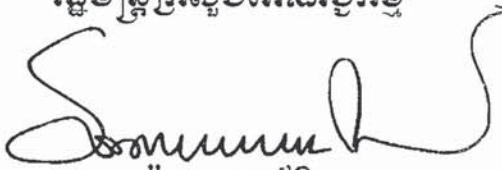
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី



កិត្តិនិព័ត្តិសាលាបណ្ឌិត **ប៊ិន ឈិន**

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



ប៉ាន សុរស័ក្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



សេចក្តីព្រាង
ច្បាប់
ស្តីពី

ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពី
ការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ

មាត្រា ១ .-

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅរដ្ឋធានីម៉ានីលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន នាថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុង ភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា ២ .-

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ។

មាត្រា ៣ .-

ច្បាប់នេះត្រូវបានប្រកាសជាការប្រញាប់។

ច្បាប់នេះត្រូវបានរដ្ឋសភានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
អនុម័តនៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០២១
នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី នីតិកាលទី១។
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ ២០២១

ប្រធានរដ្ឋសភា



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ២២៤ សណ.រកត



**សេចក្តីថ្លែងបោក
អំពី**

**សេចក្តីប្រាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ាន
ស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ**

ពិធីសារអាស៊ានស្តីពីយន្តការដោះស្រាយវិវាទត្រូវបានអនុម័តដំបូងនៅថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៦ នៅរដ្ឋធានីម៉ានីលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន ដោយបណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់ ដែលនៅពេលនោះ មានប្រទេសចំនួន៧ គឺព្រុយណេដារូសាឡឹម ឥណ្ឌូណេស៊ី ម៉ាឡេស៊ី ហ្វីលីពីន សិង្ហបុរី ថៃ និងវៀតណាម។ បន្ទាប់មកពិធីសារនេះ ត្រូវបានជំនួសដោយពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដែលទទួលបានការអនុម័តនៅថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤ នារដ្ឋធានីវៀងចន្ទនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតឡាវ ដោយរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានទាំង១០។ បន្ទាប់មកទៀត កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ នារដ្ឋធានីម៉ានីល បណ្តារដ្ឋសមាជិកអាស៊ានទាំងអស់បានអនុម័តពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទសម្រាប់ជំនួសឲ្យពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទឆ្នាំ២០០៤។ ពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទឆ្នាំ២០១៩នេះ នឹងចូលជាធរមាននៅកាលបរិច្ឆេទដែលរដ្ឋសមាជិកទី១០ បានបញ្ជូនលិខិតុបករណ៍ស្តីពីការផ្តល់សច្ចាប័នទៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។ ដើម្បីអាចទាញយកប្រយោជន៍ពីពិធីសារនេះ និងក្នុងនាមជាប្រធានអាស៊ានឆ្នាំ២០២២ កម្ពុជាត្រូវបញ្ឈប់នីតិវិធីក្នុងស្រុក និងចាប់ផ្តើមអនុវត្តពិធីសារនេះ ឲ្យបានឆាប់តាមការដែលអាចធ្វើបាន។ គិតមកត្រឹមថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១នេះ រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានចំនួន៧ប្រទេស បានបញ្ជូនលិខិតុបករណ៍ស្តីពីការផ្តល់សច្ចាប័នទៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានរួចហើយ។ រដ្ឋសមាជិកអាស៊ានដែលមិនទាន់បានផ្តល់សច្ចាប័ន រួមមាន ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី និងព្រុយណេដារូសាឡឹម។

ពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទឆ្នាំ២០១៩នេះមានគោលបំណងបង្កើនប្រសិទ្ធភាពយន្តការដោះស្រាយវិវាទក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន និងដាក់បញ្ចូលនូវបញ្ញត្តិស្តីពីនីតិវិធីពិសេសសម្រាប់រដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួចផងដែរ។ ពិធីសារថ្មីនេះមានសារៈសំខាន់ក្នុងការបញ្ជាក់ពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់រដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ដើម្បីពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទក្រោមក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន និងផ្តល់នូវនីតិវិធីពិសេសសម្រាប់ដោះស្រាយវិវាទដែលមានពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច។

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពីពិធីសារនេះ ដូចខាងក្រោម៖

- ទទួលបាននូវការអនុវត្តនីតិវិធីពិសេសសម្រាប់រដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច នៅពេលដោះស្រាយវិវាទ ដែលកើតឡើងរវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋសមាជិកផ្សេងទៀត ក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ដោយពិធីសារ មុនៗពុំមានចែងនូវបញ្ញត្តិនេះឡើយ

- បង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្ត និងការរួមចំណែកដ៏សំខាន់របស់កម្ពុជា ដល់ការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយ វិវាទក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ដោយប្រើប្រាស់កិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយរបស់អាស៊ានដែលទទួល បានការផ្តល់សច្ចាប័នពីស្ថាប័ននីតិប្បញ្ញត្តិរួចហើយធ្វើជាមូលដ្ឋាន។

ពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ មានចំនួន២៧មាត្រា និង ៥បរិសិដ្ឋ ដូចខាង ក្រោម៖

- មាត្រា១ វិសាលភាព និងការអនុវត្ត
- មាត្រា២ ការគ្រប់គ្រងចាត់ចែង
- មាត្រា៣ ការពិគ្រោះយោបល់
- មាត្រា៤ ការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទានកម្ម
- មាត្រា៥ វិធានប្រតិបត្តិ
- មាត្រា៦ ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- មាត្រា៧ លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- មាត្រា៨ សមាសភាពនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- មាត្រា៩ មុខងារនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- មាត្រា១០ នីតិវិធីនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ការពន្យល់បកស្រាយ និងលទ្ធផលរកឃើញ
- មាត្រា១១ ប្រព្រឹត្តិកម្មនៃរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- មាត្រា១២ នីតិវិធីសម្រាប់ពហុភាគីប្តឹងតវ៉ា
- មាត្រា១៣ តតិយជន
- មាត្រា១៤ ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដោយអង្គឧទ្ធរណ៍
- មាត្រា១៥ ការទាក់ទងជាមួយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ឬអង្គឧទ្ធរណ៍
- មាត្រា១៦ អនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងអង្គឧទ្ធរណ៍
- មាត្រា១៧ ការតាមដានការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍
- មាត្រា១៨ សំណង និងការព្យួរសម្បទាន
- មាត្រា១៩ មជ្ឈត្តការ
- មាត្រា២០ មូលនិធិ
- មាត្រា២១ ពេលវេលាកំណត់អតិបរមា
- មាត្រា២២ ការទទួលខុសត្រូវរបស់លេខាធិការដ្ឋាន
- មាត្រា២៣ នីតិវិធីពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តារដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច
- មាត្រា២៤ ទឹកនៃសម្រាប់ដំណើរការនីតិវិធី
- មាត្រា២៥ ការតម្កល់ឯកសារ
- មាត្រា២៦ វិសោធនកម្ម

(Handwritten marks)

- មាត្រា២៧ អវសានប្បញ្ញត្តិ
- បរិសិទ្ឋ ១ កិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្ដប់ទាំងឡាយ
- បរិសិទ្ឋ ២ វិធានប្រតិបត្តិ
- បរិសិទ្ឋ ៣ នីតិវិធីការងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ
- បរិសិទ្ឋ ៤ នីតិវិធីការងារសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដោយអង្គឧទ្ធរណ៍
- បរិសិទ្ឋ ៥ លក្ខខណ្ឌនៃមូលនិធិ។

សេចក្ដីព្រាងច្បាប់ស្ដីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្ដីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយ វិវាទ ត្រូវបានគណៈរដ្ឋមន្ត្រីសម្រេចយល់ព្រមក្នុងសម័យប្រជុំពេញអង្គគណៈរដ្ឋមន្ត្រី នាថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ ដើម្បីបញ្ជូនទៅសុំការពិនិត្យនិងអនុម័តពីស្ថាប័ននីតិប្បញ្ញត្តិដែលរួមមានមាត្រា។

សេចក្ដីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូមរដ្ឋសភាការមត្តាពិនិត្យនិងអនុម័តសេចក្ដីព្រាងច្បាប់ស្ដីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារអាស៊ានស្ដីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដោយចាត់ទុកជាការប្រញាប់ ដោយក្ដីអនុគ្រោះ។

ថ្ងៃ សុក្រ ១៣៩ ខែ សីហា ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
 រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ២២ ខែ ១០ ឆ្នាំ២០២១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
លេខ: ៧៧ អនក្រ.ប

ថ្ងៃ ៥ ខែ កើត ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ កុរ ឯកស័ក ព.ស.២៥៦៣
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៩

សិទ្ធិប្រទាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករាឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

រាជរដ្ឋាភិបាល

ប្រគល់សិទ្ធិជូនឯកឧត្តម **យ៉ាន សូស័ក្តិ** រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងជាមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រាប់កម្ពុជា ដើម្បីចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារអាស៊ានស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានសិទ្ធិពេញលេញតាមអំណាចច្បាប់បានចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមលើសិទ្ធិប្រទាននេះ។



សម្តេចរដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហ៊ុន សែន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia

រាជរដ្ឋាភិបាល
Royal Government

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

N° ៧២ ៣៧៧

Phnom Penh, Dated ២ Septembes , 2019

DELEGATION OF FULL POWER

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree NS/RKT/0918/925 dated 06 September, 2018 on the nomination of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen the Royal Kram NS/RKM/0618/012 dated 18 June, 2018 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the Council of Ministers;
- Having seen the Royal Kram NS/RKM/0196/16 dated 24 January, 1996 promulgating the law on the Establishment of the Ministry of Commerce; and
- Pursuant to the request of the Minister of Commerce.

THE ROYAL GOVERNMENT

Delegates herewith Full Power to **H.E Mr. PAN SORASAK**, Minister of Commerce and ASEAN Economic Minister for Cambodia, to sign, on behalf of the Government of Cambodia, the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism.

In witness whereof, the undersigned, the Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, with Full of Powers duly entrusted to him, has signed this Delegation of Full Powers.



Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN

ពិនិត្យអាស៊ាន ស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសព្រុយណេដារូសាឡឹម ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតច្បារ ម៉ាឡេស៊ី សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម រដ្ឋសមាជិកនានានៃសមាគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍(តទៅ នេះហៅកាត់ រួមគ្នាថា “បណ្តារដ្ឋសមាជិក” ឬហៅដោយឡែកពីគ្នាថា “រដ្ឋសមាជិក”)

ដោយមានការជំរុញ តាមរយៈការបង្កើតសហគមន៍អាស៊ាន កាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ និង *ទស្សនៈវិស័យសហគមន៍អាស៊ានឆ្នាំ២០២៥ រួមគ្នាឆ្ពោះទៅមុខ* ដែលបង្ហាញផ្លូវទៅមុខសម្រាប់អាស៊ាននៅក្នុងទសវត្សខាងមុខ។

ដោយយោងលើ ធម្មនុញ្ញអាស៊ាន ដែលបានចុះហត្ថលេខាកាលពីថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ នៅប្រទេសសិង្ហបុរី ដែលបានបង្កើតក្របខ័ណ្ឌគតិយុត្ត និងស្ថាប័នសម្រាប់អាស៊ាន។

ដោយអះអាងឡើងវិញ នូវការប្តេជ្ញាចិត្តរួមគ្នាធ្វើឱ្យស្ថាប័ននានារបស់អាស៊ានកាន់តែខ្លាំងឡើង និងមានប្រសិទ្ធភាពជាពិសេស ការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទនានាឱ្យអនុលោមទៅតាមសហគមន៍អាស៊ានដែលឈរលើមូលដ្ឋានច្បាប់។

ដោយទទួលស្គាល់ តម្រូវការឱ្យមាននីតិវិធីពិសេសនានាសម្រាប់វិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តារដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច។

ដោយរំលឹកឡើងវិញ កិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីការពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន បានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩២ នៅប្រទេសសិង្ហបុរី(តទៅនេះ ហៅកាត់ថា “កិច្ចព្រមព្រៀង”) និងពិធីសារអាស៊ាន ស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដែលបានចុះហត្ថលេខាកាលពីថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤ នៅទីក្រុងរៀងចនួន (ហៅកាត់ថា “ពិធីសារ EDSM ឆ្នាំ២០០៤”)

ដោយមានបំណង ធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវពិធីសារអាស៊ាន ស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី៣នៃមាត្រា២៤ របស់ធម្មនុញ្ញអាស៊ាន។

បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចខាងក្រោម៖

មាត្រា ១

វិធានការនិងការអនុវត្ត

១- វិធាននិងនីតិវិធីនានានៃពិធីសារអាស៊ាន ស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ(តទៅនេះ ហៅកាត់ថា "ពិធីសារ") ត្រូវយកមកអនុវត្តលើវិវាទទាំងឡាយណាដែលបានលើកឡើងអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ព្រមទាំងកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងឡាយ ដែលមានចែងក្នុងបរិសិដ្ឋទ១ និងកិច្ចព្រមព្រៀងសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាននាពេលអនាគតផងដែរ(តទៅនេះ ហៅកាត់ថា "កិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ")។

២- វិធាននិងនីតិវិធីនានានៃពិធីសារនេះ ត្រូវយកមកអនុវត្តផ្អែកលើវិធាននិងនីតិវិធីពិសេស ឬបន្ថែមនានា ស្តីពីការដោះស្រាយវិវាទដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ។ ក្នុងករណីដែលមានភាពខុសគ្នារវាងវិធាននិងនីតិវិធីនានានៃពិធីសារនេះជាមួយនឹងវិធាននិងនីតិវិធីពិសេស ឬបន្ថែមនានានៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ នោះវិធាននិងនីតិវិធីពិសេស ឬបន្ថែមត្រូវយកមកអនុវត្ត។

៣- បទប្បញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះ គឺមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់បណ្តារដ្ឋសមាជិក ក្នុងការស្វែងរកជំនួយពីវេទិកាផ្សេងទៀតក្នុងការដោះស្រាយវិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋសមាជិកផ្សេងទៀតឡើយ។ រដ្ឋសមាជិកដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងវិវាទអាចប្រើប្រាស់វេទិកាផ្សេងទៀត នៅគ្រប់ដំណាក់កាលមុនភាគីណាមួយស្នើសុំទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន (តទៅនេះ ហៅថា "កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន") ដើម្បីបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ស្របតាមកថាខណ្ឌទី១ នៃមាត្រា៦។

មាត្រា ២

ការគ្រប់គ្រងចាត់ចែង

១- កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវគ្រប់គ្រងពិធីសារនេះ លើកលែងតែមានចែងផ្សេងពីនេះក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយនេះ ហើយក៏ត្រូវគ្រប់គ្រងផងដែរលើបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់នេះ។ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវមានសមត្ថកិច្ចបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ អនុម័តលើរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងអង្គឧទ្ធរណ៍ រក្សានូវការត្រួតពិនិត្យក្នុងការអនុវត្ត លើសេចក្តីសម្រេច និងអនុសាសន៍នៃរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលបានអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន និងមានសិទ្ធិព្យួរសម្បទាននិងកាតព្វកិច្ចនានាដទៃទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់នេះ។

២- កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចនិងស្ថាប័នថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីតាមវិស័យរបស់អាស៊ានពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ត្រូវទទួលបានការជូនដំណឹងអំពីដំណោះស្រាយនានាដែលបានឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមកចំពោះបញ្ហាដែលបានលើកឡើងជាផ្លូវការ ក្រោមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការពិគ្រោះយោបល់និងការដោះស្រាយវិវាទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់នេះ។

✓ 148

មាត្រា ៣
ការពិគ្រោះយោបល់

១- បណ្តារដ្ឋសមាជិកត្រូវផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់^១ ទាក់ទងនឹងការតវ៉ាណាមួយដែលធ្វើឡើងដោយបណ្តារដ្ឋសមាជិកដទៃទៀត លើបញ្ហានានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្ត ការបកស្រាយ ឬការប្រើប្រាស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ណាមួយ។ រាល់ភាពផ្ទុយគ្នាខ្លះត្រូវដោះស្រាយដោយសន្តិវិធីរវាងបណ្តារដ្ឋសមាជិកដោយភាពរកាត។

២- បណ្តារដ្ឋសមាជិកដែលយល់ថា ផលប្រយោជន៍ដែលខ្លួនទទួលបានដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ណាមួយ កំពុងត្រូវបានធ្វើឱ្យទៅជាមោឃៈឬធ្វើឱ្យខូចខាត ឬការសម្រេចបាននូវវត្ថុបំណងនានានៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬរាល់កិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ត្រូវបានរារាំង បណ្តាលមកពីរដ្ឋសមាជិកដទៃទៀតខកខានមិនបានអនុវត្តកាតព្វកិច្ចនានារបស់ខ្លួនក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងឬកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ អាចដាក់ពាក្យតវ៉ាឬសំណើទៅរដ្ឋសមាជិកពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលត្រូវផ្តល់ការពិចារណាយ៉ាងល្អិតល្អន់ទៅលើពាក្យតវ៉ាឬសំណើដែលបានដាក់ដើម្បីទទួលបានដំណោះស្រាយគួរជាទីពេញចិត្ត។

៣- រាល់សំណើទាំងឡាយសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវជូនដំណឹងទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ សំណើណាមួយសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវបញ្ជូនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនិងត្រូវផ្តល់ហេតុផលចំពោះសំណើនោះរាប់បញ្ចូលការកំណត់នៃវិធានការនានាចំពោះបញ្ហា និងការបញ្ជាក់អំពីមូលដ្ឋានច្បាប់សម្រាប់បណ្តឹងនោះ។

៤- ប្រសិនបើមានសំណើស្នើសុំការពិគ្រោះយោបល់ រដ្ឋសមាជិកដែលទទួលសំណើ ត្រូវធ្វើការឆ្លើយតបនូវសំណើនោះក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលខ្លួនទទួលបានសំណើ និងត្រូវធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលសំណើ ក្នុងគោលបំណងឈានទៅរកដំណោះស្រាយដែលមានការពេញចិត្តទាំងសងខាង។

៥- ក្នុងករណីបន្ទាន់ រាប់ទាំងករណីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញងាយខូច ភាគីរីវាទ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងអង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវខិតខំឱ្យអស់ពីលទ្ធភាពក្នុងការពន្លឿននីតិវិធីដោះស្រាយរីវាទ ឱ្យបានឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

៦- រាល់ការពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវបានរក្សាជាការសម្ងាត់ និងមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិទាំងឡាយរបស់រដ្ឋសមាជិកណាមួយក្នុងនីតិវិធីដោះស្រាយរីវាទនាពេលអនាគតឡើយ។

៧- រាល់ដំណោះស្រាយចំពោះបញ្ហានានា ដែលបានលើកឡើងជាផ្លូវការក្រោមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការពិគ្រោះយោបល់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ ត្រូវមានសង្គតិភាពជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះ និងមិនត្រូវធ្វើឱ្យទៅជាមោឃៈឬធ្វើឱ្យខូចខាតផលប្រយោជន៍របស់រដ្ឋសមាជិកក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះ ឬរារាំងដល់ការសម្រេចបានតាមគោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះឡើយ។

^១ សម្រាប់ភាពច្បាស់ជាងនេះ រាល់ការពិគ្រោះយោបល់ដែលត្រូវបានផ្តល់ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ ត្រូវតែខុសពីការពិគ្រោះយោបល់នានាដែលត្រូវបានផ្តល់ក្រោមពិធីសារនេះ ដោយគ្មានបុរេវិនិច្ឆ័យ។

148

៨- នៅពេលដែលរដ្ឋសមាជិកមួយ ក្រៅពីរដ្ឋសមាជិកដែលធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ យល់ថា ខ្លួនមានផលប្រយោជន៍ ពាណិជ្ជកម្មចាំបាច់ក្នុងការពិគ្រោះយោបល់នានា ដែលកំពុងធ្វើឡើងស្របតាមមាត្រានេះ រដ្ឋសមាជិកនោះអាចជូន ដំណឹងក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃនៃការផ្សព្វផ្សាយសំណើពិគ្រោះយោបល់ក្រោមមាត្រានេះ ទៅរដ្ឋសមាជិក ដែលធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ និងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអំពីបំណងរបស់ខ្លួនក្នុងការចូលរួមពិគ្រោះ យោបល់។ រដ្ឋសមាជិកដែលស្នើសុំចូលរួមពិគ្រោះយោបល់នោះ ត្រូវចូលរួមក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ ប្រសិនបើរដ្ឋ សមាជិកដែលទទួលសំណើសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់យល់ស្របលើការអះអាងអំពីផលប្រយោជន៍ចាំបាច់នោះ។ ក្នុងករណីនេះ រដ្ឋសមាជិកទាំងនោះត្រូវជូនដំណឹងដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ ប្រសិនបើសំណើស្នើសុំ ចូលរួមក្នុងការពិគ្រោះយោបល់មិនត្រូវបានទទួលយក រដ្ឋសមាជិកដែលស្នើសុំ មានសិទ្ធិស្នើការពិគ្រោះយោបល់ នានាស្ថិតក្រោមមាត្រានេះឬបទប្បញ្ញត្តិដែលទាក់ទងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយផ្សេងទៀត។

មាត្រា ៤
ការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្ម

- ១- បណ្តារដ្ឋសមាជិកដែលជាភាគីវិវាទអាចឯកភាពឱ្យមានការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្មគ្រប់ពេល។ ការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្មនេះ អាចចាប់ផ្តើមនិងបញ្ចប់គ្រប់ពេល។ នៅពេលដែលនីតិវិធីការ សម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្មត្រូវបានបញ្ចប់ ភាគីបណ្តឹងអាចបន្តដាក់សំណើទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រី សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដើម្បីបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។
- ២- ប្រសិនបើភាគីវិវាទឯកភាពគ្នា នីតិវិធីការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្ម អាចត្រូវបានបន្តទន្ទឹមគ្នា នឹងដំណើរការនីតិវិធីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។
- ៣- អគ្គលេខាធិការអាស៊ានអាចផ្តល់ជំនួយក្នុងនាមជាបុគ្គលមានសមត្ថភាពពេញសិទ្ធិ ដើម្បីផ្តល់ការសម្របសម្រួល ការផ្សះផ្សា និងសន្ទនាកម្ម ដល់បណ្តារដ្ឋសមាជិកក្នុងការដោះស្រាយវិវាទ។

មាត្រា ៥
វិធានប្រតិបត្តិ

គ្រប់បុគ្គលគ្របដណ្តប់ទាំងអស់ដូចបានកំណត់នៅក្នុងវិធានប្រតិបត្តិ នៅក្នុងបរិសិដ្ឋ២ ត្រូវអនុលោមតាមវិធាន ប្រតិបត្តិនេះដូចដែលបានលើកឡើង។

មាត្រា ៦
ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

- ១- ប្រសិនបើរដ្ឋសមាជិកដែលបានទទួលសំណើសម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់ មិនបានឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសំណើ ឬមិនចូលរួមក្នុងការពិគ្រោះយោបល់ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសំណើ ឬការពិគ្រោះយោបល់មិនទទួលបានដំណោះស្រាយក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសំណើ បញ្ហានេះ



ត្រូវដាក់ជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ប្រសិនបើភាគីបណ្តឹងមានបំណងស្នើបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ ក្រុមប្រឹក្សាដោះស្រាយវិវាទត្រូវបង្កើតឡើងដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន លើកលែងតែកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចជាលក្ខណៈកុងសង់ស៊ីសក្នុងការមិនបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាដោះស្រាយវិវាទនោះ។

២- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវបង្កើតឡើងនៅឯកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដែលរៀបចំឡើងភ្លាមបន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើក្នុងការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងជាមួយគ្នានេះ សំណើនេះត្រូវដាក់ក្នុងរបៀបវារៈនៅឯកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចនោះ។ ក្នុងករណីដែលគ្មានកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបានរៀបចំ ឬគ្មានផែនការរៀបចំក្នុងរយៈពេល៤៥ថ្ងៃបន្ទាប់ពីបានទទួលសំណើ ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ឬការសម្រេចមិនបង្កើតក្រុមប្រឹក្សានេះ ត្រូវសម្រេចឬចាត់ការតាមរយៈការជូនដំណឹង។ ការមិនឆ្លើយតបត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការយល់ព្រមចំពោះសំណើបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ បញ្ហានៃការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវដោះស្រាយក្នុងរយៈពេល៤៥ថ្ងៃ ដោយមិនគិតថាបញ្ហានេះត្រូវបាន ដោះស្រាយនៅឯកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ឬដោយការជូនដំណឹងឬផ្សព្វផ្សាយឡើយ។

៣- សំណើក្នុងការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ សំណើនេះត្រូវបញ្ជាក់ថាមានការរៀបចំការពិគ្រោះយោបល់ដែរឬទេ ត្រូវកំណត់វិធានការដាក់លាក់នានាចំពោះបញ្ហា និងផ្តល់សេចក្តីសង្ខេបនៃមូលដ្ឋានគតិយុត្តនៃបណ្តឹងដែលមានភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបង្ហាញបញ្ហាឱ្យបានច្បាស់លាស់។ ក្នុងករណីភាគីបណ្តឹងស្នើបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ក្រៅពីលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិស្តង់ដារ សំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវដាក់បញ្ចូលអត្ថបទលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិពិសេសដែលបានស្នើនោះ។

មាត្រា ៧
លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

១- លើកលែងតែភាគីវិវាទឯកភាពគ្នាផ្សេងពីនេះ ក្នុងរយៈពេល២០ថ្ងៃក្រោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវបានបង្កើតឡើង ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវមានលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិដូចខាងក្រោម៖

“ដោយយោងលើបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធដែលមានចែងនៅក្នុង (ឈ្មោះកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយដែលបានលើកឡើងដោយភាគីវិវាទ) ដើម្បីពិនិត្យលើបញ្ហាដែលបានដាក់ជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានដោយ (ឈ្មោះ ភាគី) នៅក្នុង (ឯកសារ)... និងរៀបចំរបាយការណ៍លទ្ធផលរកឃើញ ដែលនឹងជួយដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ក្នុងការសម្រេចអនុម័ត ឬមិនអនុម័តរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។”

២- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវលើកយកមកពិចារណានូវបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនានា នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់មួយឬច្រើន ដែលបានលើកឡើងដោយភាគីវិវាទ។ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវលើកយកមកពិចារណានូវអំណះអំណាងទាំងនោះសម្រាប់លទ្ធផលរកឃើញដែលចាំបាច់ ដើម្បីធានានូវការដោះស្រាយវិវាទប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

៣- នៅក្នុងការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអាចផ្តល់សិទ្ធិឱ្យប្រធានកិច្ចប្រជុំរៀបចំឡើងនូវលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីវិវាទ ផ្អែកតាមបទប្បញ្ញត្តិ

ក្នុងកថាខណ្ឌទី១។ លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិដែលបានរៀបចំត្រូវចែកចាយដល់គ្រប់បណ្តារដ្ឋសមាជិក។ ប្រសិនបើមានការ ព្រមព្រៀងគ្នាលើលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិផ្សេងក្រៅពីលក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិស្តង់ដារ រដ្ឋសមាជិកអាចលើកឡើងនូវរាល់ចំណុច ដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។

មាត្រា ៨
សមាសភាពនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

- ១- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវបង្កើតឡើងដោយមានសមាសភាពជាបុគ្គលដែលមានគុណវុឌ្ឍិគ្រប់គ្រាន់មកពីរដ្ឋាភិបាល និង/ឬមិនមែនរដ្ឋាភិបាល រួមទាំងបុគ្គលដែលបានបម្រើការងារក្នុងរឿងក្តី ឬបកស្រាយរឿងក្តីជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ បុគ្គលដែលបានបម្រើការងារនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន(តទៅនេះហៅកាត់ថា “លេខាធិការដ្ឋាន”) បុគ្គលដែលបាន បង្រៀន ឬបោះផ្សាយការសរសេរអំពីច្បាប់ឬគោលនយោបាយពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ ឬបុគ្គលដែលបានបម្រើការងារ ជាមន្ត្រីគោលនយោបាយពាណិជ្ជកម្មជាន់ខ្ពស់នៃរដ្ឋសមាជិក។ ការចាត់តាំងបេក្ខភាព ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវផ្តល់ អាទិភាពជូនបុគ្គលដែលជាពលរដ្ឋនៃបណ្តារដ្ឋសមាជិក។
- ២- សមាជិកទាំងឡាយនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវបានជ្រើសរើសដោយឈរលើគោលការណ៍ធានានូវឯករាជ្យរបស់ សមាជិក មានបទពិសោធប្រវត្តិ និងចំណេះដឹងគ្រប់គ្រាន់ទូលំទូលាយលើវិស័យផ្សេងៗគ្នា។
- ៣- ពលរដ្ឋនៃបណ្តារដ្ឋសមាជិកដែលជាភាគីវិវាទឬភាគីទីបីដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី២នៃមាត្រា១៣ មិនអាច បម្រើការងារក្នុងក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះបានទេ លើកលែងតែភាគីវិវាទបានឯកភាពគ្នាផ្សេងពីនេះ។
- ៤- ដើម្បីជួយដល់ការជ្រើសរើសសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវរក្សាទុកនូវបញ្ជីបឋមនៃបុគ្គល មកពីរដ្ឋាភិបាលនិងមិនមែនមកពីរដ្ឋាភិបាល ដែលជាបុគ្គលមានគុណវុឌ្ឍិគ្រប់គ្រាន់ស្របតាមកថាខណ្ឌទី១ សម្រាប់ ការជ្រើសរើសធ្វើជាបេក្ខភាពសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ តាមពេលវេលាជាក់លាក់ណាមួយ រដ្ឋសមាជិកអាច ស្នើដាក់បញ្ចូលបេក្ខភាពមកពីរដ្ឋាភិបាលនិងមិនមែនមកពីរដ្ឋាភិបាលក្នុងបញ្ជីបឋម ដោយត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ របស់បេក្ខភាពនោះ ដូចជា ចំណេះដឹងផ្នែកពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ និងចំណេះដឹងតាមវិស័យ ឬបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ច ព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ ហើយបេក្ខភាពនោះនឹងត្រូវដាក់បញ្ចូលក្នុងបញ្ជីបឋម ក្រោយពីទទួលបាន ការឯកភាពពីកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ បញ្ជីបឋមនោះ ត្រូវរំលេចអំពីបទពិសោធន៍ឬជំនាញជាក់លាក់ ដែលបេក្ខភាព ទាំងអស់មានពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យទាំងឡាយ ឬបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ។
- ៥- ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីសម្រេចបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវមានចំនួន ៣រូប លើកលែងតែភាគីវិវាទបានឯកភាពគ្នាជ្រើសរើសសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះចំនួន៥រូប។ បណ្តារដ្ឋសមាជិក ត្រូវទទួលបានដំណឹងភ្លាមអំពីសមាសភាពនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។
- ៦- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវស្នើបេក្ខភាពសម្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះទៅភាគីវិវាទ។ ភាគីវិវាទមិនត្រូវជំទាស់នឹងការ ស្នើនេះឡើយ លើកលែងតែមានហេតុផលសមស្របណាមួយ។

៧- ប្រសិនបើគ្មានការឯកភាពលើសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្នុងរយៈពេល២០ថ្ងៃ ក្រោយពីកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានចេញសេចក្តីសម្រេចបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះតាមការស្នើសុំរបស់ភាគីវិវាទណាមួយ អគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ត្រូវសម្រេចក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃ លើសមាសភាពនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ដោយតែងតាំងសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដែលអគ្គលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានយល់ឃើញថាសក្តិសមបំផុត ហើយប្រសិនបើចាំបាច់ ការសម្រេចលើសមាសភាពនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនេះ ត្រូវស្របតាមវិធានឬនីតិវិធីពិសេស ឬបន្ថែមនៃកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ឬកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ ក្រោយពីពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីវិវាទ។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវតែជូនដំណឹងទៅបណ្តារដ្ឋសមាជិកអំពីសមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង។

៨- ជាវិធានទូទៅ បណ្តារដ្ឋសមាជិកត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីរបស់ខ្លួនបំពេញមុខងារជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។

៩- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវបម្រើការងារក្នុងនាមជាបុគ្គលផ្ទាល់ខ្លួន និងមិនមែនក្នុងនាមអ្នកតំណាងរដ្ឋាភិបាលឬតំណាងស្ថាប័នណាមួយឡើយ។ ដូច្នោះ បណ្តារដ្ឋសមាជិកមិនត្រូវដាក់បញ្ហាឬដាក់សម្ពាធលើសមាជិកទាំងនោះពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងក្តីដែលបានដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឡើយ។

មាត្រា ៩
មុខងារនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះមានមុខងារវិភាគលើវិវាទដែលបានដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ រួមទាំងពិនិត្យអង្គហេតុនៃវិវាទ ភាពអនុវត្តបាន និងអនុលោមភាព ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនានានៃកិច្ចព្រមព្រៀងឬកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ និងរៀបចំរបាយការណ៍លទ្ធផលដែលបានរកឃើញ ព្រមទាំងអនុសាសន៍ពាក់ព័ន្ធនឹងវិវាទនេះ។ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះគួរពិគ្រោះយោបល់ជាទៀងទាត់ជាមួយភាគីវិវាទ និងផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់ដល់ភាគីវិវាទក្នុងការស្វែងរកដំណោះស្រាយដែលមានការពេញចិត្តទាំងសងខាង។

មាត្រា ១០

នីតិវិធីនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ការពន្យល់បកស្រាយ និងលទ្ធផលរកឃើញ

- ១- ក្រៅពីបញ្ហានានាដែលមានចែងក្នុងបរិសិដ្ឋក ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវគ្រប់គ្រងនីតិវិធីរបស់ខ្លួនទាក់ទងនឹងសិទ្ធិនានារបស់ភាគីក្នុងការបញ្ចេញមតិ និងការពន្យល់បកស្រាយ។
- ២- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវបញ្ជូនលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍របស់ខ្លួនជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានក្នុងទម្រង់ជារបាយការណ៍លាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេល៦ខែ បន្ទាប់ពីការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ ក្នុងករណីលើកលែង ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះអាចបន្ថែមរយៈពេលមិនឱ្យលើសពី៣ខែ ក្នុងការបញ្ជូនលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍របស់ខ្លួនជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។
- ៣- មុនពេលដាក់ជូននូវលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់ដល់ភាគីវិវាទ ពិនិត្យឡើងវិញលើរបាយការណ៍បណ្តោះអាសន្ន។

៤- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវផ្តល់ពេលវេលាសមរម្យសម្រាប់ភាគីរីក ក្នុងការផ្តល់មតិយោបល់ជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដើម្បីត្រួតពិនិត្យលើរបាយការណ៍បណ្តោះអាសន្ន។ តបតាមការស្នើសុំរបស់ភាគីរីក ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវរៀបចំកិច្ចប្រជុំជាមួយភាគីដើម្បីពិនិត្យលើចំណុចរីក ដែលបានលើកឡើងក្នុងយោបល់ លាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ប្រសិនបើគ្មានយោបល់ពីគ្រប់ភាគីក្នុងរយៈពេលកំណត់របាយការណ៍បណ្តោះអាសន្នត្រូវចាត់ ទុកជារបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះសម្រេចចុងក្រោយ និងត្រូវបញ្ជូនទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។

៥- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះមានសិទ្ធិស្នើសុំព័ត៌មាន និងយោបល់បច្ចេកទេសពីបុគ្គលឬស្ថាប័នណាមួយដែលខ្លួនយល់ ថាសមស្រប។ រដ្ឋសមាជិកត្រូវឆ្លើយតបឱ្យបានឆាប់រហ័ស និងពេញលេញចំពោះរាល់ការស្នើសុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំ ជម្រះ ចំពោះព័ត៌មានដែលក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះយល់ថាចាំបាច់និងសមស្រប។

៦- ការពន្យល់បកស្រាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវរក្សាជាការសម្ងាត់។ របាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវរៀបចំឡើងដោយគ្មានវត្តមាននៃភាគីរីក ដោយផ្អែកលើព័ត៌មានដែលបានទទួលនិងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ដែល បានលើកឡើង។ យោបល់នានារបស់សមាជិកនីមួយៗនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដែលបានបញ្ចូលក្នុងរបាយការណ៍ របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវធ្វើឡើងជាអនាមិក។

មាត្រា ១១
ប្រព្រឹត្តិកម្មនៃរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

១- ដើម្បីផ្តល់ពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ដល់បណ្តារដ្ឋសមាជិកក្នុងការពិចារណាលើរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន មិនត្រូវពិចារណាដើម្បីអនុម័តលើរបាយការណ៍នេះ ក្នុងរយៈពេល២០ថ្ងៃគិត ចាប់ពីថ្ងៃទទួលបានរបាយការណ៍នេះ។

២- កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ត្រូវអនុម័តរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីបានទទួលរបាយការណ៍នេះពីក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ លើកលែងតែមានភាគីរីកណាមួយជូនដំណឹងជាផ្លូវការ ដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន អំពីការសម្រេចចិត្តប្តឹងឧទ្ធរណ៍ឬកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេច ជាលក្ខណៈក្នុងសង្កេតសម្រេចលើរបាយការណ៍នោះ។ ប្រសិនបើភាគីមួយបានជូនដំណឹងអំពីគោលបំណង ប្តឹងឧទ្ធរណ៍ របាយការណ៍ដែលធ្វើឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនឹងមិនត្រូវយកមកអនុម័តក្នុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រី សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានឡើយ រហូតដល់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បានបញ្ចប់។ ឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានដែលជាតំណាងមកពីរដ្ឋ សមាជិកភាគីរីក អាចមានវត្តមានក្នុងអំឡុងពេលនៃដំណាក់កាលពន្យល់បកស្រាយ ក្នុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច អាស៊ាន។

៣- ក្នុងករណីដែលគ្មានកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបានរៀបចំ ឬគ្មានផែនការរៀបចំកិច្ចប្រជុំដើម្បីអនុម័ត ឬមិនអនុម័តលើរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី២នោះទេ ការអនុម័តរបាយការណ៍ត្រូវធ្វើឡើងតាមនីតិវិធីនៃការចែកចាយរបាយការណ៍។ ប្រសិនបើគ្មានការឆ្លើយតបទេ សេចក្តី សម្រេចនិង/ឬអនុសាសន៍ដែលមានក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវចាត់ទុកថាបានទទួលយក។ ការ អនុម័តឬមិនអនុម័តត្រូវធ្វើក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី២ ដោយមិនគិតបញ្ចូលរយៈពេលចែក ចាយរបាយការណ៍នេះទេ។

Handwritten mark

មាត្រា ១២
នីតិវិធីសម្រាប់ពហុភាគីប្តឹងតវ៉ា

១- នៅពេលដែលរដ្ឋសមាជិកលើសពីមួយ ស្នើសុំឱ្យបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះលើបញ្ហាដូចគ្នានៃវិវាទ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះតែមួយអាចត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីពិនិត្យលើបណ្តឹងទាំងនេះ ដោយត្រូវពិចារណាដល់សិទ្ធិរបស់បណ្តារដ្ឋសមាជិកពាក់ព័ន្ធ។ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនេះ គួរត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីពិនិត្យបណ្តឹងនេះ តាមការដែលអាចធ្វើបាន។

២- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនេះ ត្រូវរៀបចំ ពិនិត្យ និងបកស្រាយលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍របស់ខ្លួនជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ ទោះជាដូច្នោះក៏ដោយ សិទ្ធិដែលភាគីវិវាទអាចនឹងទទួលបានក្នុងករណីបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដាច់ដោយឡែកមិនត្រូវរងផលប៉ះពាល់ឡើយ។ ប្រសិនបើភាគីវិវាទណាមួយស្នើសុំឱ្យដាក់ជូនរបាយការណ៍ដោយឡែក ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវបញ្ជូនរបាយការណ៍នេះតាមការស្នើសុំ។ ឯកសារដែលបានដាក់ជូនជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគីបណ្តឹងនីមួយៗត្រូវផ្តល់ឱ្យភាគីផ្សេងទៀត ហើយភាគីបណ្តឹងនីមួយៗត្រូវមានសិទ្ធិចូលរួមសវនាការ នៅពេលភាគីបណ្តឹងមួយផ្សេងទៀតបញ្ចេញមតិជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។

៣- ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះលើសពីមួយត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីពិនិត្យលើបណ្តឹងទាក់ទងនឹងបញ្ហាដូចគ្នា បុគ្គលដែលត្រូវបំពេញមុខងារជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្នុងគ្រប់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះផ្សេងៗទៀតនោះ ទៅតាមលទ្ធភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន ហើយកាលវិភាគសម្រាប់ដំណើរការក្តីក្នុងវិវាទនេះ ត្រូវតែមានភាពរលូន។

មាត្រា ១៣
តតិយជន

១- ផលប្រយោជន៍របស់ភាគីវិវាទ និងរបស់រដ្ឋសមាជិកផ្សេងទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ពាក់ព័ន្ធនឹងវិវាទ ត្រូវបានលើកយកមកពិចារណានៅក្នុងអំឡុងដំណើរការជំនុំជម្រះ។

២- រដ្ឋសមាជិកដែលមានផលប្រយោជន៍ច្រើនក្នុងវិវាទដែលបានដាក់ជូន ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ អាចជូនដំណឹងទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអំពីផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួនមិនឱ្យលើសពី១០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ រដ្ឋសមាជិក ដែលបានជូនដំណឹងអំពីផលប្រយោជន៍ច្រើនរបស់ខ្លួន ត្រូវមានសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចជាតតិយជន។

៣- យោងលើការការពារព័ត៌មានសម្ងាត់ ភាគីវិវាទនីមួយៗត្រូវផ្តល់ដល់តតិយជននូវឯកសារដែលបានដាក់ជូនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្ទាល់មាត់ជូនដល់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះក្នុងទម្រង់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងចម្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះសំណួរដែលបានធ្វើឡើងមុនការចេញរបាយការណ៍បណ្តោះអាសន្ននៅពេលដែលរបាយការណ៍ សេចក្តីថ្លែងការណ៍ និងចម្លើយតបទាំងនោះ ទៅក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។

៤- តតិយជនមានសិទ្ធិ៖

- (ក) ចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះលើកទី១ និងលើកទី២ ជាមួយភាគីវិវាទ មុនការចេញរបាយការណ៍បណ្តោះអាសន្នទៅភាគីវិវាទ លើកលែងតែមានលក្ខខណ្ឌទាក់ទងនឹងការការពារព័ត៌មានសម្ងាត់

- (ខ) ដាក់ឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរយ៉ាងតិចមួយ មុនកិច្ចប្រជុំសំខាន់លើកទីមួយ
 - (គ) ធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍ផ្ទាល់មាត់ទៅក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងឆ្លើយតបសំណួរនានាពីក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំលើកទីមួយ និង
 - (ឃ) ឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សរចំពោះសំណួរនានាពីក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដែលចោទទៅតតិយជនផ្ទាល់។
- ៥- រាល់ឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរប្លង់ឯកសារផ្សេងទៀតដាក់ជូនដោយតតិយជនទៅក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ត្រូវធ្វើឡើងស្របពេលគ្នាជាមួយនឹងការបញ្ជូនឯកសារទៅកាតិវិទូនិងតតិយជនផ្សេងទៀត។
- ៦- ដោយមានការព្រមព្រៀងពីកាតិវិទូ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះអាចផ្តល់សិទ្ធិបន្ថែម ឬសិទ្ធិបំពេញបន្ថែមទៅតតិយជនណាមួយ ទាក់ទងនឹងការចូលរួម ក្នុងដំណើរការក្តីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។
- ៧- ប្រសិនបើតតិយជនយល់ឃើញថា វិធានការដែលជាកម្មវត្ថុ ក្នុងដំណើរការជំនុំជម្រះក្តី មានមោឃភាពឬធ្វើឱ្យខូចប្រយោជន៍នានា ដែលតតិយជននោះត្រូវទទួលបានក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ រដ្ឋសមាជិកនោះអាចប្រើនីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទទូទៅក្រោមពិធីសារនេះបាន។ វិវាទនេះត្រូវបញ្ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដើម តាមការសម្រេច។

មាត្រា ១៤
ការពិនិត្យឡើងវិញដោយអង្គឧទ្ធរណ៍

- ១- អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវបង្កើតឡើងដោយរដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន (តទៅនេះ ហៅកាត់ថា AEM)។ អង្គឧទ្ធរណ៍ ត្រូវបើកសវនាការឧទ្ធរណ៍លើរឿងក្តីដែលបានដាក់ជូនដោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវមានសមាជិកចំនួន៧រូបដែលក្នុងនោះ៣រូបត្រូវដោះស្រាយលើរឿងក្តីមួយ។ សមាជិកអង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវដោះស្រាយលើរឿងក្តីតាមគោលការណ៍ប្តូរវេន។ ការប្តូរវេននេះត្រូវកំណត់ក្នុងនីតិវិធីការងាររបស់អង្គឧទ្ធរណ៍។
- ២- រដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវតែងតាំងបុគ្គល ដើម្បីបម្រើការងារក្នុងអង្គឧទ្ធរណ៍សម្រាប់អាណត្តិ៤ឆ្នាំ ហើយបុគ្គលនីមួយៗអាចត្រូវបានតែងតាំងឡើងវិញសម្រាប់មួយអាណត្តិទៀតប៉ុណ្ណោះ។ បុគ្គលដែលត្រូវបានតែងតាំងជំនួសបុគ្គលដែលផុតអាណត្តិ ត្រូវបន្តការងារដែលនៅសេសសល់។
- ៣- ជាទូទៅ អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវមានសមាជិកជាបុគ្គលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះ ទោះមានសញ្ជាតិណាក៏ដោយ ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាមានជំនាញច្បាស់លាស់ផ្នែកច្បាប់ ពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ និងវិស័យពាក់ព័ន្ធនានាក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ។ សមាជិកនេះមិនត្រូវមានសម្ព័ន្ធភាពជាមួយរដ្ឋាភិបាលណាមួយឡើយ។ សមាជិកទាំងអស់ដែលបម្រើការងារក្នុងអង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវមានពេលវេលាគ្រប់គ្រាន់ ឆ្លើយតបបានទាន់ពេលវេលា និងត្រូវតាមដាននូវរាល់សកម្មភាពដោះស្រាយវិវាទ និងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតរបស់អាស៊ាន។ សមាជិកមិនត្រូវចូលរួមនៅក្នុងការសម្រេចលើវិវាទណាមួយដែលអាចធ្វើឱ្យមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលឡើយ។
- ៤- មានតែកាតិវិទូប៉ុណ្ណោះដែលអាចប្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ រីឯតតិយជនមិនអាចប្តឹងឧទ្ធរណ៍បានទេ។ កាតិវិទូដែលបានជូនដំណឹងទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអំពីផលប្រយោជន៍ច្រើននៅក្នុងវិវាទស្របតាមកថាខណ្ឌទី២នៃមាត្រា១៣ខាងលើនេះ អាចផ្តល់អំណះអំណាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជូនអង្គឧទ្ធរណ៍ និងត្រូវទទួលបានឱកាសចូលរួមសវនាការ។

៥- ដំណើរការក្តីនៃអង្គឧទ្ធរណ៍មិនត្រូវលើសពីរយៈពេល៦០ថ្ងៃឡើយ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលភាគីវិវាទ ជូនដំណឹងផ្លូវការអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ រហូតដល់ថ្ងៃដែលអង្គឧទ្ធរណ៍ចែកជូនរបាយការណ៍។ នៅក្នុងការកែតម្រូវ កាលវិភាគរបស់ខ្លួន អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវពិចារណាដល់បទប្បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌទី៥នៃមាត្រា៣នៃពិធីសារនេះ។ នៅពេល អង្គឧទ្ធរណ៍ យល់ថា មិនអាចផ្តល់របាយការណ៍ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃបាន អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរអំពីហេតុផលចំពោះការពន្យារពេល ព្រមទាំងប៉ាន់ស្មានពីពេលវេលា ដែលអង្គឧទ្ធរណ៍អាចបញ្ជូនរបាយការណ៍ ជូនដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ រាល់ដំណើរការក្តីមិនត្រូវលើសពីរយៈពេល៩០ថ្ងៃឡើយ។

៦- បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ត្រូវបានកម្រិតត្រឹមអង្គច្បាប់ដែលមានក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងការបកស្រាយ ច្បាប់ដោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប៉ុណ្ណោះ។

៧- អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវទទួលបានការជួយគាំទ្រសមស្របផ្នែករដ្ឋបាលនិងច្បាប់ តាមការស្នើសុំ។

៨- នីតិវិធីការងារសម្រាប់ការពិនិត្យឡើងវិញដោយអង្គឧទ្ធរណ៍ មានកំណត់ក្នុងបរិសិដ្ឋទ។

៩- ដំណើរការក្តីនៃអង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវរក្សាជាការសម្ងាត់។ របាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវព្រាងដោយគ្មានវត្តមាន ពីភាគីវិវាទ ហើយយោងតាមព័ត៌មាននិងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ដែលបានទទួល។

១០- យោបល់ដែលបានលើកឡើងដោយសមាជិកអង្គឧទ្ធរណ៍ក្នុងរបាយការណ៍អង្គឧទ្ធរណ៍ ត្រូវធ្វើឡើងជាអនាមិក។

១១- អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវដោះស្រាយបញ្ហាដែលលើកឡើងនៅក្នុងកថាខណ្ឌទី៦ក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការក្តីឧទ្ធរណ៍។

១២- អង្គឧទ្ធរណ៍អាចរក្សា កែតម្រូវ ឬកែប្រែទាំងស្រុងនូវលទ្ធផលរកឃើញផ្នែកច្បាប់និងសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។

១៣- របាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ត្រូវអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ហើយភាគីវិវាទត្រូវទទួល យកដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ លើកលែងតែកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចជាកុងស៊ីស មិនអនុម័ត របាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីបានទទួលរបាយការណ៍នេះ។ ក្នុងករណី ដែលគ្មាន កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបានរៀបចំ ឬគ្មានផែនការរៀបចំកិច្ចប្រជុំដើម្បីអនុម័តឬមិនអនុម័តលើ របាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃនោះទេ ការអនុម័តត្រូវសម្រេចតាមរយៈការចែកជូនរបាយការណ៍ នេះ។ ប្រសិនបើគ្មានការឆ្លើយតបក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃនោះទេ របាយការណ៍នេះត្រូវបានចាត់ទុកថាបានទទួលយក។ នីតិវិធីអនុម័តនេះមិនត្រូវបំពានសិទ្ធិរបស់បណ្តារដ្ឋសមាជិក ក្នុងការបញ្ចេញយោបល់លើរបាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ ឡើយ។ ដំណើរការអនុម័តនេះត្រូវបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ ទោះជាត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុម័តនៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រី សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ឬដោយការចែកចាយក៏ដោយ។

មាត្រា ១៥
ការទាត់ចោលមួយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍

១- ត្រូវបានហាមឃាត់រាល់ការប្រាស្រ័យទាក់ទងរវាងភាគីតែម្ខាងជាមួយនឹងក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍ ទាក់ទងនឹងវិវាទដែលកំពុងស្ថិតក្រោមការដោះស្រាយដោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍។

២- ការផ្តល់ឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប្រឆាំងអង្គការក្រហម ប៉ុន្តែត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យភាគីវិវាទអាចស្វែងរកបាន។ គ្មានបញ្ញត្តិណាមួយនៃពិធីសារនេះហាមឃាត់ភាគីវិវាទមិនឱ្យបង្ហាញសេចក្តីថ្លែងការណ៍អំពីជំហររបស់ខ្លួនជាសាធារណៈឡើយ។ បណ្តារដ្ឋសមាជិកត្រូវរក្សាការសម្ងាត់នូវរាល់ព័ត៌មាន ដែលផ្តល់ឱ្យដោយរដ្ឋសមាជិកផ្សេងទៀត ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប្រឆាំងអង្គការក្រហម ដែលរដ្ឋសមាជិកនេះបានកំណត់ជាការសម្ងាត់។ ផ្អែកតាមការស្នើសុំរបស់រដ្ឋសមាជិក ភាគីវិវាទត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានសង្ខេបមិនសម្ងាត់ មាននៅក្នុងឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលអាចបង្ហាញជាសាធារណៈបាន។

មាត្រា ១៦
អនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ និងអង្គការក្រហម

- ១- ក្នុងករណីដែលក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប្រឆាំងអង្គការក្រហមសន្និដ្ឋានថា វិធានការមួយគ្មានសង្គតិភាពជាមួយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ណាមួយ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប្រឆាំងអង្គការក្រហម ត្រូវផ្តល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋសមាជិកដែលដាក់ចេញនូវវិធានការនោះឱ្យកែសម្រួលវិធានការរបស់ខ្លួនឱ្យមានអនុលោមភាពតាមកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់។ បន្ថែមលើអនុសាសន៍នេះ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះប្រឆាំងអង្គការក្រហមអាចណែនាំពីវិធីសាស្ត្រដែលរដ្ឋសមាជិកនោះ មានលទ្ធភាពអនុវត្តនូវអនុសាសន៍នោះបាន។
- ២- នៅក្នុងលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គការក្រហមមិនអាចបន្ថែមឬកាត់បន្ថយនូវសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចនានា ដែលមានក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយឡើយ។
- ៣- ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គការក្រហម ត្រូវគិតគូរផងដែរនូវបញ្ហាចំណាយដែលជាបន្ទុករបស់ភាគីវិវាទ រួមទាំងការចំណាយជាបន្ទុករបស់តតិយជនដើម្បីបំពេញបន្ថែមឡើងវិញនូវមូលនិធិយន្តការដោះស្រាយវិវាទអាស៊ាន ដែលជាផ្នែកនៃលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍។ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គការក្រហមអាចបែងចែកបន្ទុកចំណាយនានាដោយសមស្របតាមករណីវិវាទជាក់ស្តែង។

មាត្រា ១៧
ការតាមដានការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍

១- ដោយហេតុថាការអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គការក្រហមអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន មានសារៈសំខាន់ណាស់ក្នុងការធានានូវប្រសិទ្ធភាពនៃដំណោះស្រាយវិវាទដែលជាប្រយោជន៍ដល់រដ្ឋសមាជិកទាំងអស់ ភាគីវិវាទដែលតម្រូវឱ្យអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃគិតចាប់ពីពេលដែលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានបានអនុម័តរួច ឬក្នុងករណីមានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ភាគីវិវាទនោះ ត្រូវអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍អង្គការក្រហម ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃគិតចាប់ពីពេលដែលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានបានអនុម័តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍នោះ លើកលែងតែមានការកំណត់រយៈពេលវែងផ្សេងពីនេះ អនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី២និងទី៣។

២_ នៅពេលដែលភាគីវិវាទមួយស្នើសុំរយៈពេលបន្ថែមសម្រាប់ការអនុវត្ត ភាគីវិវាទម្ខាងទៀតត្រូវពិចារណាតាមការដាក់ស្នើសុំតាមករណីនីមួយៗ ហើយត្រូវគិតគូរដោយភាពអនុគ្រោះដល់ភាពសុគតស្មាញនៃការអនុវត្ត ឱ្យមានអនុលោមភាពជាមួយលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ ការស្នើសុំរយៈពេលបន្ថែមនេះមិនត្រូវបានបដិសេធដោយគ្មានហេតុផលសមរម្យឡើយ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ដែលតម្រូវឱ្យមានការអនុម័តដាក់ចេញនូវច្បាប់ជាតិដើម្បីអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ រយៈពេលបន្ថែមសមស្របត្រូវបានអនុញ្ញាតផ្តល់ជូន។ សេចក្តីសម្រេចរបស់ភាគីវិវាទលើសំណើសុំបន្ថែមរយៈពេល ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ គិតចាប់ពីពេលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានបានអនុម័តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ឬក្នុងករណីដែលមានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ សេចក្តីសម្រេចរបស់ភាគីវិវាទលើសំណើសុំបន្ថែមរយៈពេល ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ គិតចាប់ពីពេលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានបានអនុម័តលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍។

៣_ នៅពេលគ្មានការឯកភាពគ្នាលើសំណើសុំបន្ថែមរយៈពេលសម្រាប់ការអនុវត្ត រយៈពេលបន្ថែមនេះអាចត្រូវបានកំណត់ដោយមជ្ឈត្តការដែលមានសមត្ថកិច្ចក្នុងរយៈពេល៩០ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទអនុម័តអនុសាសន៍និងសេចក្តីសម្រេចទាំងនោះ។ នៅក្នុងមជ្ឈត្តការនេះ សេចក្តីណែនាំសម្រាប់មជ្ឈត្តការ^២ ដែលមានរយៈពេលសមស្របសម្រាប់ការអនុវត្តអនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ មិនគួរលើសពី១៥ខែឡើយ គិតចាប់ពីពេលអនុម័តរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍។ ទោះបីយ៉ាងណា រយៈពេលនោះអាចចាប់ជាងឬយូរជាងនេះអាស្រ័យលើស្ថានភាពជាក់ស្តែង។

៤_ ភាគីវិវាទដែលតម្រូវឱ្យអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ ត្រូវផ្តល់របាយការណ៍បច្ចុប្បន្នភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជូនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន អំពីវឌ្ឍនភាពនៃការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ដែលមានក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍អនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។

៥_ នៅពេលគ្មានការឯកភាពគ្នាលើអត្ថិភាព ឬសង្គតិភាពនៃវិធានការអនុវត្តស្របតាមលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍របស់របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍អនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានជាមួយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយទេនោះ វិវាទនេះត្រូវសម្រេចតាមនីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទ ដោយរួមបញ្ចូលទាំងនីតិវិធីនៃក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដើម តាមដែលអាចធ្វើបាន។ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវចែកចាយរបាយការណ៍ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលរឿងក្តីនោះត្រូវបានដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ ប្រសិនបើក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះយល់ថាមិនអាចផ្តល់របាយការណ៍តាមពេលកំណត់បានទេនោះ ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះត្រូវជូនដំណឹងជាលាយ

^២ ប្រសិនបើភាគីមិនឯកភាពគ្នាលើការជ្រើសរើសមជ្ឈត្តការ ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃគិតចាប់ពីបញ្ជូនវិវាទទៅមជ្ឈត្តការ អគ្គលេខាធិការអាស៊ានត្រូវតែងតាំងមជ្ឈត្តការ ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃគិតចាប់ពីពេលពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីរួច។

^៣ 'មជ្ឈត្តការ' សំដៅដល់មជ្ឈត្តការម្នាក់ឬមជ្ឈត្តការជាច្រើន។

លក្ខណ៍អក្សរដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន អំពីមូលហេតុនៃការពន្យារពេល ព្រមទាំងប៉ាន់ប្រមាណពី ពេលវេលាដែលនឹងត្រូវផ្តល់របាយការណ៍។ ទោះក្នុងករណីណាក៏ដោយ នីតិវិធីក្នុងការស្នើសុំពន្យារពេល និងផ្តល់ របាយការណ៍ មិនត្រូវលើសរយៈពេល៩០ថ្ងៃឡើយ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលរឿងក្តីនោះត្រូវបានដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។

៦- កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវតាមដានការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ដែលមានក្នុង របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលបានអនុម័ត។ បញ្ហានៃការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ ក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានបានអនុម័ត អាចត្រូវ បានលើកឡើងគ្រប់ពេលដោយរដ្ឋសមាជិកក្នុងអំឡុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។ លើកលែងតែកិច្ចប្រជុំ ឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចផ្សេងពីនេះ បញ្ហានៃការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ដែលមានក្នុង របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍អនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ត្រូវដាក់ក្នុង របៀបវារៈក្នុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ហើយត្រូវតែទុកក្នុងរបៀបវារៈនៃកិច្ចប្រជុំនេះរហូតទាល់តែបញ្ហា ត្រូវបានដោះស្រាយរួច។ មុនកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាននីមួយៗយ៉ាងតិច១០ថ្ងៃ ភាគីពាក់ព័ន្ធត្រូវផ្តល់ របាយការណ៍បច្ចុប្បន្នភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន អំពីវឌ្ឍនភាពនៃការអនុវត្ត លទ្ធផលរកឃើញនិងអនុសាសន៍ដែលមានក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលបានអនុម័ត ដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។

មាត្រា ១៨
សំណងនិងការព្យួរសម្បទាន

១- សំណងនិងការព្យួរសម្បទាន ឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗទៀត ជាវិធានការបណ្តោះអាសន្នដែលអាចប្រើបាន ក្នុងករណី ដែលលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងរបាយការណ៍របស់អង្គឧទ្ធរណ៍ដែលអនុម័តដោយ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានមិនត្រូវបានអនុវត្តក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ ឬក្នុងរយៈពេលយូរជាងនេះដូចមាននៅ ក្នុងមាត្រា១៧។ ប៉ុន្តែ សំណងឬការព្យួរសម្បទាន ឬការព្យួរការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗទៀត មិនត្រូវបានលើកទឹកចិត្ត ឱ្យយកមកប្រើជាជាងការឱ្យភាគីមួយទៀតអនុវត្តអនុសាសន៍ដោយពេញលេញក្នុងការកែសម្រួលវិធានការរបស់ភាគី នោះឱ្យស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយឡើយ។ សំណងធ្វើឡើងដោយស្ម័គ្រចិត្ត ហើយប្រសិន បើផ្តល់ឱ្យ ត្រូវមានសង្គតិភាពនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ។

២- ប្រសិនបើរដ្ឋសមាជិកពាក់ព័ន្ធខកខានមិនបានអនុវត្តវិធានការ ដែលរកឃើញថាមិនមានសង្គតិភាពនឹងកិច្ច ព្រមព្រៀងគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ ឬមិនអនុវត្តតាមលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សា ជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ ដែលបានអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃឬរយៈពេល យូរជាងនេះដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៧ តាមការស្នើសុំ រដ្ឋសមាជិកនោះត្រូវចរចាជាមួយភាគីដែលបានប្រើប្រាស់ នីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទ មិនឱ្យលើសពីរយៈពេលកំណត់៦០ថ្ងៃឬរយៈពេលយូរជាងនេះដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៧ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីផ្តល់សំណងដែលអាចទទួលយកបានទាំងអស់គ្នា។ ប្រសិនបើគ្មានសំណងដែលពេញចិត្ត ណាមួយត្រូវបានព្រមព្រៀងក្នុងរយៈពេល២០ថ្ងៃក្រោយពីផុតរយៈពេលកំណត់៦០ថ្ងៃ ឬរយៈពេលយូរជាងនេះ

ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៧ នោះភាគីណាមួយដែលបានស្នើសុំប្រើប្រាស់នីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទអាចស្នើសុំការអនុញ្ញាត ពីកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដើម្បីព្យួរសម្បទាន ឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង គ្របដណ្តប់ទាំងឡាយចំពោះរដ្ឋជាសមាជិកដែលពាក់ព័ន្ធ។

៣- ក្នុងការពិចារណាលើសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចណាមួយដែលត្រូវព្យួរ ភាគីតវ៉ាត្រូវអនុវត្តតាមគោលការណ៍ និងនីតិវិធីដូចតទៅ៖

- (ក) គោលការណ៍ទូទៅគឺ ជាបឋម ភាគីតវ៉ាក្នុងសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចក្នុងវិស័យដូចគ្នា នឹងវិស័យដែលក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍បានរកឃើញថាមានការបំពាន ឬមោឃភាព ឬរងការ ខូចខាតផ្សេងទៀត។
- (ខ) ប្រសិនបើភាគីតវ៉ាយល់ឃើញថា ការព្យួរសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចក្នុងវិស័យដូចគ្នា នោះមិនអាចអនុវត្តបានឬមិនមានប្រសិទ្ធភាព ភាគីនោះអាចព្យួរសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ច ក្នុងវិស័យផ្សេងទៀតបានក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដូចគ្នា។
- (គ) ប្រសិនបើភាគីតវ៉ាយល់ឃើញថា ការព្យួរសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចក្នុងវិស័យផ្សេងទៀត ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដូចគ្នាមិនអាចអនុវត្តបានឬមិនមានប្រសិទ្ធភាព ហើយស្ថានភាពនោះមានលក្ខណៈ ធ្ងន់ធ្ងរគ្រប់គ្រាន់ ភាគីនោះអាចព្យួរសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង គ្របដណ្តប់ដទៃទៀតបាន។
- (ឃ) ក្នុងការអនុវត្តគោលការណ៍ខាងលើ ភាគីនោះត្រូវពិចារណាលើ៖
 - (i) ពាណិជ្ជកម្មក្នុងវិស័យ ឬក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍បានរក ឃើញថា មានការរំលោភបំពាន ឬមោឃភាពឬរងការខូចខាតផ្សេងទៀត និងសារៈសំខាន់នៃ ពាណិជ្ជកម្មទាំងឡាយចំពោះភាគីនោះ។
 - (ii) កត្តាសេដ្ឋកិច្ចទូលំទូលាយទាក់ទងនឹងមោឃភាពឬរងការខូចខាត និងផលវិបាកសេដ្ឋកិច្ចទូលំ ទូលាយ នៃការព្យួរសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀត។
- (ង) សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌនេះ "វិស័យ" សំដៅដល់៖
 - (i) ចំពោះទំនិញ គឺទំនិញទាំងអស់
 - (ii) ចំពោះសេវាកម្ម គឺវិស័យចម្បងដែលបានកំណត់ក្នុងតារាងសន្យានៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង ក្របខណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីសេវាកម្ម (តទៅនេះ ហៅកាត់ថា AFAS) ឬកិច្ចព្រមព្រៀងជំនួស។
- (ច) សម្រាប់គោលបំណងនៃកថាខណ្ឌនេះ "កិច្ចព្រមព្រៀង" សំដៅដល់៖
 - (i) ចំពោះទំនិញ គឺសំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញដែលមានរៀបរាប់ក្នុងបរិសិដ្ឋទ
 - (ii) ចំពោះសេវាកម្ម គឺសំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀង AFAS ឬកិច្ចព្រមព្រៀងជំនួស
 - (iii) កិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ផ្សេងទៀតដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១

៤- កម្រិតនៃការព្យួរសម្បទាន ឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតដែលអនុញ្ញាតដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច អាស៊ាន ត្រូវសមមូលនឹងកម្រិតនៃមោឃភាពឬការខូចខាត។

៥- កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានមិនត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យពួកសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗឡើយ ប្រសិនបើកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយហាមឃាត់ការព្យួរទាំងនេះ។

៦- នៅពេលដែលស្ថានភាពដូចមានរៀបរាប់ក្នុងកថាខណ្ឌទី២កើតឡើង កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវ ផ្តល់ការអនុញ្ញាតឱ្យពួកសម្បទានឬការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតតាមការស្នើសុំក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ ក្រោយ ផុតរយៈពេលកំណត់៦០ថ្ងៃ ឬផុតរយៈពេលដែលយូរជាងនេះ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា១៧ លើកលែងតែកិច្ចប្រជុំ ឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចជាលក្ខណៈកុងសង់ស៊ីសបដិសេធសំណើនេះ។ ក្នុងករណីដែលគ្មានកិច្ចប្រជុំ ឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបានរៀបចំ ឬគ្មានផែនការរៀបចំដើម្បីផ្តល់ការអនុញ្ញាតក្នុងការព្យួរសម្បទានឬកាតព្វកិច្ច ផ្សេងទៀតក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃទេនោះ ការផ្តល់ការអនុញ្ញាតត្រូវសម្រេចតាមរយៈការចែកចាយ។ ការមិនឆ្លើយតប ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ ត្រូវចាត់ទុកថាជាការយល់ព្រមផ្តល់ការអនុញ្ញាត។ ដំណើរការនៃការអនុញ្ញាតត្រូវបញ្ចប់ក្នុង រយៈពេល៣០ថ្ងៃ ទោះបីជាត្រូវបានដោះស្រាយនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ឬតាមរយៈការចែកចាយ ក៏ដោយ។

៧- ទោះយ៉ាងនេះក្តី ប្រសិនបើរដ្ឋសមាជិកពាក់ព័ន្ធជំទាស់នឹងកម្រិតនៃការព្យួរដែលបានស្នើឡើង ឬអះអាងថា គោលការណ៍និងនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី៣ខាងលើ មិនត្រូវបានអនុវត្តតាមការស្នើសុំរបស់ភាគីតវ៉ាលើ សិទ្ធិពួកសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតតាមកថាខណ្ឌទី៣(ខ)ឬ(គ)ខាងលើ បញ្ហានេះត្រូវបញ្ជូនទៅមជ្ឈត្តការ។ មជ្ឈត្តការនេះ ត្រូវអនុវត្តដោយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដើមបើសមាជិកទំនេរ ឬដោយមជ្ឈត្តការដែលតែងតាំងដោយ អគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ហើយត្រូវបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេល៦០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីរយៈពេលកំណត់៦០ថ្ងៃ ឬរយៈពេលយូរជាង នេះដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៧។ សម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតមិនត្រូវព្យួរក្នុងអំឡុងដំណើរការមជ្ឈត្តការឡើយ។

៨- មជ្ឈត្តការដែលពេញការងារស្របតាមកថាខណ្ឌទី៣ខាងលើ មិនត្រូវពិនិត្យមើលលក្ខណៈនៃសម្បទានឬ កាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតដែលត្រូវព្យួរនោះទេ ប៉ុន្តែត្រូវកំណត់ថាតើកម្រិតនៃការព្យួរនោះសមមូលនឹងកម្រិតនៃមោឃភាព ឬការខូចខាតដែរឬទេ។ មជ្ឈត្តការក៏អាចកំណត់ផងដែរ ថាតើការស្នើសុំពួកសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតទទួល បានការអនុញ្ញាតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយដែរឬទេ។ ទោះជាយ៉ាងណា ប្រសិនបើវិវាទដែល បានបញ្ជូនទៅមជ្ឈត្តការ មានបញ្ចូលនូវការអះអាងថា គោលការណ៍និងនីតិវិធីដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី៣ ខាងលើ មិនត្រូវបានអនុវត្តនោះទេ មជ្ឈត្តការត្រូវពិនិត្យអំពីការអះអាងនោះ។ ក្នុងករណីដែលមជ្ឈត្តការរកឃើញថា គោលការណ៍និងនីតិវិធីទាំងនោះមិនត្រូវបានអនុវត្ត នោះភាគីតវ៉ាត្រូវអនុវត្តតាមគោលការណ៍ទាំងនោះស្របតាមក ថាខណ្ឌទី៣ខាងលើ។ ភាគីវិវាទត្រូវទទួលយកសេចក្តីសម្រេចរបស់មជ្ឈត្តការ ជាសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយ ហើយ ភាគីពាក់ព័ន្ធមិនត្រូវស្វែងរកមជ្ឈត្តការលើកទីពីរឡើយ។ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវទទួលបានការជូន ដំណឹងភ្លាមអំពីសេចក្តីសម្រេចរបស់មជ្ឈត្តការ ហើយត្រូវផ្តល់ការអនុញ្ញាតពួកសម្បទាន ឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតទៅ តាមការស្នើសុំ នៅពេលដែលសំណើនោះស្របតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់មជ្ឈត្តការ លើកលែងកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រី សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចជាលក្ខណៈកុងសង់ស៊ីសបដិសេធសំណើនេះ។

៩- ការព្យួរសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតត្រូវធ្វើឡើងជាបណ្តោះអាសន្ន ហើយអាចអនុវត្តបានរហូតដល់ពេល ដែលវិធានការដែលត្រូវបានរកឃើញថាគ្មានសង្គតិភាពនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយនោះ ត្រូវបាន លុបចោល ឬរដ្ឋសមាជិកដែលត្រូវអនុវត្តអនុសាសន៍ និងសេចក្តីសម្រេចតាមរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ

និងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច ផ្តល់ដំណោះស្រាយចំពោះមោឃភាពឬការខូចខាត ផលប្រយោជន៍ ឬគ្រប់ភាគីនៃវិវាទទទួលបានដំណោះស្រាយដែលមានការពេញចិត្តទាំងសងខាង។ អនុលោមតាម កថាខណ្ឌទី៦នៃមាត្រា១៧ កិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបន្តតាមដានការអនុវត្តអនុសាសន៍ និងសេចក្តី សម្រេចក្នុងរបាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលបានអនុម័តដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច អាស៊ាន រួមទាំងករណីដែលសំណងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ ឬសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងទៀតត្រូវបានព្យួរ ប៉ុន្តែអនុសាសន៍ ដើម្បីកែតម្រូវវិធានការឱ្យស្របតាមកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ មិនទាន់ត្រូវបានអនុវត្ត។

១០- បញ្ញត្តិស្តីពីការដោះស្រាយវិវាទ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ អាចយកមកប្រើប្រាស់លើ វិធានការនានាដែលប៉ះពាល់ដល់ការអនុវត្តរបស់រដ្ឋាភិបាលកម្រិតតំបន់ឬក្នុងស្រុក ឬអាជ្ញាធរនៅក្នុងដែនដីរបស់រដ្ឋ សមាជិក។ នៅពេលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានសម្រេចថាបទបញ្ញត្តិ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងមិនត្រូវបានគោរព តាមរដ្ឋសមាជិកដែលទទួលខុសត្រូវត្រូវបានវិធានការសមស្របដើម្បីធានាការគោរពតាម។ បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយ និងបញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណង និងការព្យួរសម្បទាន ឬកាតព្វកិច្ច ផ្សេងទៀត ត្រូវអនុវត្តចំពោះករណីដែលភាគីមិនអាចធានាការគោរពតាមបាន។

មាត្រា ១៩
មជ្ឈត្តការ

- ១- មជ្ឈត្តការរហ័សក្នុងសហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានដែលជាមធ្យោបាយជំនួសមួយក្នុងការដោះស្រាយវិវាទ អាច ជួយសម្រួលដល់ការដោះស្រាយវិវាទមួយចំនួនលើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនានា ដែលភាគីទាំងពីរបានកំណត់ច្បាស់លាស់។
- ២- លើកលែងតែមានការចែងផ្សេងពីនេះក្នុងពិធីសារនេះ ការប្រើប្រាស់មជ្ឈត្តការត្រូវមានការព្រមព្រៀងរវាងភាគី ទាំងអស់ដោយឯកភាពលើនីតិវិធីដែលត្រូវអនុវត្តនេះ។ ការព្រមព្រៀងប្រើប្រាស់នីតិវិធីមជ្ឈត្តការត្រូវជូនដំណឹងដល់ រដ្ឋសមាជិកទាំងអស់ឱ្យបានដឹងជាមុន មុនពេលនីតិវិធីមជ្ឈត្តការដំណើរការ។
- ៣- រដ្ឋសមាជិកផ្សេងទៀតអាចក្លាយជាភាគីនៃដំណើរការមជ្ឈត្តការបាន លុះត្រាមានការព្រមព្រៀងពីភាគីដែល បានព្រមព្រៀងជ្រើសយកមជ្ឈត្តការ។ ភាគីក្នុងដំណើរការត្រូវយល់ព្រមគោរពតាមមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ។ មជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ ត្រូវបានជូនដំណឹងទៅកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន និងអង្គភាពថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីអាស៊ានពាក់ព័ន្ធតាមវិស័យនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងដែលគ្របដណ្តប់ទាំងឡាយដែលរដ្ឋសមាជិកអាចលើកឡើងពីបញ្ហាដែលទាក់ទង។
- ៤- មាត្រា១៧និង១៨ ត្រូវយកមកអនុវត្តដូចគ្នាចំពោះមជ្ឈត្តវិនិច្ឆ័យ។

មាត្រា ២០
មូលនិធិ

១- មូលនិធិសម្រាប់យន្តការដោះស្រាយវិវាទអាស៊ាន (តទៅនេះ ហៅកាត់ថា“មូលនិធិ”) ជាមូលនិធិបង្វិលដែល ដាច់ដោយឡែកពីកញ្ចប់ថវិកាប្រតិបត្តិការរបស់លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។ រាល់ការយកមូលនិធិមកប្រើប្រាស់នឹងត្រូវ បំពេញឡើងវិញដោយភាគីវិវាទ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌទី៣នៃមាត្រា១៦។ លេខាធិការដ្ឋានត្រូវទទួលខុសត្រូវ លើការគ្រប់គ្រងមូលនិធិនេះ។

២- មូលនិធិនេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ ឆ្លើយតបទៅនឹងការចំណាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ អង្គឧទ្ធរណ៍ និងការចំណាយរដ្ឋបាលពាក់ព័ន្ធរបស់លេខាធិការដ្ឋាន។ ការចំណាយផ្សេងៗទៀតដែលកើតចេញពីភារកិច្ចវិវាទណាមួយ រួមបញ្ចូលទាំងការចំណាយសម្រាប់តំណាងផ្លូវច្បាប់ ភាគីនោះជាអ្នកទទួលបន្ទុក។

៣- ប្រតិបត្តិការនិងការប្រើប្រាស់មូលនិធិ ត្រូវអនុវត្តស្របតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ដូចមានចែងក្នុងបរិសិទ្ធផ្ទៃ។

មាត្រា ២១

ពេលវេលាអំណត់អតិបរមា

១- លើកលែងតែមានការព្រមព្រៀងផ្សេងពីនេះដោយភាគីវិវាទ ជាវិធានទូទៅ រយៈពេលចាប់ពីពេលបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដោយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន រហូតដល់ពេលដែលកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអនុម័តលើរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬរបាយការណ៍អង្គឧទ្ធរណ៍ មិនត្រូវលើសខែឡើយចំពោះរបាយការណ៍ដែលគ្មានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ឬមិនលើស១២ខែចំពោះករណីដែលរបាយការណ៍មានបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។ នៅពេលដែលនីតិវិធីក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះឬអង្គឧទ្ធរណ៍បានដំណើរការ អនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី២នៃមាត្រា១០ឬកថាខណ្ឌទី៥នៃមាត្រា១៤ ដើម្បីពន្យារពេលចេញរបាយការណ៍ ពេលវេលាបន្ថែមត្រូវបូកបន្ថែមលើរយៈពេលខាងលើ។

២- លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងពីនេះ រយៈពេលដែលបានផ្តល់ក្នុងពិធីសារនេះអាចនឹងមានការកែប្រែ ដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាពីភាគីវិវាទ ប្រសិនបើការកែប្រែនេះមិនបំពានដល់សិទ្ធិរបស់តតិយជនដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៣ឡើយ។

មាត្រា ២២

ការទទួលខុសត្រូវរបស់លេខាធិការដ្ឋាន

១- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវទទួលខុសត្រូវលើការជួយក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ ជាពិសេសលើទិដ្ឋភាពច្បាប់ ប្រវត្តិសាស្ត្រ និងនីតិវិធីនៃបញ្ហាដែលត្រូវដោះស្រាយ ព្រមទាំងផ្តល់នូវការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេស និងផ្នែកលេខាធិការ។

២- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវជួយកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រួតពិនិត្យនិងតាមដានលើការអនុវត្តលទ្ធផលរកឃើញ និងអនុសាសន៍ក្នុងរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ដែលបានអនុម័តរួច។

៣- លេខាធិការដ្ឋានត្រូវដើរតួនាទីជាអ្នកសម្របសម្រួលក្នុងការទទួលរាល់ឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹងវិវាទ ហើយត្រូវចាត់ចែងឯកសារទាំងនោះ តាមការសម្រប។

៤- នៅពេលដែលលេខាធិការដ្ឋានជួយរដ្ឋសមាជិកទាំងអស់ក្នុងការដោះស្រាយវិវាទតាមការស្នើសុំ ការប្រឹក្សានិងជំនួយផ្នែកច្បាប់បន្ថែមទាក់ទងនឹងការដោះស្រាយវិវាទ អាចត្រូវបានផ្តល់ជូនតាមសំណើដល់រដ្ឋសមាជិក តាមការសម្រប ដើម្បីធានាភាពមិនលម្អៀងរបស់លេខាធិការដ្ឋាន។

មាត្រា ២៣

នីតិវិធីពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តារដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច

១- នៅគ្រប់ដំណាក់កាលនៃការកំណត់ពីប្រសិទ្ធភាពនៃវិវាទនិងនីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច លក្ខខណ្ឌពិសេសត្រូវផ្តល់ជូនដល់បណ្តារដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច។ ក្នុងន័យនេះ បណ្តារដ្ឋសមាជិកត្រូវរក្សាភាពអត់ធ្មត់ ក្នុងការលើកយកបញ្ហាមកដោះស្រាយក្រោមនីតិវិធីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច។ ប្រសិនមើលមើល ឬការខូចខាតត្រូវបានរកឃើញថា បណ្តាលមកពីវិធានការដែលអនុវត្តដោយរដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច ភាគីតវ៉ាត្រូវរក្សាភាពអត់ធ្មត់ក្នុងការទាមទារសំណង ឬស្នើសុំការអនុញ្ញាតឱ្យសម្បទានឬកាតព្វកិច្ចផ្សេងៗ ក្រោមនីតិវិធីទាំងនោះ។

២- ក្នុងករណីការដោះស្រាយវិវាទពាក់ព័ន្ធនឹងរដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច មិនទទួលបានដំណោះស្រាយគួរជាទីពេញចិត្តក្នុងដំណាក់កាលពិគ្រោះយោបល់ តាមសំណើរបស់រដ្ឋសមាជិកអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច ប្រធានកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ត្រូវផ្តល់ការសម្របសម្រួល ផ្សះផ្សា និងសន្តានកម្ម ដើម្បីជួយដល់ភាគីក្នុងការដោះស្រាយវិវាទមុនពេលមានការស្នើសុំបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ ប្រធានកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានអាចពិគ្រោះយោបល់ជាមួយប្រភពផ្សេងៗដែលប្រធាននោះយល់ថាសមស្រប នៅក្នុងការផ្តល់នូវការគាំទ្រដូចខាងលើ។

មាត្រា ២៤

ទឹកនៃឯសម្រាប់ដំណើរការនីតិវិធី

- ១- ទឹកនៃឯសម្រាប់ដំណើរការនីតិវិធីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ ត្រូវស្ថិតនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន។
- ២- ទោះបីមានចែង ក្នុងបញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌទី១ខាងលើ ក្រៅពីកិច្ចប្រជុំសំខាន់ៗ ដំណើរការនីតិវិធីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ អាចនឹងធ្វើឡើងនៅទីកន្លែងណាមួយដែលក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះនិងអង្គឧទ្ធរណ៍ពិចារណាថាសមស្របដោយពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីវិវាទ ដោយយោងលើភាពសមស្រប និងចំណាយសមរម្យ។

មាត្រា ២៥

ការតម្កល់ឯកសារ

ពិធីសារនេះ ត្រូវតម្កល់ទុកនៅជាមួយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។

មាត្រា ២៦

វិសោធនកម្ម

- ១- បញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះអាចធ្វើវិសោធនកម្មបានដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីរដ្ឋសមាជិកទាំងអស់។
- ២- ទោះបីមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី១៖

- (ក) បរិសិដ្ឋ១ ត្រូវធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មតាមបែបបទរដ្ឋបាល តាមការចាំបាច់នាពេលណាមួយ ដោយលេខាធិការដ្ឋាន តាមរយៈការពិគ្រោះយោបល់និងយល់ព្រមពីកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន។
- (ខ) បរិសិដ្ឋ២ ៣ និង៥ អាចធ្វើវិសោធនកម្មបានដោយមានការយល់ព្រមពីកិច្ចប្រជុំឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច អាស៊ាន។ និង
- (គ) បរិសិដ្ឋ៤ អាចធ្វើវិសោធនកម្មបានដោយអង្គឧទ្ធរណ៍ ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយកិច្ចប្រជុំ ឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចនិងអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។

៣_ លេខាធិការដ្ឋាន ត្រូវជូនដំណឹងដល់រដ្ឋសមាជិក នៅពេលណាមានការធ្វើវិសោធនកម្មឬការធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មនានា លើបរិសិដ្ឋទាំងឡាយ។

មាត្រា ២៧
អវសានប្បញ្ញត្តិ

- ១_ បរិសិដ្ឋទាំងឡាយនៃពិធីសារនេះត្រូវបង្កើតជាផ្នែកដ៏សំខាន់នៃពិធីសារនេះ។
 - ២_ ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃដែលរដ្ឋសមាជិកទី១០ បានជូនដំណឹងអំពីការតម្កល់ឯកសារថាបានបញ្ចប់ នីតិវិធីក្នុងស្រុកដែលចាំបាច់សម្រាប់ការចូលជាធរមាននៃពិធីសារនេះ។
 - ៣_ ពិធីសារនេះត្រូវជំនួសពិធីសារស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទឆ្នាំ២០០៤ និងត្រូវអនុវត្តបានតែចំពោះ ការស្នើសុំការពិគ្រោះយោបល់ថ្មីក្រោមពិធីសារនេះ ដែលបានស្នើនៅថ្ងៃប្រក្រាយពេលដែលពិធីសារនេះបានចូលជា ធរមាន។ ចំពោះវិវាទដែលបានស្នើសុំការពិគ្រោះយោបល់ក្រោមពិធីសារស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទ ឆ្នាំ២០០៤ ពិធីសារស្តីពីការពង្រឹងយន្តការដោះស្រាយវិវាទឆ្នាំ២០០៤ នៅតែបន្តអនុវត្ត។
- ជាសក្ខីភាព អ្នកតំណាងដែលបានចុះហត្ថលេខាខាងក្រោមទទួលបានសិទ្ធិអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន រៀងៗខ្លួនក្នុងការចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះ។
- ធ្វើនៅ ទីក្រុងម៉ានីល ប្រទេសហ្វីលីពីន, ថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៩ ធ្វើឡើងជាភាសាអង់គ្លេសតែមួយគត់។

តំណាងរដ្ឋាភិបាលព្រុយណេដារូសាឡីម
(DATO DR. AMIN LIEW ABDULLAM)
(រដ្ឋមន្ត្រីនៅការិយាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រីនិងជាមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុនិងសេដ្ឋកិច្ច)

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាន សុរស័ក្តិ
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូណេស៊ី
AGUS SUPARMANTO
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យប្រជាមានិតកម្ពុជា
KHEMMANI PHOLSENA
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្មនិងពាណិជ្ជកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលម៉ាឡេស៊ី៖
DARELL LEIKING
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិនិងឧស្សាហកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា
THAUNG TUN
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវិនិយោគនិងទំនាក់ទំនងសេដ្ឋកិច្ចបរទេស

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន
RAMON M. LOPEZ
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងឧស្សាហកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី
CHAN CHUN SING
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មនិងឧស្សាហកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ
JURIN LAKSANAWISIT
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
TRAN TUAN ANH
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្មនិងពាណិជ្ជកម្ម

មនិស្សី ១

កិច្ចព្រមព្រៀងដែលក្របខ័ណ្ឌបំណងទូទៅ

- ១. កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី សន្តិសុខស្បៀងបំរុងអាស៊ាន ធ្វើនៅញូវយ៉ក សហរដ្ឋអាមេរិក ថ្ងៃទី០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ១៩៧៩។
- ២. កិច្ចព្រមព្រៀងមូលដ្ឋានស្តីពី គម្រោងឧស្សាហកម្មអាស៊ាន ធ្វើនៅកូឡាឡាំពួរ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ថ្ងៃ ទី០៦ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៨០។
- ៣. កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការថាមពលអាស៊ាន ធ្វើនៅម៉ានីល ប្រទេសហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៦។
- ៤. កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី បញ្ជីសម្រាំងអនុគ្រោះរបស់អ្នកម៉ៅការអាស៊ាន ធ្វើនៅហ្សាការតា ប្រទេស ឥណ្ឌូនេស៊ី ថ្ងៃទី២០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៨៦។
- ៥. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពី ការលើកកម្ពស់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ធ្វើនៅ ប្រទេសសិង្ហបុរី ថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩២។
- ៦. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី សេវាកម្ម ធ្វើនៅបាងកក ប្រទេសថៃ ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៥។
- ៧. ពិធីសារស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការថាមពលអាស៊ាន ធ្វើនៅ បាងកក ប្រទេសថៃ ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៥។
- ៨. ពិធីសារស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការថាមពលអាស៊ាន ធ្វើនៅកូឡា ឡាំពួរ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ថ្ងៃទី២៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៧។
- ៩. ពិធីសារទី២ស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី សន្តិសុខស្បៀងបំរុងអាស៊ាន ធ្វើនៅស៊ូប៉ាងចា យ៉ា ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ថ្ងៃទី២៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៧។
- ១០. ពិធីសារស្តីពីការអនុវត្តកញ្ចប់សន្យាបឋម នៃកាតព្វកិច្ចសន្យាក្រោមក្របខ័ណ្ឌកិច្ចព្រមព្រៀង ក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី សេវាកម្ម ធ្វើនៅកូឡាឡាំពួរ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៧។
- ១១. កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី ការបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលថាមពលអាស៊ាន ធ្វើនៅម៉ានីល ប្រទេសហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ២២ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៩៨។
- ១២. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី ការទទួលស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក (MRAs) ធ្វើនៅ ហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៨ ។
- ១៣. ពិធីសារស្តីពីការអនុវត្តកញ្ចប់សន្យាទី២ នៃកាតព្វកិច្ចសន្យាក្រោមក្របខ័ណ្ឌកិច្ចព្រមព្រៀង ក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី សេវាកម្ម ធ្វើនៅហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៨។
- ១៤. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី ការសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់ ធ្វើនៅហាណូយ ប្រទេសវៀត ណាម ថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៨។
- ១៥. ពិធីសារទី៣ស្តីពី ប្រភេទនិងបរិមាណយានយន្តចរាចរណ៍លើផ្លូវគោក ធ្វើនៅហាណូយ ប្រទេសវៀត ណាម ថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៩៩ ។

- ១៦. ពិធីសារទី៤ស្តីពី លក្ខខណ្ឌបច្ចេកទេសយានយន្ត ធ្វើនៅហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ទី១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ១៩៩៩ ។
- ១៧. ពិធីសារទី៨ស្តីពី វិធានការអនាម័យ និងកត្តាអនាម័យ ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពី ការសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់ ធ្វើនៅនៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១។
- ១៨. ពិធីសារទី៥ស្តីពី គម្រោងអាស៊ាននៃការតម្រូវឱ្យមានការធានារ៉ាប់រងលើទោចក្រយានយន្តជាក់លាក់ ធ្វើនៅកូឡាឡាំពួរ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០១ ។
- ១៩. ពិធីសារស្តីពីការអនុវត្តកញ្ចប់សន្យាទី៣ នៃកាតព្វកិច្ចសន្យាក្រោមក្របខ័ណ្ឌកិច្ចព្រមព្រៀង ក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី សេវាកម្ម ធ្វើនៅហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១ ។
- ២០. កិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីពី ការទទួលស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមកតាមវិស័យ សម្រាប់ឧបករណ៍អគ្គិសនី និងអេឡិចត្រូនិក ធ្វើនៅបាងកក ប្រទេសថៃ ថ្ងៃទី៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០២។
- ២១. អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នាអាស៊ានស្តីពី គម្រោងបំពង់បង្ហូរឧស្ម័នឆ្លងកាត់អាស៊ាន ធ្វើនៅ បាលី ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី ថ្ងៃទី៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០២។
- ២២. កិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីពី ទេសចរណ៍ ធ្វើនៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ថ្ងៃទី៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០២។
- ២៣. ពិធីសារស្តីពីការគ្រប់គ្រងការអនុវត្តតារាងពន្ធគយតាមប្រព័ន្ធសុខុដុមនីយកម្មរបស់អាស៊ាន ធ្វើនៅ ម៉ាកាវ ប្រទេសហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៣។
- ២៤. កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពី គម្រោងនិយ័តកម្មគ្រឿងសំអាងតាមប្រព័ន្ធសុខុដុមនីយកម្មរបស់អាស៊ាន ធ្វើ នៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ថ្ងៃទី២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣។
- ២៥. ពិធីសារស្តីពីវិសោធនកម្មកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពី សេវាកម្ម ធ្វើនៅភ្នំពេញ ប្រទេស កម្ពុជា ថ្ងៃទី២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣។
- ២៦. ពិធីសារស្តីពីវិសោធនកម្មលើ ពិធីសារស្តីពីការគ្រប់គ្រងការអនុវត្តតារាងពន្ធគយតាមប្រព័ន្ធសុខុដុម នីយកម្មរបស់អាស៊ាន ធ្វើនៅកោះជេដូ ប្រទេសកូរ៉េ ថ្ងៃទី១៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៤។
- ២៧. ពិធីសារស្តីពីការអនុវត្តកញ្ចប់សន្យាទី៤ នៃកាតព្វកិច្ចសន្យាលើសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមអាកាស ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានស្តីពីសេវាកម្ម ធ្វើនៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ថ្ងៃទី២៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤។
- ២៨. កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ានសម្រាប់សមាហរណកម្មវិស័យអាទិភាពធ្វើនៅរៀងចំនួន ប្រទេស ឡាវ ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤។
- ២៩. ពិធីសារស្តីពីសមាហរណកម្មតាមវិស័យអាស៊ានសម្រាប់អាស៊ានអេឡិចត្រូនិក ធ្វើនៅរៀងចំនួន ប្រទេសឡាវ ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤។
- ៣០. ពិធីសារស្តីពីសមាហរណកម្មតាមវិស័យអាស៊ានសម្រាប់វិស័យទេសចរណ៍ ធ្វើនៅរៀងចំនួន ប្រទេសឡាវ ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤។
- ៣១. ពិធីសារស្តីពីសមាហរណកម្មតាមវិស័យអាស៊ានសម្រាប់វិស័យធ្វើដំណើរតាមអាកាស ធ្វើនៅរៀង ចំនួន ប្រទេសឡាវ ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

CERTIFYING STATEMENT

ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism

I, THE UNDERSIGNED Deputy Secretary-General of ASEAN for Community and Corporate Affairs, hereby certify that the attached text is a **true and complete copy** of the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism, signed on 20 December 2019 in Manila, Philippines.

The ASEAN Secretariat
70 A Jl. Sisingamangaraja
Jakarta 12110
Indonesia

Phone: (62-21) 726 2991
(62-21) 724 3372
Fax: (62-21) 739 8234
(62-21) 724 3504

public@asean.org
www.asean.org

Jakarta, 27 January 2020

Robert Matheus Michael Tene
Deputy Secretary-General of ASEAN
Community and Corporate Affairs



ASEAN PROTOCOL ON ENHANCED DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter collectively referred to as "Member States" or singularly as "Member State");

INSPIRED by the establishment of the ASEAN Community on 31 December 2015 and the *ASEAN Community Vision 2025: Forging Ahead Together* that charts a forward-looking course for ASEAN in the coming decade;

REFERRING to the ASEAN Charter signed on 20 November 2007 in Singapore that established the legal and institutional framework for ASEAN;

REAFFIRMING our commitments to a stronger and effective institutions of ASEAN, in particular the strengthening of the dispute settlement mechanisms to be consistent with a rules-based ASEAN Community;

RECOGNISING the need for special procedures for disputes involving the Least-Developed Member States;

RECALLING the Framework Agreement on Enhancing ASEAN Economic Cooperation signed on 28 January 1992 in Singapore (hereinafter referred to as the "Agreement"), and the



ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism signed on 29 November 2004 in Vientiane (hereinafter referred to as the "2004 Protocol on EDSM");

DESIRING to improve the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism referred to in paragraph 3 of Article 24 of the ASEAN Charter;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1
Coverage and Application**

1. The rules and procedures of this ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism (hereinafter referred to as the "Protocol") shall apply to disputes brought pursuant to the consultation and dispute settlement provisions of the Agreement as well as the agreements listed in Appendix I and future ASEAN economic agreements (hereinafter referred to as the "covered agreements").

2. The rules and procedures of this Protocol shall apply subject to such special or additional rules and procedures on dispute settlement contained in the covered agreements. To the extent that there is a difference between the rules and procedures of this Protocol and the special or additional rules and procedures in the covered agreements, the special or additional rules and procedures shall prevail.

3. The provisions of this Protocol are without prejudice to the rights of Member States to seek recourse to other fora for the settlement of disputes involving other Member States. A Member State involved in a dispute can resort to other fora at any stage before a party has made a request to the Senior Economic Officials Meeting (hereinafter referred to as the



"SEOM") to establish a panel pursuant to paragraph 1 of Article 6.

**ARTICLE 2
Administration**

1. The SEOM shall administer this Protocol and, except as otherwise provided in a covered agreement, the consultation and dispute settlement provisions of the covered agreements. Accordingly, the SEOM shall have the authority to establish panels, adopt panel and Appellate Body reports, maintain surveillance of implementation of findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM and authorise suspension of concessions and other obligations under the covered agreements.

2. The SEOM and other relevant ASEAN Sectoral Ministerial Bodies shall be notified of mutually agreed solutions to matters formally raised under the consultation and dispute settlement provisions of the covered agreements.

**ARTICLE 3
Consultations**

1. Member States shall accord adequate opportunity for consultation¹ regarding any representations made by other Member States with respect to any matter affecting the implementation, interpretation or application of the Agreement or any covered agreement. Any differences shall, as far as possible, be settled amicably between the Member States.

¹For greater certainty, any consultations provided for under the covered agreements shall be distinct from, and without prejudice to, the consultations provided for under this Protocol.



2. Member States which consider that any benefit accruing to them directly or indirectly, under the Agreement or any covered agreement is being nullified or impaired, or that the attainment of any objective of the Agreement or any covered agreement is being impeded as a result of failure of another Member State to carry out its obligations under the Agreement or any covered agreement, may, with a view to achieving satisfactory settlement of the matter, make representations or proposals to the other Member State concerned, which shall give due consideration to the representations or proposals made to it.

3. All such requests for consultations shall be notified to the SEOM. Any request for consultations shall be submitted in writing and shall give the reason for the request including identification of the measures at issue and an indication of the legal basis for the complaint.

4. If a request for consultations is made, the Member State to which the request is made shall reply to the request within 10 days after the date of its receipt and shall enter into consultations within a period of 30 days after the date of receipt of the request, with a view to reaching a mutually satisfactory solution.

5. In cases of urgency, including those which concern perishable goods, the parties to the dispute, panels and the Appellate Body shall make every effort to accelerate the proceedings to the greatest extent possible.

6. Consultations shall be confidential, and shall be without prejudice to the rights of any Member State in any future proceedings.

7. All solutions to matters formally raised under the consultations provisions of the covered agreements shall be consistent with those agreements and shall not nullify or impair



benefits accruing to any Member State under those agreements, nor impede the attainment of any objective of those agreements.

8. Whenever a Member State other than the consulting Member States considers that it has a substantial trade interest in consultations being held pursuant to this Article, such Member State may notify the consulting Member States and the SEOM, within 10 days after the date of the circulation of the request for consultations under this Article, of its desire to be joined in the consultations. Such Member State shall be joined in the consultations, provided that the Member State to which the request for consultations was addressed agrees that the claim of substantial interest is well-founded. In that event, they shall so inform the SEOM. If the request to be joined in the consultations is not accepted, the applicant Member State shall be free to request consultations under this Article, or the corresponding provisions in other covered agreements.

ARTICLE 4
Good Offices, Conciliation or Mediation

1. Member States which are parties to a dispute may at any time agree to good offices, conciliation or mediation. They may begin at any time and be terminated at any time. Once procedures for good offices, conciliation or mediation are terminated, a complaining party may then proceed with a request to the SEOM for the establishment of a panel.

2. If the parties to a dispute agree, procedures for good offices, conciliation or mediation may continue while the panel process proceeds.



3. The Secretary-General of ASEAN may, acting in an *ex officio* capacity, offer good offices, conciliation or mediation with the view to assisting Member States to settle a dispute.

ARTICLE 5
Rules of Conduct

All covered persons as defined in the Rules of Conduct at Appendix II shall comply with the said Rules of Conduct.

ARTICLE 6
Establishment of Panels

1. If the Member State to which the request for consultations is made does not reply within 10 days after the date of receipt of the request, or does not enter into consultations within a period of 30 days after the date of receipt of the request, or the consultations fail to settle a dispute within 60 days after the date of receipt of the request, the matter shall be raised to the SEOM if the complaining party wishes to request for a panel. The panel shall be established by the SEOM, unless the SEOM decides by consensus not to establish a panel.

2. A panel shall be established at the meeting of the SEOM held immediately after the receipt of the request for a panel and accordingly the request shall be placed on the agenda of the SEOM at that meeting. In the event that no SEOM meeting is scheduled or planned within 45 days of receipt of the request, the establishment of the panel or the decision not to establish it shall be done or taken, as the case may be, by circulation. A non-reply shall be considered as agreement to the request for the establishment of a panel. The issue of the establishment of the panel shall be settled within the 45 day-period, irrespective of whether it is settled at the SEOM or by circulation.



3. The request for the establishment of a panel shall be made in writing. It shall indicate whether consultations were held, identify the specific measures at issue and provide a brief summary of the legal basis of the complaint sufficient to present the problem clearly. In case the complaining party requests the establishment of a panel with other than standard terms of reference, the written request shall include the proposed text of the special terms of reference.

ARTICLE 7
Terms of Reference of Panels

1. Panels shall have the following terms of reference unless the parties to the dispute agree otherwise within 20 days from the establishment of a panel:

"To examine in the light of the relevant provisions in (name of the covered agreement(s) cited by the parties to the dispute), the matter referred to the SEOM by (name of party) in (document) ... and to make such findings as will assist the SEOM in the adoption of the panel report or in making its decision not to adopt the report."

2. Panels shall address the relevant provisions in any covered agreement or agreements cited by the parties to the dispute. Panels shall address those claims on which a finding is necessary in order to ensure effective resolution of disputes.

3. In establishing a panel, the SEOM may authorise its Chair to draw up the terms of reference of the panel in consultation with the parties to the dispute, subject to the provisions in paragraph 1. The terms of reference thus drawn up shall be circulated to all Member States. If other than standard terms of reference are agreed upon, any Member State may raise any point relating thereto in the SEOM.



ARTICLE 8
Composition of Panels

1. Panels shall be composed of well-qualified governmental and/or non-governmental individuals, including persons who have served on or presented a case to a panel, served in the ASEAN Secretariat (hereinafter referred to as the "Secretariat"), taught or published on international trade law or policy, or served as a senior trade policy official of a Member State. In the nomination to the panels, preference shall be given to individuals who are nationals of Member States.

2. Panel members should be selected with a view to ensuring the independence of the members, a sufficiently diverse background and a wide spectrum of experience.

3. Nationals of Member States whose governments are parties to the dispute or third parties as defined in paragraph 2 of Article 13 shall not serve on a panel concerned with that dispute, unless the parties to the dispute agree otherwise.

4. To assist in the selection of panelists, the Secretariat shall maintain an indicative list of governmental and non-governmental individuals possessing the qualifications outlined in paragraph 1, from which panelists may be drawn as appropriate. Member States may periodically suggest names of governmental and non-governmental individuals for inclusion on the indicative list, providing relevant information on their knowledge of international trade and of the sectors or subject matter of the covered agreements, and those names shall be added to the list upon approval by the SEOM. For each of the individuals on the list, the list shall indicate specific areas of experience or expertise of the individuals in the sectors or subject matter of the covered agreements.



5. Panels shall be composed of three panelists unless the parties to the dispute agree, within 10 days from the establishment of the panel, to a panel composed of five panelists. Member States shall be informed promptly of the composition of the panel.
6. The Secretariat shall propose nominations for the panel to the parties to the dispute. The parties to the dispute shall not oppose nominations except for compelling reasons.
7. If there is no agreement on the panelists within 20 days of the decision of the SEOM to establish a panel, at the request of either party, the Secretary-General of ASEAN, in consultation with the SEOM shall, within 10 days, determine the composition of the panel by appointing the panelists whom the Secretary-General of ASEAN considers most appropriate, and if so relevant, in accordance with any relevant special or additional rules or procedures of the covered agreement or covered agreements which are at issue in the dispute, after consulting the parties to the dispute. The Secretariat shall inform the Member States of the composition of the panel thus formed.
8. Member States shall undertake, as a general rule, to permit their officials to serve as panelists.
9. Panelists shall serve in their individual capacities and not as government representatives, nor as representatives of any organisation. Member States shall therefore not give them instructions nor seek to influence them as individuals with regard to matters before a panel.

ARTICLE 9
Function of Panels



The function of panels is to make an objective assessment of the dispute before it, including an examination of the facts of the case and the applicability of and conformity with the relevant provisions of the Agreement or any covered agreements, and to make its findings and recommendations in relation to the case. Panels should consult regularly with the parties to the dispute and give them adequate opportunity to develop a mutually satisfactory solution.

ARTICLE 10
Panel Procedures, Deliberations and Findings

1. A panel shall, apart from the matters covered in Appendix III, regulate its own procedures in relation to the rights of parties to be heard and its deliberations.
2. A panel shall submit its findings and recommendations to the SEOM in the form of a written report within six months of its establishment. In exceptional cases, the panel may take an additional period of not more than three months to submit its findings and recommendations to the SEOM.
3. Before submitting its findings and recommendations to the SEOM, the panel shall accord adequate opportunity to the parties to the dispute to review the interim report.
4. The panel shall establish a reasonable period of time for the parties to the dispute to submit their comments in writing for the panel to review the interim report. At the request of a party to the dispute, the panel shall hold a meeting with the parties on the issues identified in the written comments. If no comments are received from any party within the comment period, the interim report shall be considered the final panel report and submitted to the SEOM.



5. A panel shall have the right to seek information and technical advice from any individual or body which it deems appropriate. A Member State shall respond promptly and fully to any request by a panel for such information as the panel considers necessary and appropriate.

6. Panel deliberations shall be confidential. The reports of panels shall be drafted without the presence of the parties to the dispute in the light of the information provided and the statements made. Opinions expressed in the panel report by individual panelists shall be anonymous.

ARTICLE 11
Treatment of Panel Report

1. In order to provide sufficient time for the Member States to consider panel reports, the reports shall not be considered for adoption by the SEOM until 20 days after the date they have been submitted to the SEOM.

2. The SEOM shall adopt the panel report within 60 days of its submission by the panel unless a party to the dispute formally notifies the SEOM of its decision to appeal or the SEOM decides by consensus not to adopt the report. If a party has notified its decision to appeal, the report by the panel shall not be considered for adoption by the SEOM until after the completion of the appeal. SEOM representatives from Member States which are parties to a dispute can be present during the deliberations of the SEOM.

3. In the event that no meeting of the SEOM is scheduled or planned to enable adoption or non-adoption of the panel report, as the case may be, within the 60-day period in paragraph 2, the adoption shall be done by circulation. A non-reply shall be considered as acceptance of the decision and/or



recommendation in the panel report. The adoption or non-adoption shall be completed within the 60-day period in paragraph 2, notwithstanding the resort to a circulation process.

**ARTICLE 12
Procedures for Multiple Complaining Parties**

1. Where more than one Member State requests the establishment of a panel related to the same matter, a single panel may be established to examine these complaints taking into account the rights of all Member States concerned. A single panel should be established to examine such complaints whenever feasible.

2. The single panel shall organise its examination and present its findings and recommendations to the SEOM in such a manner that the rights which the parties to the dispute would have enjoyed had separate panels examined the complaints are in no way impaired. If one of the parties to the dispute so requests, the panel shall submit separate reports on the dispute concerned. The written submissions by each of the complaining parties shall be made available to the other complaining parties, and each complaining party shall have the right to be present when any one of the other complaining parties presents its views to the panel.

3. If more than one panel is established to examine the complaints related to the same matter, to the greatest extent possible, the same persons shall serve as panelists on each of the separate panels and the timetable for the panel process in such disputes shall be harmonised.

**ARTICLE 13
Third Parties**



1. The interests of the parties to a dispute and those of other Member States under a covered agreement at issue in the dispute shall be fully taken into account during the panel process.
2. Any Member State having a substantial interest in a matter before a panel may notify the SEOM of its interest no later than 10 days after the date of the establishment of the panel. Any Member State notifying its substantial interest shall have the rights and obligations of a third party.
3. Subject to the protection of confidential information, each party to the dispute shall make available to each third party its written submissions, written versions of its oral statements to the panel and its written responses to questions made prior to the issuance of the interim report, at the time such submissions, statements and responses are submitted to the panel.
4. A third party shall have the right to:
 - (a) subject to the protection of confidential information, be present at the first and second substantive meeting of the panel with the parties to the dispute preceding the issuance of the interim report to the parties to the dispute;
 - (b) make at least one written submission prior to the first substantive meeting;
 - (c) make an oral statement to the panel, and respond to questions from the panel, at a session of the first substantive meeting set aside for that purpose; and
 - (d) respond in writing to any questions from the panel directed to the third parties.



5. Any submissions or other documents submitted by third parties to the panel shall be simultaneously provided to the parties to the dispute and other third parties.

6. A panel may, with the agreement of the parties to the dispute, grant additional or supplemental rights to any third party regarding their participation in panel proceedings.

7. If a third party considers that a measure which is already the subject of a panel proceeding nullifies or impairs benefits accruing to it under any covered agreement, that Member State may have recourse to normal dispute settlement procedures under this Protocol. Such a dispute shall be referred to the original panel wherever possible.

ARTICLE 14
Appellate Review

1. An Appellate Body shall be established by the ASEAN Economic Ministers (hereinafter referred to as the "AEM"). The Appellate Body shall hear appeals from panel cases. It shall be composed of seven persons, three of whom shall serve on any one case. Persons serving on the Appellate Body shall serve on cases in rotation. Such rotation shall be determined in the working procedures of the Appellate Body.

2. The AEM shall appoint persons to serve on the Appellate Body for a four-year term, and each person may be reappointed once. A person appointed to replace a person whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of the predecessor's term.

3. The Appellate Body shall comprise persons of recognised authority, irrespective of nationality, with demonstrated expertise in law, international trade and the subject matter of



the covered agreements generally. They shall be unaffiliated with any government. All persons serving on the Appellate Body shall be available at all times and on short notice, and shall stay abreast of dispute settlement activities and other relevant activities of ASEAN. They shall not participate in the consideration of any disputes that would create a direct or indirect conflict of interest.

4. Only parties to the dispute, not third parties, may appeal a panel report. Third parties, which have notified the SEOM of a substantial interest in the matter pursuant to paragraph 2 of Article 13 may make written submissions to, and be given an opportunity to be heard by the Appellate Body.

5. As a general rule, the proceedings of the Appellate Body shall not exceed 60 days from the date a party to the dispute formally notifies its decision to appeal to the date the Appellate Body circulates its report. In fixing its timetable the Appellate Body shall take into account the provisions of paragraph 5 of Article 3. When the Appellate Body considers that it cannot provide its report within 60 days, it shall inform the SEOM in writing of the reasons for the delay together with an estimate of the period within which it will submit its report. In no case shall the proceedings exceed 90 days.

6. An appeal shall be limited to issues of law covered in the panel report and legal interpretations developed by the panel.

7. The Appellate Body shall be provided with the appropriate administrative and legal support as it requires.

8. Working Procedures for Appellate Review is contained in Appendix IV.

9. The proceedings of the Appellate Body shall be confidential. The reports of the Appellate Body shall be drafted



without the presence of the parties to the dispute and in the light of the information provided and the statements made.

10. Opinions expressed in the Appellate Body report by the individuals serving on the Appellate Body shall be anonymous.

11. The Appellate Body shall address each of the issues raised in accordance with paragraph 6 during the appellate proceeding.

12. The Appellate Body may uphold, modify or reverse the legal findings and conclusions of the panel.

13. An Appellate Body report shall be adopted by the SEOM and unconditionally accepted by the parties to the dispute unless the SEOM decides by consensus not to adopt the Appellate Body report within 30 days following its submission to the SEOM. In the event that no meeting of the SEOM is scheduled or planned to enable adoption or non-adoption of the report, as the case may be, within the 30-day period, adoption shall be done by circulation. A non-reply within the said 30-day period shall be considered as an acceptance of the Appellate Body report. This adoption procedure is without prejudice to the rights of Member States to express their views on an Appellate Body report. The adoption process shall be completed within the 30-day period irrespective of whether it is settled at the SEOM or by circulation.

ARTICLE 15

Communications with the Panel or Appellate Body

1. There shall be no *ex parte* communications with the panel or Appellate Body concerning matters under consideration by the panel or the Appellate Body.



2. Written submissions to the panel or the Appellate Body shall be treated as confidential, but shall be made available to the parties to the dispute. Nothing in this Protocol shall preclude a party to a dispute from disclosing statement of its own positions to the public. Member States shall treat as confidential information submitted by another Member State to the panel or the Appellate Body which that Member State has designated as confidential. A party to a dispute shall also, upon request of a Member State, provide a non-confidential summary of the information contained in its written submissions that could be disclosed to the public.

ARTICLE 16
Panel and Appellate Body Recommendations

1. Where a panel or the Appellate Body concludes that a measure is inconsistent with a covered agreement, it shall recommend that the Member State concerned bring the measure into conformity with that agreement. In addition to its recommendations, a panel or the Appellate Body may suggest ways in which the Member State concerned could implement the recommendations.
2. In their findings and recommendations, a panel and the Appellate Body cannot add to or diminish the rights and obligations provided in the covered agreements.
3. The panels and the Appellate Body shall also deal with the issue of expenses to be borne by the parties to the dispute, including third parties, to replenish the ASEAN Dispute Settlement Mechanism Fund as part of their findings and recommendations. The panels and the Appellate Body may apportion the expenses in the manner appropriate to the particular case.



ARTICLE 17
Surveillance of Implementation of Findings and Recommendations

1. Since prompt compliance with the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM is essential in order to ensure effective resolution of disputes to the benefit of all Member States, parties to the dispute who are required to do so shall comply with the findings and recommendations of panel reports adopted by the SEOM within 60 days from the SEOM's adoption of the same, or in the event of an appeal 60 days from the SEOM's adoption of the findings and recommendations of the Appellate Body reports, unless a longer time period is otherwise determined pursuant to paragraphs 2 and 3.

2. When a party to the dispute requests for a longer time period for compliance, the other party shall take into account the circumstances of the particular case and accord favourable consideration to the complexity of the actions required to comply with the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM. The request for a longer period of time shall not be unreasonably denied. Where it is necessary to pass national legislation to comply with the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports, a longer period appropriate for that purpose shall be allowed. The decision of the parties on the request for a longer time period shall be made within 14 days from the SEOM's adoption of the findings and recommendations of the panel report, or in the event of an appeal 14 days from the SEOM's adoption of the findings and recommendations of the Appellate Body's reports.

3. When there is disagreement on the request for a longer time period for compliance, such period may be determined through binding arbitration within 90 days after the date of



adoption of the recommendations and rulings². In such arbitration, a guideline for the arbitrator³ should be that the reasonable period of time to implement panel or Appellate Body recommendations should not exceed 15 months from the date of adoption of a panel or Appellate Body report. However, that time may be shorter or longer, depending upon the particular circumstances.

4. Any party required to comply with the findings and recommendations shall provide the SEOM with a status report in writing of their progress in the implementation of the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM.

5. Where there is disagreement as to the existence or consistency with a covered agreement of measures taken to comply with the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM, such dispute shall be decided through recourse to these dispute settlement procedures, including wherever possible resort to the original panel. The panel shall circulate its report within 60 days after the date of referral of the matter to it. When the panel considers that it cannot provide its report within this time frame, it shall inform the SEOM in writing of the reasons for the delay together with an estimate of the period within which it will submit its report. In no case shall the proceedings for this purpose and the submission of the report exceed 90 days after the date of reference of the matter to the panel.

6. The SEOM shall keep under surveillance the implementation of the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by it. The issue of

²If the parties cannot agree on an arbitrator within 10 days after referring the matter to arbitration, the arbitrator shall be appointed by the Secretary-General of ASEAN within 10 days, after consulting the parties.

³The term "arbitrator" shall be interpreted as referring either to an individual or a group.



implementation of the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM may be raised at the SEOM by any Member State at any time following their adoption. Unless the SEOM decides otherwise, the issue of implementation of the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM shall be placed on the agenda of the SEOM meeting and shall remain on the SEOM's agenda until the issue is resolved. At least 10 days prior to each such SEOM meeting, the party concerned shall provide the SEOM with a status report in writing of its progress in the implementation of the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM.

ARTICLE 18

Compensation and the Suspension of Concessions

1. Compensation and the suspension of concessions or other obligations are temporary measures available in the event that the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM are not implemented within the period of 60 days or the longer time period as referred to in Article 17. However, neither compensation nor the suspension of concessions or other obligations is preferred to full implementation of a recommendation to bring a measure into conformity with the covered agreements. Compensation is voluntary and, if granted, shall be consistent with the covered agreements.

2. If the Member State concerned fails to bring the measure found to be inconsistent with a covered agreement into compliance therewith or otherwise comply with the findings and recommendations of panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM within the period of 60 days or the longer time period as referred to in Article 17, such Member State shall, if



so requested, and no later than the expiry of the period of 60 days or the longer time period referred to in Article 17, enter into negotiations with any party having invoked the dispute settlement procedures, with a view to developing mutually acceptable compensation. If no satisfactory compensation has been agreed within 20 days after the date of expiry of the period of 60 days or the longer time period as referred to in Article 17, any party having invoked the dispute settlement procedures may request authorisation from the SEOM to suspend the application to the Member State concerned of concessions or other obligations under the covered agreements.

3. In considering what concessions or other obligations to suspend, the complaining party shall apply the following principles and procedures:

- (a) the general principle is that the complaining party should first seek to suspend concessions or other obligations with respect to the same sector(s) as that in which the panel or Appellate Body has found a violation or other nullification or impairment;
- (b) if that party considers that it is not practicable or effective to suspend concessions or other obligations with respect to the same sector(s), it may seek to suspend concessions or other obligations in other sector(s) under the same agreement;
- (c) if that party considers that it is not practicable or effective to suspend concessions or other obligations with respect to other sector(s) under the same agreement, and that the circumstances are serious enough, it may seek to suspend concessions or other obligations under another covered agreement;



- (d) in applying the above principles, that party shall take into account:
 - (i) the trade in the sector or under the agreement under which the panel or Appellate Body has found a violation or other nullification or impairment, and the importance of such trade to that party;
 - (ii) the broader economic elements related to the nullification or impairment and the broader economic consequences of the suspension of concessions or other obligations;
- (e) for purposes of this paragraph, "sector" means:
 - (i) with respect to goods, all goods;
 - (ii) with respect to services, a principal sector as identified in the current schedules of commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services (hereinafter referred to as the "AFAS") or its successor;
- (f) for purposes of this paragraph, "agreement" means:
 - (i) with respect to goods, the agreements in relation to goods listed in Appendix I;
 - (ii) with respect to services, the AFAS or its successor;
 - (iii) any other covered agreement as defined in Article 1.



4. The level of the suspension of concessions or other obligations authorised by the SEOM shall be equivalent to the level of the nullification or impairment.

5. The SEOM shall not authorise suspension of concessions or other obligations if a covered agreement prohibits such suspension.

6. When the situation described in paragraph 2 occurs, the SEOM, upon request, shall grant authorisation to suspend concessions or other obligations within 30 days of the expiry of the 60-day period or the expiry of the longer time period as referred to in Article 17, unless the SEOM decides by consensus to reject the request. In the event that no meeting of the SEOM is scheduled or planned to enable authorisation to suspend concessions or other obligations within the 30-day period, the authorisation shall be done by circulation. A non-reply within the said 30-day period shall be considered as an acceptance of the authorisation. The authorisation process shall be completed within the 30-day period irrespective of whether it is settled at the SEOM or by circulation.

7. However, if the Member State concerned objects to the level of suspension proposed, or claims that the principles and procedures set forth in paragraph 3 have not been followed where a complaining party has requested authorisation to suspend concessions or other obligations pursuant to paragraph 3(b) or (c), the matter shall be referred to arbitration. Such arbitration shall be carried out by the original panel, if members are available, or by an arbitrator appointed by the Secretary-General of ASEAN and shall be completed within 60 days after the date of expiry of the 60-day period or the expiry of the longer time period as referred to in Article 17. Concessions or other obligations shall not be suspended during the course of the arbitration.



8. The arbitrator acting pursuant to paragraph 7 shall not examine the nature of the concessions or other obligations to be suspended but shall determine whether the level of such suspension is equivalent to the level of nullification or impairment. The arbitrator may also determine if the proposed suspension of concessions or other obligations is allowed under the covered agreement. However, if the matter referred to arbitration includes a claim that the principles and procedures set forth in paragraph 3 have not been followed, the arbitrator shall examine that claim. In the event the arbitrator determines that those principles and procedures have not been followed, the complaining party shall apply them consistent with paragraph 3. The parties to the dispute shall accept the arbitrator's decision as final and the parties concerned shall not seek a second arbitration. The SEOM shall be informed promptly of the decision of the arbitrator and shall, upon request, grant authorisation to suspend concessions or other obligations where the request is consistent with the decision of the arbitrator, unless the SEOM decides by consensus to reject the request.

9. The suspension of concessions or other obligations shall be temporary and shall only be applied until such time as the measure found to be inconsistent with a covered agreement has been removed, or the Member State that must implement recommendations and findings of the panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM provides a solution to the nullification or impairment of benefits, or a mutually satisfactory solution is reached. In accordance with paragraph 6 of Article 17, the SEOM shall continue to keep under surveillance the implementation of recommendations and findings of the panel and Appellate Body reports adopted by the SEOM, including those cases where compensation has been provided or concessions or other obligations have been suspended but the recommendations to bring a measure into conformity with the covered agreements have not been implemented.



10. The dispute settlement provisions of the covered agreements may be invoked in respect of measures affecting their observance taken by regional or local governments or authorities within the territory of a Member State. When the SEOM has ruled that a provision of a covered agreement has not been observed, the responsible Member State shall take such reasonable measures as may be available to it to ensure its observance. The provisions of the covered agreements and this Protocol relating to compensation and suspension of concessions or other obligations shall apply in cases where it has not been possible to secure such observance.

ARTICLE 19
Arbitration

1. Expeditious arbitration within the ASEAN Economic Community as an alternative means of dispute settlement can facilitate the solution of certain disputes that concern issues that are clearly defined by both parties.

2. Except as otherwise provided in this Protocol, resort to arbitration shall be subject to mutual agreement of the parties, which shall agree on the procedures to be followed. Agreements to resort to arbitration shall be notified to all Member States sufficiently in advance of the actual commencement of the arbitration process.

3. Other Member States may become party to an arbitration proceeding only upon the agreement of the parties that have agreed to have recourse to arbitration. The parties to the proceeding shall agree to abide by the arbitration award. Arbitration awards shall be notified to the SEOM and other relevant ASEAN Sectoral Ministerial Bodies of the covered agreements where any Member State may raise any point relating thereto.



4. Articles 17 and 18 shall apply *mutatis mutandis* to arbitration awards.

**ARTICLE 20
Fund**

1. The ASEAN Dispute Settlement Mechanism Fund (hereinafter referred to as the "Fund") shall be a revolving fund, separate from the ASEAN Secretariat's operational budget. Any drawdown from the Fund shall be replenished by the parties to the dispute in line with the provision of paragraph 3 of Article 16. The Secretariat shall be responsible for administering the Fund.

2. The Fund shall be used to meet the expenses of the panels, the Appellate Body and any related administration costs of the Secretariat. All other expenses, including legal representation, incurred by any party to a dispute shall be borne by that party.

3. The operation and usage of the Fund shall apply in accordance with the Terms and Conditions as contained in Appendix V.

**ARTICLE 21
Maximum Time-Frame**

1. Unless otherwise agreed to by the parties to the dispute, the period from the date of establishment of the panel by the SEOM until the date the SEOM considers the panel or appellate report for adoption shall as a general rule not exceed nine months where the panel report is not appealed or 12 months where the report is appealed. Where either the panel or the Appellate Body has acted, pursuant to paragraph 2 of Article 10



or paragraph 5 of Article 14, to extend the time for providing its report, the additional time taken shall be added to the above periods.

2. Unless otherwise specified, any time periods provided for in this Protocol may be modified by mutual agreement of the parties to the dispute provided that any modification shall not prejudice the rights of the third parties pursuant to Article 13.

ARTICLE 22

Responsibilities of the Secretariat

1. The Secretariat shall have the responsibility of assisting the panels and the Appellate Body, especially on the legal, historical and the procedural aspects of the matters dealt with, and of providing secretarial and technical support.

2. The Secretariat shall assist the SEOM to monitor and maintain surveillance of the implementation of the findings and recommendations of the panel and Appellate Body reports adopted by it.

3. The Secretariat shall be the focal point to receive all documentations in relation to disputes and shall deal with them as appropriate.

4. While the Secretariat assists all Member States in respect of dispute settlement at their request, additional legal advice and assistance in respect of dispute settlement may be provided upon request to Member States as appropriate, in a manner ensuring the continued impartiality of the Secretariat.



Article 23
Special Procedures Involving Least-Developed Member States

1. At all stages of the determination of the causes of a dispute and of dispute settlement procedures involving a Least-Developed Member State, particular consideration shall be given to the special situation of Least-Developed Member States. In this regard, Member States shall exercise due restraint in raising matters under these procedures involving a Least-Developed Member State. If nullification or impairment is found to result from a measure taken by a Least-Developed Member State, complaining parties shall exercise due restraint in asking for compensation or seeking authorisation to suspend the application of concessions or other obligations pursuant to these procedures.

2. In dispute settlement cases involving a Least-Developed Member State, where a satisfactory solution has not been found in the course of consultations the Chair of the SEOM shall, upon request by a Least-Developed Member State offer his or her good offices, conciliation and mediation with a view to assisting the parties to settle the dispute, before a request for a panel is made. The Chair of the SEOM, in providing the above assistance, may consult any source which he or she deems appropriate.

ARTICLE 24
Venue for Proceedings

1. The venue for proceedings of the panels and the Appellate Body shall be the ASEAN Secretariat.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, panel and Appellate Body proceedings, apart from substantive meetings,



may be held at any venue which the panels and the Appellate Body consider appropriate in consultation with the parties to the dispute, having regard to the convenience and cost effectiveness of such venue.

**ARTICLE 25
Depositary**

This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN.

**ARTICLE 26
Amendments**

1. The provisions of this Protocol may be amended by mutual agreement of all Member States in writing.
2. Notwithstanding paragraph 1:
 - (a) Appendix I shall be administratively updated, as may be required from time to time, by the Secretariat in consultation with and endorsed by the SEOM;
 - (b) Appendices II, III and V may be amended subject to the endorsement of the SEOM; and
 - (c) Appendix IV may be amended by the Appellate Body, in consultation with the SEOM and the Secretary-General of ASEAN.
3. The Secretariat shall notify Member States whenever an amendment or update has been made to the Appendices.



**ARTICLE 27
Final Provisions**

1. The Appendices to this Protocol shall form an integral part of this Protocol.
2. This Protocol shall enter into force on the date on which the tenth Member State has notified the Depository of its completion of internal procedures necessary for the entry into force of this Protocol.
3. This Protocol shall replace the 2004 Protocol on EDSM and shall be applied only with respect to new requests for consultations under this Protocol made on or after the date of entry into force of this Protocol. With respect to disputes for which the request for consultations were made under the 2004 Protocol on EDSM, the 2004 Protocol on EDSM shall continue to apply.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Manila , Philippines , this Twentieth day of December in the Year Two Thousand and Nineteen , in a single copy in the English Language.

For the Government of Brunei Darussalam:



DATO DR. AMIN LIEW ABDULLAH
Minister at the Prime Minister's Office and
Minister of Finance and Economy II



For the Government of the Kingdom of Cambodia:



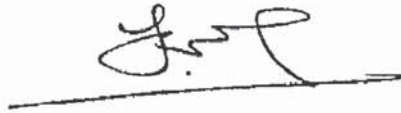
PAN SORASAK
Minister of Commerce

For the Government of the Republic of Indonesia:



AGUS SUPARMANTO
Minister of Trade

For the Government of the Lao People's Democratic Republic:



KHEMMANI PHOLSENA
Minister of Industry and Commerce

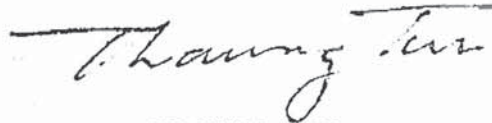
For the Government of Malaysia:



DARELL LEIKING
Minister of International Trade and Industry



For the Government of the Republic of the Union of Myanmar:



THAUNG TUN

Minister for Investment and Foreign Economic Relations

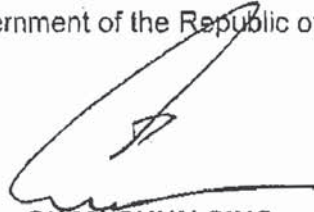
For the Government of the Republic of the Philippines:



RAMON M. LOPEZ

Secretary of Trade and Industry

For the Government of the Republic of Singapore:



CHAN CHUN SING

Minister for Trade and Industry

For the Government of the Kingdom of Thailand:



JURIN LAKSANAWISIT

Deputy Prime Minister and Minister of Commerce



For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam:



TRAN TUAN ANH
Minister of Industry and Trade



APPENDIX I

COVERED AGREEMENTS

1. Agreement on the ASEAN Food Security Reserve, New York, the United States of America, 4 October 1979.
2. Basic Agreement on ASEAN Industrial Projects, Kuala Lumpur, Malaysia, 6 March 1980.
3. Agreement on ASEAN Energy Cooperation, Manila, Philippines, 24 June 1986.
4. Agreement on the Preferential Shortlisting of ASEAN Contractors, Jakarta, Indonesia, 20 October 1986.
5. Framework Agreement on Enhancing ASEAN Economic Cooperation, Singapore, 28 January 1992.
6. ASEAN Framework Agreement on Services, Bangkok, Thailand, 15 December 1995.
7. Protocol Amending the Agreement on ASEAN Energy Cooperation, Bangkok, Thailand, 15 December 1995.
8. Protocol Amending the Agreement on the ASEAN Energy Cooperation, Kuala Lumpur, Malaysia, 23 July 1997.
9. 2nd Protocol to Amend the Agreement on the ASEAN Food Security Reserve, Subang Jaya, Malaysia, 23 July 1997.
10. Protocol to Implement the Initial Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services, Kuala Lumpur, Malaysia, 15 December 1997.
11. Agreement on the Establishment of the ASEAN Center for Energy, Manila, Philippines, 22 May 1998.
12. ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangement, Ha Noi, Viet Nam, 16 December 1998.
13. Protocol to Implement the Second Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Services, Ha Noi, Viet Nam, 16 December 1998.



14. ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit, Ha Noi, Viet Nam, 16 December 1998.
15. Protocol 3 Types and Quantity of Road Vehicles, Hanoi, Viet Nam, 15 September 1999.
16. Protocol 4 Technical Requirements of Vehicles, Hanoi, Viet Nam, 15 September 1999.
17. Protocol 8 Sanitary and Phytosanitary Measures to Implement the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit, Phnom Penh, Cambodia, 27 October 2000.
18. Protocol 5: ASEAN Scheme of Compulsory Motor Vehicle Insurance, Kuala Lumpur, Malaysia, 8 April 2001.
19. Protocol to Implement the Third Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement Services, Ha Noi, Viet Nam, 31 December 2001.
20. ASEAN Sectoral Mutual Recognition Arrangement for Electrical and Electronic Equipment, Bangkok, Thailand, 5 April 2002.
21. ASEAN Memorandum of Understanding on the Trans-ASEAN Gas Pipeline Project, Bali, Indonesia, 5 July 2002.
22. ASEAN Tourism Agreement, Phnom Penh, Cambodia, 4 November 2002.
23. Protocol Governing the Implementation of the ASEAN Harmonized Tariff Nomenclature, Makati, Philippines, 7 August 2003.
24. Agreement on the ASEAN Harmonized Cosmetic Regulatory Scheme, Phnom Penh, Cambodia, 2 September 2003.
25. Protocol to Amend the ASEAN Framework Agreement on Services, Phnom Penh, Cambodia, 2 September 2003.
26. Protocol to Amend the Protocol Governing the Implementation of the ASEAN Harmonised Tariff Nomenclature, Jeju Island, Korea, 15 May 2004.
27. Protocol to Implement the Fourth Package of Commitments on Air Transport Services under the ASEAN Framework Agreement on Services, Phnom Penh, Cambodia, 23 November 2004.



- 28. ASEAN Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 29. ASEAN Sectoral Integration Protocol for e-ASEAN, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 30. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Tourism, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 31. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Air Travel, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 32. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Electronics, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 33. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Fisheries, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 34. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Health Care, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 35. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Rubber-Based Products, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 36. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Wood-Based Products, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 37. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Textiles and Apparel Products, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 38. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Agro-Based Products, Vientiane, Lao PDR 29 November 2004.
- 39. ASEAN Sectoral Integration Protocol for Automotives, Vientiane, Lao PDR, 29 November 2004.
- 40. Protocol to Implement the Third Package of Commitments on Financial Services under the ASEAN Framework Agreement on Services, Vientiane, Lao PDR, 6 April 2005.
- 41. ASEAN Framework Agreement on Multimodal Transport, Vientiane, Lao PDR, 17 November 2005.
- 42. ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Engineering Services, Kuala Lumpur, Malaysia, 9 December 2005.





ព្រះរាជក្រឹត្យ

យើង

នស/រកត/១២២១/ *[Signature]*

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ០៩១៨ / ៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ០៣២០ / ៨២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពី ការតែងតាំងនិងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០៦១៨ / ០១២ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០៦១៨ / ០០៨ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ត្រាស់បង្គាប់


- មាត្រា ១ :** ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ ដោយសញ្ជាតិបន្តនីយកម្មដល់លោក **យូ ជុនប៊ីង** (YOU, ZHONGBING) ជនជាតិ ចិន សញ្ជាតិចិន កើតថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៩ នៅខេត្ត Fujian សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ដោយប្តូរឈ្មោះជា **យូ ហុងម៉េង** (YOU HONGMENG)។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួល បន្ទុកអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ។

ព.រ.ក. ២១២៤. ៩០០

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង, ថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២១

[Signature]

នរោត្តម សីហមុនី

បានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

[Signature]
កិត្តិនីតិកោសលបណ្ឌិត ប៊ិន ឈិន



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ២៤៥ អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការផ្ទេរឥណទានចំណែក

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងការកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ០១ រោច ខែ បឋមសាឍ ឆ្នាំ ច សិរីទ្ធីស័ក ព.ស.២៥៦២ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២២០/០៣៨ ចុះថ្ងៃ សុក្រ ១១ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៧ ស្តីពីការកែសម្រួលអនុក្រឹត្យ លេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃ អង្គារ ១៥ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹង ថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការបែងចែកឥណទានចំណាយថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមដំណាក់កាលនៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ៥ ៣៨៤ ០០០ ០០០ រៀល (ប្រាំបីលានបីរយប៉ែតសិបបួនលានរៀលគត់) ពីជំពូក ៦៩ (ចំណាយមិនបានគ្រោងទុក) នៃខ្ទង់ចំណាយមិនទាន់បែងចែកមកជំពូក ៦០ (ការទិញ) ជូនក្រសួងការពារជាតិ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១។

មាត្រា ២ .-

ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកនេះតាមគណនីនិងអនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ទិញប្រេងឥន្ធនៈបង្ក្រប់បរិមាណក្នុងឆ្នាំ ២០២១។

មាត្រា ៣ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ អង្គារ ៧ លោក ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ឆ្នាំ ត្រីមាស ៣ ល.ស. ២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រីសូមហត្ថលេខា
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ



អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច/ឯកឧត្តម/លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ២៧៦.៦.អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ
ស្តីពី
ការផ្ទេរកិច្ចការងារ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំងនិងការកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ០១ រោច ខែ បឋមសាឍ ឆ្នាំ ច សំរឹទ្ធិស័ក ព.ស.២៥៦២ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២២០/០៣៨ ចុះថ្ងៃ សុក្រ ១១ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៧ ស្តីពីការកែសម្រួលអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃ អង្គារ ១៥ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការបែងចែកឥណទានចំណាយថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមដំណាក់កាលនៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ១ ៨២៩ ៧០០ ០០០ រៀល (មួយបីលានប្រាំបីរយម៉ឺនប្រាំបួនលានប្រាំពីររយពាន់រៀលគត់) ពីជំពូក ៦៩ (ចំណាយមិនបានគ្រោងទុក) នៃខ្ទង់ចំណាយមិនទាន់បែងចែកមកជំពូក ៦១ (សេវាកម្ម) ជូនក្រសួងការពារជាតិ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១។

មាត្រា ២ .-

ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកនេះតាមគណនីនិងអនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់បង់ថ្លៃសិក្សាជូនសិក្ខាកាមយោធា ៥ រូប ដែលកំពុងសិក្សានៅតាមបណ្តាបណ្ឌិតសភាយោធាអាមេរិក។

មាត្រា ៣ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ ៧ ខែ ១០ ឆ្នាំ ២០២១ ត្រីស័ក ព.ស. ២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ២០២១ ឆ្នាំ ២០២១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រីសូមហត្ថលេខា
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ



អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

កន្លែងទទួល:

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច/ឯកឧត្តម/លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ២២៧.អនក្រ.បក

អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការផ្ទេរឥណទានចំណែក

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំងនិងការកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ០១ រោច ខែ បឋមសាឍ ឆ្នាំ ច សិរីទ្ធីស័ក ព.ស.២៥៦២ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២២០/០៣៨ ចុះថ្ងៃ សុក្រ ១១ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៧ ស្តីពីការកែសម្រួលអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃ អង្គារ ១៥ កើត ខែ បុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស.២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ ស្តីពីការបែងចែកឥណទានចំណាយថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមជំពូកនៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រេច

មាត្រា ១ .-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្ទេរឥណទានថវិកាចំនួន ៣ ៥១១ ១០០ ០០០ រៀល (បីបីលានប្រាំរយដប់មួយលានមួយរយពាន់រៀលគត់) ពីជំពូក ៦៩ (ចំណាយមិនបានគ្រោងទុក) នៃខ្ទង់ចំណាយមិនទាន់បែងចែកមកជំពូក ៦២ (អត្ថប្រយោជន៍សង្គម) ចំនួន ៨៥៦ ១០០ ០០០ រៀល ជូនក្រសួងមហាផ្ទៃ (សន្តិសុខសាធារណៈ) និងជំពូក ៦៥ (ឧបត្ថម្ភធន) ចំនួន ២ ៦៥៥ ០០០ ០០០ រៀល ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ ២០២១។

មាត្រា ២ .-

ការបែងចែកឥណទានថវិកាចំណាយផ្ទៃក្នុងជំពូកទាំងនេះតាមគណនីនិងអនុគណនី ត្រូវធ្វើឡើងដោយប្រកាសរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ សម្រាប់ផ្តល់ជូនអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ (អង្គភាពនគរបាលទេសចរណ៍) ចំនួន ៨៥៦ ១០០ ០០០ រៀល និងសាលាខេត្តសៀមរាប ចំនួន ២ ៦៥៥ ០០០ ០០០ រៀល ក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃការអនុវត្តចំណាយ “មូលនិធិអភិរក្ស និងអភិវឌ្ឍន៍តំបន់អង្គរ” ។

មាត្រា ៣ .-

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ អង្គារ ៩ វិច្ឆិកា ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០២១ ត្រីស័ក ព.ស. ២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០២១



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រីសូមហត្ថលេខា
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេច/ឯកឧត្តម/លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចមាត្រា ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ- កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ៦០២ អនក្រ.តត



អនុក្រឹត្យ

ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ

រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី៥ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយសនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ និងសាសនា

សម្រេច

មាត្រា ១. បំពាក់មេដាយ**ស្ថាបនាជាតិ** ជូនសប្បុរសជនចំនួន ១៧រូប ដែលបានចូលរួមជួយកសាងសមិទ្ធផលនានា នៅវគ្គរតនរាមបន្ទាយឆ្មារនិងវគ្គចំនួនស៊ីសាមគ្គីតនាមម ឃុំកូបស្រុកអូរជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ចំណាយអស់ថវិកាសរុបចំនួន ៥១ ៣៥៤ ដុល្លារអាមេរិក កន្លងមក ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម៖

- ១- ឯកឧត្តម ហាន ហាំ
- ២- លោក ព្រំ ភារុន
- ៣- លោក ហាម ស៊ុយ
- ៤- លោក គឹម វិវឌ្ឍន៍
- ៥- លោក ព្រហ្ម សាវុធ
- ៦- លោក បូរ សាមៀន

- ៧- លោក សាយ យ៉ន
- ៨- លោក លី សារ៉ន
- ៩- លោក ចាន់ សំណាង
- ១០- លោក ហៀន ពិភព
- ១១- អ្នកស្រី ហួន ណារី
- ១២- លោក ឃួន ឃុយ
- ១៣- អ្នកស្រី គឹម សុជាតា
- ១៤- លោក គឹម ទូច
- ១៥- លោក ស៊ីម រដ្ឋា
- ១៦- លោក ស៊ីម វាសនា
- ១៧- លោក កែវ រុទ្ធី

មាត្រា ២. រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ និងសាសនា អភិបាលនៃគណៈអភិបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ និងសាមីខ្លួនត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស. ២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០២១ ✓



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

កន្លែងទទួល៖

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា១ និងមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
លេខ...៤៧៤...សហវ.៤៧៣

ប្រកាសរបស់ក្រសួង
ស្តីពី

ការកែតម្រូវលេខប្រកាសរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
នៃក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំងនិងការកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣១៣/០០៤ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការធ្វើវិសោធនកម្មមាត្រា៩ និងមាត្រា១០ នៃច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២០ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨១៥/៨៧២ ចុះថ្ងៃទី៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈគតិយុត្តនៃគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល

- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៥១៨/៥៩០ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការកែសម្រួល មាត្រាមួយចំនួននៃព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៨១៥/៨៧២ ចុះថ្ងៃទី៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈ គតិយុត្តនៃគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០១២១/០០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមករា ឆ្នាំ២០២១ ស្តីពីការបង្កើតបណ្ឌិត្យសភា បច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា ជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការកែសម្រួលមាត្រា៤៤ មាត្រា៤៥ មាត្រា៤៦ និងមាត្រា៤៧ នៃអនុក្រឹត្យលេខ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការកែសម្រួលអនុក្រឹត្យ លេខ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៦៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៩ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៩ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងថវិកា និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ នៃគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៨២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីបទបញ្ជាទូទៅនៃគណនេយ្យ សាធារណៈ
- បានឃើញប្រកាសលេខ០០៤ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីការអនុវត្តបទបញ្ជាទូទៅនៃ គណនេយ្យសាធារណៈ
- បានឃើញប្រកាសលេខ១២១២ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តមាតិកា គណនីនៃប្លង់គណនេយ្យសាធារណៈ
- បានឃើញប្រកាសលេខ១៧១ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីនីតិវិធីអនុវត្តថវិការបស់ គ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញប្រកាសលេខ១៧២ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការប្រគល់សិទ្ធិជាអភិបាល ហិរញ្ញវត្ថុជូនមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ ប្រចាំគ្រឹះស្ថានសាធារណៈរដ្ឋបាល
- បានឃើញប្រកាសលេខ៥២៣ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តចំណាត់ ថ្នាក់សេដ្ឋកិច្ចនៃមាតិកាថវិការបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិនិងរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ
- បានឃើញប្រកាសលេខ១១២៩ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការកែសម្រួល និងការបង្កើត បន្ថែម គណនី និងអនុគណនីនៃចំណាត់ថ្នាក់សេដ្ឋកិច្ចនៃមាតិកាថវិការបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និងរដ្ឋបាលថ្នាក់ ក្រោមជាតិ

- បានឃើញប្រកាសលេខ១៦១៥ សហវ. ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការបង្កើតបន្ថែមគណនី និងអនុគណនី នៃប្លង់គណនេយ្យសាធារណៈ
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា នៃក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍

សម្រេច

ប្រការ១ ..

ត្រូវបានតែងតាំងរដ្ឋទេយ្យករចំណូល នៅបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា នៃក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍ ដូចមានសមាសភាពខាងក្រោម៖

- ១. កញ្ញា **ស៊ីវណា ធីតា** ឋានៈមន្ត្រី ទទួលបន្ទុកជារដ្ឋទេយ្យករចំណូល។

ប្រការ២ ..

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៣ ..

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គលេខាធិការ ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាល អគ្គនាយក អគ្គាធិការនៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ប្រធានបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា ប្រធានគ្រប់អង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃ ១១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០២១ ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០២១



អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ **ស៊ុន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន**



ប្រធាន **ហ៊ុន ហ៊ុន**

- កន្លែងទទួល :**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
 - ក្រសួងប្រៃសណីយ៍និងទូរគមនាគមន៍
 - ខុទ្ទកាល័យ សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យ សម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ដូចប្រការ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ កាលប្បវត្តិ

Handwritten signature

- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២១៦ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការបែងចែកឥណទានចំណូលថវិកាថ្នាក់ជាតិតាមជំពូក នៃច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២១
- បានឃើញប្រកាសលេខ ០០៤សហវ.ម.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីការអនុវត្តបទបញ្ជាទូទៅនៃគណនេយ្យសាធារណៈ
- បានឃើញប្រកាសលេខ ១៨៩០ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងរដ្ឋទេយ្យចំណូលសម្រាប់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និងរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ
- បានឃើញប្រកាសលេខ ៥២៣ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តចំណាត់ថ្នាក់សេដ្ឋកិច្ច នៃមាតិកាថវិការបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ជាតិ និងរដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ
- បានឃើញប្រកាសលេខ ១២១២ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការដាក់ឱ្យអនុវត្តមាតិកាគណនីនៃប្លង់គណនេយ្យសាធារណៈ
- បានឃើញប្រកាសលេខ ១២០៣ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការប្រគល់កាតព្វកិច្ចប្រមូលចំណូលថវិកាថ្នាក់ជាតិសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០២១
- បានឃើញប្រកាសលេខ ៦០១ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការតែងតាំងរដ្ឋទេយ្យករចំណូលនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍

សង្ខេប

ប្រការ១._

ត្រូវបានតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ដូចខាងក្រោម ៖

- ១-លោក ម៉ៅ សុផាត ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូល អមនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- ២-លោកស្រី ថេង ថារី ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង អមនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- ៣-លោក ឡៅ លីហ្គរ ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង អមនៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- ៤-លោក យុត ប៊ុនឈាង ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅវិទ្យាស្ថានស្តង់ដារកម្ពុជា
- ៥-លោក អូន វណ្ណារ៉ា ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅវិទ្យាស្ថានស្តង់ដារកម្ពុជា
- ៦-លោក ជួប សាម៉េត ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅមជ្ឈមណ្ឌលមាត្រាសាស្ត្រជាតិ
- ៧-លោក ស្រឡីង វ៉ាន់ជឿន ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅមជ្ឈមណ្ឌលមាត្រាសាស្ត្រជាតិ
- ៨-លោក ចឹក សុផល ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម
- ៩-លោកស្រី ម៉ៅ ម៉េងហ៊ី ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម
- ១០- កញ្ញា សាង សុគន្ធី ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានសហគ្រាសធុនតូចនិងមធ្យម និងសិប្បកម្ម
- ១១- លោក នេត វីរៈ ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានសហគ្រាសធុនតូចនិងមធ្យម និងសិប្បកម្ម
- ១២-លោក ហេង រចនា ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានទឹកស្អាត
- ១៣-លោក ជូ សុជាប្ញទី ជា រដ្ឋទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅអគ្គនាយកដ្ឋានទឹកស្អាត

(Handwritten marks)

១៤-លោកស្រី ម៉ៅ ចាន់ស្រីណាក់ ជាវេជ្ជទេយ្យករចំណូលរង ប្រចាំនៅនាយកដ្ឋានវាយតម្លៃទទួលស្គាល់ នៃ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម

ប្រការ២._

ប្រកាសលេខ ៦០១ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការតែងតាំងវេជ្ជទេយ្យករចំណូល នៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ និងជំនួសដោយប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ។

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៣._

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គលេខាធិការ ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានគោលការណ៍ជាតិ ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ និងចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ អគ្គាធិការ ប្រធានគ្រប់អង្គភាពក្រោមឱវាទក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកនៃ អគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ព្រមទាំងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗ ខ្លួនឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ថ្ងៃពុធហាស៊ី ១៥ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០២១ ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៥ ខែ ៥ ឆ្នាំ ២០២១

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ ស៊ីន ស៊ីនស៊ី

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍

កិត្តិសេដ្ឋាបណ្ឌិត គង ប្រសិទ្ធ

កន្លែងទទួល៖

- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- អគ្គនាយកដ្ឋានគោលការណ៍ជាតិ
- ដូចប្រការ៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

លេខ.៤២.៤១.០.....សហវ.រ.ប.ក

ប្រកាសអន្តរក្រសួង

ស្តីពី

ការបង្កើតមូលនិធិវិនិយោគសម្រាប់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋាន

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព្រៃ និង បរិស្ថាន

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពី ការតែងតាំងនិងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៧០១/០៩ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងនិងការធ្វើអាជីវកម្មធនធានរ៉ែ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែល ប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្ម មាត្រា៣ មាត្រា២៣ មាត្រា៣០ មាត្រា៣៣ មាត្រា៣៤ មាត្រា៣៥ មាត្រា៣៦ មាត្រា៣៧ មាត្រា៣៨ មាត្រា៣៩ និងមាត្រា៤០ នៃច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការធ្វើអាជីវកម្មធនធានរ៉ែ

(Handwritten signatures and initials)

- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការកែសម្រួលអនុក្រឹត្យលេខ ៤៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៣៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងអាជ្ញាបណ្ណស្វែងរុករក និងអាជ្ញាបណ្ណឧស្សាហកម្មអាជីវកម្មធនធានរ៉ែ
- បានឃើញប្រកាសអន្តរក្រសួងលេខ ៧៦០ សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីអត្រាសួយសារលើតម្លៃផលិតផលរ៉ែ និងនីតិវិធីនៃការបង់ថ្លៃសួយសារ
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពលនិងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ស ឡេ ច

ប្រការ១.-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបង្កើតមូលនិធិរ៉ែទ្រទ្រង់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋាន (ហៅកាត់ថា “មូលនិធិរ៉ែ”) ក្រោមការគ្រប់គ្រង និងចាត់ចែង ដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

សម្បទានិកដែលបានទទួលអាជ្ញាបណ្ណធនធានរ៉ែ ឬលិខិតអនុញ្ញាតពីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពលនៅក្នុងការធ្វើអាជីវកម្មធនធានរ៉ែទាំងអស់ លើកលែងតែសម្បទានិកដែលបានទទួលអាជ្ញាបណ្ណស្វែងរុករក អាជ្ញាបណ្ណឧស្សាហកម្មអាជីវកម្មធនធានរ៉ែលោហៈ និងអាជ្ញាបណ្ណកែច្នៃធនធានរ៉ែ (ហៅកាត់ថា “សម្បទានិក”) ត្រូវបង់ជូនរដ្ឋប្រាក់មូលនិធិរ៉ែទ្រទ្រង់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋាន ដោយផ្អែកលើបរិមាណផលិតផលរ៉ែដែលទាញយកបាន ស្របតាមការកំណត់ក្នុងប្រការ២ នៃប្រកាសនេះ។

ចំពោះសម្បទានិកដែលបានទទួលអាជ្ញាបណ្ណស្វែងរុករក ឬអាជ្ញាបណ្ណកែច្នៃធនធានរ៉ែ ត្រូវបង់ជូនរដ្ឋប្រាក់មូលនិធិរ៉ែទ្រទ្រង់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋានតាមគោលការណ៍ស្ម័គ្រចិត្ត។

ចំពោះសម្បទានិកដែលបានទទួលអាជ្ញាបណ្ណឧស្សាហកម្មអាជីវកម្មធនធានរ៉ែលោហៈ ត្រូវបង់ជូនរដ្ឋប្រាក់មូលនិធិរ៉ែទ្រទ្រង់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋានតាមការចរចា។

(Handwritten marks and signatures)

រូបភាព២..

ប្រាក់មូលនិធិដ៏ត្រូវបានកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

ក./ ផលិតផលទំនើបនា (គិតលើបរិមាណផលិតនៅទីផ្សារ)

ល.រ	ផលិតផលទំនើប	មូលនិធិទំនើប
១	ថ្មបំបែកគ្រប់ប្រភេទ	០,២០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
២	ក្រួសក្រាវែល	០,២០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៣	ខ្សាច់ (ទន្លេ, ស្ទឹង, បឹង, ព្រែក, អូរ, សមុទ្រ) ខ្សាច់បក (ខ្សាច់សំណង់) និងដីល្បាយខ្សាច់	០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៤	ដីក្រហម (ឡាតេរីត) និងខ្សាច់ភ្នំ	០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៥	ដីល្បាប់ ដីល្បាយដីឥដ្ឋ ដីឥដ្ឋ និងអាចម៍ដី	០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៦	ខ្សាច់សំណង់ និងដីល្បាយខ្សាច់ ក្នុងគោលបំណងនាំចេញ	០,១០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៧	ឡាតេរីតអារ	០,៦៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៨	ថ្មអារ (ប្លុក ឬ សន្លឹក)	១ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៩	ថ្មអារ (ប្លុក) ក្នុងគោលបំណងនាំចេញ	១ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
១០	ប៉ាហ្គេត (ថ្មកែវ)	១ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន

ខ./ ផលិតផលទំនើបស្យាហកម្ម

ល.រ	ផលិតផលទំនើប	មូលនិធិទំនើប
១	ធ្យូងថ្ម	០,១០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន
២	ដីឥដ្ឋ កុល្លាភាជន៍	០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រត្រីគុណ
៣	ថ្មកំបោរ និងដូឡូមីត (ប្រើប្រាស់ក្នុងវិស័យ កសិកម្ម ឧស្សាហកម្ម)	- ១ ៥០០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយឆ្នាំ សម្រាប់ផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំទាបជាង ឬស្មើ ៣០ ០០០ តោន - ០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន សម្រាប់ផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំលើសពី ៣០ ០០០ តោន
៤	ថ្មកំបោរ (ប្រើប្រាស់ក្នុងវិស័យ- លោហស្យាហកម្ម)	០,០៥ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន

(Handwritten signature and initials)

៥	ផ្លូវស្ងាត	០,១០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន
៦	ខ្សាច់ស៊ុលីស	០,១០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន
៧	ខ្សាច់ស៊ុលីស ក្នុងគោលបំណងនាំចេញ	០,២០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន
៨	ទឹកក្តៅក្រោមដី និងទឹកខនិជ	០,០២ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយម៉ែត្រគ្រីតុណ
៩	បុកស៊ីត សម្រាប់ ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក ឬនាំចេញ	០,១០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយតោន លើបរិមាណបុកស៊ីត ដែលលាងរួច

គ./ ត្រូវថ្លៃមានតម្លៃ ពាក់កណ្តាលមានតម្លៃ និងគុណភាពប្រហាក់ប្រហែល

ល.រ	ផលិតផល	មូលនិធិ
១	ត្រូវថ្លៃមានតម្លៃ ពាក់កណ្តាលមានតម្លៃ និង គុណភាពប្រហាក់ប្រហែល (ចំពោះប្រភេទឧស្សាហកម្ម)	- ១០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយឆ្នាំ ចំពោះសមត្ថភាព ម៉ាស៊ីនផលិតកម្មតិចជាង ឬស្មើ ៥០ ម៉ែត្រគ្រីតុណ - ២០ ០០០ ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយឆ្នាំ ចំពោះសមត្ថភាព ម៉ាស៊ីនផលិតកម្មលើសពី ៥០ ម៉ែត្រគ្រីតុណ
២	ត្រូវថ្លៃមានតម្លៃ ពាក់កណ្តាលមានតម្លៃ និង គុណភាពប្រហាក់ប្រហែល (ចំពោះការ ប្រកបអាជីវកម្មជាលក្ខណៈគ្រួសាររបស់ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ)	មិនយក

ឃ./ ផលិតផលនីមួយៗ

ល.រ	ផលិតផល	មូលនិធិ
១	ផលិតផលរ៉ែលោហៈ រួមទាំងលោហៈមាន តម្លៃ លោហៈមូលដ្ឋាន លោហៈកម្រ និង ប្រភេទប្រហាក់ប្រហែល	តាមការចរចា

ប្រការ៣.

សម្បទានិកត្រូវបង់មូលនិធិប្រចាំត្រីមាសនីមួយៗ ស្របពេលជាមួយគ្នានឹងការបង់សួយសារលើតម្លៃ
ផលិតផលរ៉ែ។

ការដាក់ប្រកាស ការបង់ប្រាក់រំដោះមូលនិធិ និងការទូទាត់ប្រាក់រំដោះមូលនិធិប្រចាំត្រីមាស ត្រូវ
អនុវត្តតាមនីតិវិធី នៃការដាក់ប្រកាស ការបង់សួយសារ ដូចមានចែងក្នុងប្រកាសអន្តរក្រសួង ស្តីពីអត្រា
សួយសារលើតម្លៃផលិតផលរ៉ែនិងនីតិវិធីនៃការបង់ថ្លៃសួយសារ។

ប្រការ៤..

នីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រង ការចាត់ចែង និងការកត់ត្រាមូលនិធិដ៏៖

ក- ការប្រមូលនិងការកត់ត្រាមូលនិធិដ៏៖

- មូលនិធិដ៏ ចំនួន ១០០% (មួយរយភាគរយ) ត្រូវបង់ចូលគណនី របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល នៅធនាគារពាណិជ្ជដៃគូ
- មូលនិធិដ៏ត្រូវបង់ក្នុងពេលជាមួយនឹងការបង់សួយសារ ដោយត្រូវអនុវត្តតាមបែបបទ និងនីតិវិធីដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការ៣នៃប្រកាសនេះ។

ខ- គោលដៅប្រើប្រាស់មូលនិធិដ៏៖

មូលនិធិដ៏នេះត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីបង្កើនសុខដុមនីយកម្មរវាងសហគមន៍មូលដ្ឋានជាមួយនឹងការដ្ឋានដ៏ ដោយចូលរួមកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់បរិស្ថាននិងសង្គម ផ្តល់ប្រយោជន៍ដោយផ្ទាល់ និងដោយប្រយោលដល់សហគមន៍មូលដ្ឋានដែលមានប្រតិបត្តិការដ៏។

មូលនិធិដ៏ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់សម្រាប់៖

- ខ.១-អភិវឌ្ឍមូលដ្ឋានឃុំ-សង្កាត់ ដែលរងផលប៉ះពាល់ផ្ទាល់ ឬប្រយោល ដោយសារប្រតិបត្តិការដ៏
- ខ.២-ដោះស្រាយផលប៉ះពាល់ ដោយសារប្រតិបត្តិការដ៏ បន្ថែមពីលើការដោះស្រាយដោយសម្បទានិកសាមី ក្នុងករណីចាំបាច់។

គ- ការគ្រប់គ្រងនិងចាត់ចែងមូលនិធិដ៏ត្រូវកំណត់ដោយគោលការណ៍និងនីតិវិធីនៃការប្រើប្រាស់មូលនិធិដ៏ទ្រទ្រង់កិច្ចអភិវឌ្ឍន៍សហគមន៍មូលដ្ឋាន របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ស្របតាមនីតិវិធីហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ។

ប្រការ៥..

ក- កាតព្វកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុពាក់ព័ន្ធនឹងមូលនិធិដ៏ ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ឬឯកសារផ្សេងៗ កន្លងមក ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីប្រកាសនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍ លើកលែងតែករណីកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគី ឬពហុភាគី ដែលទទួលបានគោលការណ៍ឯកភាពពីរាជរដ្ឋាភិបាល ឬកាតព្វកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុនោះជាបដិភាគរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ឬត្រូវបានដាក់ជាបន្ទុករបស់រដ្ឋ។

ខ- ទោះបីទទួលបានការអនុញ្ញាតលើកលែងការបង់មូលនិធិដ៏ ដូចមានចែងក្នុងចំណុច (ក) ខាងលើក៏ដោយ ក៏សម្បទានិកនៅតែមានកាតព្វកិច្ចក្នុងការប្រកាស តាមការកំណត់ក្នុងប្រការ៣ នៃប្រកាសនេះដដែល។

ប្រការ៦..

ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពលត្រូវធ្វើរបាយការណ៍អំពីលទ្ធផលនៃការអនុវត្តមូលនិធិដ៏ប្រចាំត្រីមាស ជូនមកក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ (អគ្គនាយកដ្ឋានទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋនិងចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ) ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារបង់ចំណូលទាំងអស់ និងរបាយការណ៍គណនីមូលនិធិដ៏ (Bank Statement)។

ទំព័រ ៥

មន្ទីររ៉ែនិងថាមពលត្រូវធ្វើរបាយការណ៍អំពីលទ្ធផលអនុវត្តមូលនិធិប្រចាំត្រីមាស ជូនមកក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងចម្រងជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ (អគ្គនាយកដ្ឋានទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋនិងចំណូលមិនមែនសារពើពន្ធ) ដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារបង្អែកចំណូលទាំងអស់។

ប្រការ៧.-

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងប្រកាសអន្តរក្រសួងនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៨.-

អង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមចំណុះក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ព្រមទាំងសម្បទានិកដូចមានក្នុងប្រការ១ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តតាមប្រកាសនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព។

ប្រការ៩.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២២តទៅ។

ថ្ងៃសុក្រ ១កើត ខែកត្តិកា ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២១

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

អគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ អូន ស៊ីមស៊ីវ៉ែត

រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

ស៊ីម ស៊ីវ៉ែត

- កន្លែងទទួល៖
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - គ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - អាជ្ញាធរសវនកម្មជាតិ
 - អង្គភាពប្រឆាំងអំពើពុករលួយ
 - រដ្ឋបាលរាជធានី-ខេត្ត
 - ដូចប្រការ ៨ “ដើម្បីអនុវត្ត”
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ





ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
Ministry of Industry, Science, Technology & Innovation

លេខ: ៤០៥ រ.ប.ប. គ. ប្រក. បច្ចេកវិទ្យា ថ្ងៃ: ២៤ ខែ: ១០ ឆ្នាំ: ២០២១
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី: ០៥ ខែ: ១០ ឆ្នាំ: ២០២១

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ
បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២០/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- យោងលិខិតលេខ៣២៦២/២០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការវិនិយោគលើគម្រោងបង្កើតរោងចក្រកែច្នៃសារាយសមុទ្រ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងសំណើសុំប្រកាសបង្កើតរោងចក្រកែច្នៃសារាយសមុទ្រ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ របស់ក្រុមហ៊ុន បៅស៊ីងឡុង អ៊ិនធើណេសិនណាល អ៊ីមផត អេន អិចផត

ស រ េ ម ប

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន បៅស៊ីងឡុង អ៊ិនធើណេសិនណាល អ៊ីមផត អេន អិចផត (BAOXINGLONG INTERNATIONAL IMPORT AND EXPORT CO., LTD.) តំណាងដោយលោក LI JILONG សញ្ជាតិចិន កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខEE0684190 ចុះថ្ងៃទី០៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ បង្កើតរោងចក្រ កែច្នៃសារាយសមុទ្រ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅភូមិព្រែកប្រស់ ឃុំទឹកថ្លា ស្រុកព្រៃនប់ ខេត្តព្រះសីហនុ។



ឈ្មោះផលិតផល	លេខកូដបំណាច់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
សារាយសមុទ្រ (កែច្នៃ)	១០៣០

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកស្លាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំ ស្តីពីការដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។
ស្លាកឈ្មោះរោងចក្រ៖ " រោងចក្រកែច្នៃសារាយសមុទ្រ បៅស៊ីងឡុង អ៊ិនធើណេសិនណាល អ៊ីមផត អេនអិចផត "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ និងបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និងលិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហនៅកន្លែងសមស្របណាមួយដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្ររបស់ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣-ថ្មី មាត្រា១៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណីប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។ ក្នុងករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាព នៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មកអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ស្របតាមមាត្រា១៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាពឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។



ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ឱ្យបាន ឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួលហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការ របស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា៤១-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ រយៈពេល០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណី រោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ ជាប់ៗគ្នារយៈពេល០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា ១៥-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និង សិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពី វិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានាពាក់ព័ន្ធនឹង វិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និង នវានុវត្តន៍ ខេត្តព្រះសីហនុ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

ប្រការ១៥៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។ 

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ

បម្រើកិច្ចការ និងនគរបាល



មាន សុភា

- បញ្ជីឈ្មោះ**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - រាជកិច្ច
 - វិទ្យាស្ថានស្តង់ដារកម្ពុជា
 - មជ្ឈមណ្ឌលមាត្រាសាស្ត្រជាតិ
 - សាលាខេត្តព្រះសីហនុ
 - មន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ខេត្តព្រះសីហនុ
 - រដ្ឋបាលស្រុកព្រៃនប់
 - រដ្ឋបាលឃុំទឹកថ្លា
 - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
 - ដួងប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
Ministry of Industry, Science, Technology & Innovation

លេខ: ៤០៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១

ថ្ងៃ: ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១ ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ
បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២០/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- យោងលិខិតលេខ៣៤២/១៣ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី១៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការវិនិយោគលើគម្រោងបង្កើតរោងចក្រផលិតកាបូប ក្របសៀវភៅ បន្លាងសោគ្រប់ប្រភេទ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងសំណើសុំបន្តសុពលភាពវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ចុះថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ របស់ក្រុមហ៊ុន អាយខាល ផេស៊ីហ្វិក (ខេមបូឌា)

ស រ ដ ម

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន អាយខាល ផេស៊ីហ្វិក (ខេមបូឌា) (IDEAL PACIFIC (CAMBODIA) LIMITED.) តំណាងដោយលោកស្រី CHAO SIU FUNG សញ្ជាតិចិន (ហុងកុង) កាន់លិខិតអនុញ្ញាតផលិតកាបូប និងបន្លាងសោគ្រប់ប្រភេទ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅសួនឧស្សាហកម្មវាយសេវេន (ភូមិសង្កាត់ជាតិ ឃុំគ្រពាំងកង ស្រុកសំរោងទង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ)។



ឈ្មោះផលិតផល	លេខកូដបំណាច់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code
១- កាបូប	១៥១២
២- បន្តោងសោគ្រប់ប្រភេទ	៣២៩០

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកស្នាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពី ការដាក់ឈ្មោះរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។
ស្នាកឈ្មោះរោងចក្រ៖ " រោងចក្រផលិតកាបូប និងបន្តោងសោគ្រប់ប្រភេទ អាយខាល ផេស៊ីហ្វិក (ខេមបូឌា) "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ និងបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និង ធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។

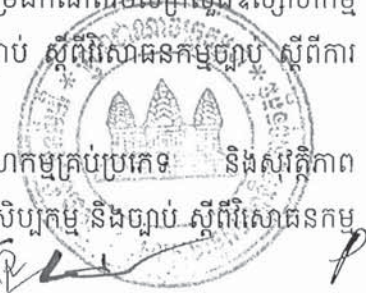
ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហនៅកន្លែងសមស្របណាមួយដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្ររបស់ ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និង នវានុវត្តន៍ លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣-ថ្មី មាត្រា១៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណីប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។ ក្នុងករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាព នៃ រោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មកអគ្គ នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ស្របតាមមាត្រា១៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។


ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងសុវត្ថិភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។



- ប្រការ១០៖** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៧៧-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។
ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួលហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា៤១-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។
- ប្រការ១១៖** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ រយៈពេល០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។
- ប្រការ១២៖** លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។
- ប្រការ១៣៖** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានាពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។
- ប្រការ១៤៖** ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រលេខ៣៤៣ ឧស.ក.ឧ.ប្រក.១០ ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។
- ប្រការ១៥៖** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការរៀងៗខ្លួន។
- ប្រការ១៦៖** ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

- ឧបនុប្បត្តិ**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- រាជកិច្ច
- វិទ្យាស្ថានស្នងជាតិកម្ពុជា
- មជ្ឈមណ្ឌលមាត្រាសាស្ត្រជាតិ
- សាលាខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- មន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- រដ្ឋបាលស្រុកសំរោងទង
- រដ្ឋបាលឃុំត្រពាំងគង
- ដើម្បីជូនជ្រាប
- ដូចប្រការ១៥ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ
បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
រដ្ឋលេខាធិការ



មាន សុភា



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
Ministry of Industry, Science, Technology & Innovation

លេខ: ៤០៧/១២៣០ គ.ក

ថ្ងៃ...ខែ...ឆ្នាំ... ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី...ខែ...ឆ្នាំ...

ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣២០/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០១៤/០២៥ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៤៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៤៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការបំបែកសង្កាត់ចោមចៅនៃខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ
- លិខិតលេខ៤៤៩០/១៧ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៧ ស្តីពីការនិយោគលើគម្រោងបង្កើតរោងចក្រកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងសំណើសុំបន្តសុពលភាពវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២១ របស់ក្រុមហ៊ុន យីង យី អ៊ិនឌីស្ត្រី ឯ.ក

ស ៀ ម ច

ប្រការ១៖ អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន យីង យី អ៊ិនឌីស្ត្រី ឯ.ក (YING YI INDUSTRY CO., LTD.) តំណាងដោយលោកស្រី WANG, MINGTAO សញ្ជាតិចិន កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ BH9308475 ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ បង្កើតរោងចក្រកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅផ្លូវលេខ... សួនឧស្សាហកម្មកាណាឌីយ៉ា អគារលេខ៩ ភូមិត្រពាំងថ្លឹង១ សង្កាត់ចោមចៅទី១ ខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ។



ឈ្មោះផលិតផល

លេខកូដបំណាច់ថ្នាក់ឧស្សាហកម្ម ISIC Rev.4 Code

សម្លៀកបំពាក់

១៤១០

ប្រការ២៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកស្លាកឈ្មោះរោងចក្រដូចមានចែងក្នុងមាត្រា១៨-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងដូចបានកំណត់ដោយឡែកនៅក្នុងសេចក្តីណែនាំស្តីពី ការដាក់ឈ្មោះ រោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ស្លាកឈ្មោះរោងចក្រ៖ " រោងចក្រកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់ យីង យី អ៊ិនដាសស្ត្រី ឯ.ក "

ប្រការ៣៖ ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវអនុលោមតាមមាត្រា៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ស្របទៅតាមប្លង់គ្រឿងចក្រ-គ្រឿងម៉ាស៊ីន ដែលបានតម្កល់នៅក្រសួង ឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ និងបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសដោយឡែករបស់ក្រសួង។

ប្រការ៤៖ មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងឱ្យបានមុនរយៈពេល១៥ ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និង ធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដែលមានសុពលភាព០៣ឆ្នាំ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។

ប្រការ៥៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ និង លិខិតអនុញ្ញាតទាំងឡាយ ជាចំហនៅកន្លែងសមស្របណាមួយដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្ររបស់ ខ្លួន ស្របតាមមាត្រា១៦ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៦៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវដាក់ពាក្យស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និង នវានុវត្តន៍ លើការផ្លាស់ប្តូរទីតាំង ការពង្រីកផលិតកម្ម ការបង្កើតសាខារោងចក្រ ការប្តូរឈ្មោះរោងចក្រ ការបន្ថែមផលិតផលថ្មី និងការប្តូរម្ចាស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា១២ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងមាត្រា១៣-ថ្មី មាត្រា១៤-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៧៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង។ ក្នុងករណីប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃគ្រប់គ្រងរោងចក្រ ជំនួសខ្លួន ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍។ ក្នុងករណីនេះ ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវតែទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាព នៃ រោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ស្របតាមមាត្រា៥ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៨៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទៀងទាត់នូវទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែ មកអគ្គ នាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៅសប្តាហ៍ទីមួយនៃខែបន្ទាប់ ទៅតាមទម្រង់កំណត់របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ស្របតាមមាត្រា១៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ៩៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការគ្រប់គ្រងសំណល់ឧស្សាហកម្មគ្រប់ប្រភេទ និងស្ថិតភាព ឧស្សាហកម្ម តាមជំពូកទី៣ នៃច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។



ប្រការ១០៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៧-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ ឱ្យបានឆាប់រហ័សអំពីករណីប្រែប្រួលហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការរបស់រោងចក្រ ស្របតាមមាត្រា៤១-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១១៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ រយៈពេល០១ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ។ ករណីរោងចក្រផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នា ក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬមិនបានផ្តល់ទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ប្រចាំខែជាប់ៗគ្នារយៈពេល០៣ខែ ត្រូវចាត់ទុកថា ជាការបញ្ឈប់ដំណើរការរោងចក្រជាស្ថាពរ ស្របតាមមាត្រា១៥-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។

ប្រការ១២៖ លក្ខខណ្ឌនានារបស់ប្រកាសនេះ អាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា៣៩-ថ្មី នៃច្បាប់ ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ១៣៖ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តនានាពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យឧស្សាហកម្ម។ ក្នុងករណីល្មើស ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ១៤៖ ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រលេខ០១៧ ឧស.ក.ឧ.ប្រក.០១ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៨ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងសិប្បកម្ម និងត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ១៥៖ អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះតាមមុខការ រៀងៗខ្លួន។

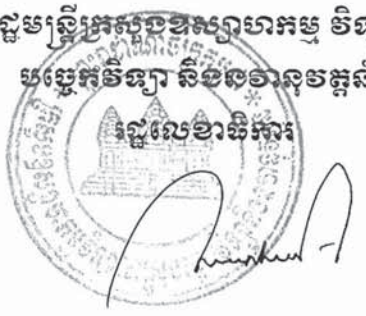
ប្រការ១៦៖ ប្រកាសនេះមានអានុភាពគតិយុត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

- មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវ**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
 - ក្រសួងបរិស្ថាន
 - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
 - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
 - រាជកិច្ច
 - វិទ្យាស្ថានស្តង់ដារកម្ពុជា
 - មជ្ឈមណ្ឌលមាត្រាសាស្ត្រជាតិ
 - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
 - មន្ទីរឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍ រាជធានីភ្នំពេញ
 - រដ្ឋបាលខណ្ឌពោធិ៍សែនជ័យ
 - រដ្ឋបាលសង្កាត់ចោមចៅទី១
 - "ដីឃុំជូនជ្រាប"
 - ដូចប្រការ១៥ "ដីឃុំអនុវត្ត"
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ជ. រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍

រដ្ឋលេខាធិការ

មាន សុភា





ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy

លេខ: ០១៧៣ រ.ច. រ.ប.ក. បក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

**ប្រកាស
ស្តីពី**

លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧៣ រ.ច. រ.ប.ក. ល.ក. ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រច.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិង



ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ របស់លោក ប៊ិន រចនា
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សង្ខេប

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈមានស្លាកយីហោ ដេប៉ូតេលា សម្បត្តិ ចរិយា ស្ថិតនៅភូមិថ្មល់បែក ឃុំថ្មី ស្រុកគូលែន ខេត្តព្រះវិហារ របស់លោក ប៊ិន រចនា (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតាំងបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោមក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតទីតាំងពីអាជ្ញាធរខេត្តព្រះវិហារ
- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. ពោងប្រេងមួយដាក់ប្រេងឥន្ធនៈបានតែមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ
២. បំពង់ខ្យល់ប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ២ ម៉ែត្រពីរបងព្រំដីស្ថានីយ
៣. បំពង់ខ្យល់មិនត្រូវមានបំពាក់វ៉ានបិទ-បើក



(Handwritten signature)

- ៤. កប់ពងទទួលប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៣ ម៉ែត្រពីរបងព្រំដីស្ថានីយ
- ៥. ពោងឧស្ម័នឥន្ធនៈត្រូវមានចម្ងាយអប្បបរមា ៧,៥ ម៉ែត្រពីរបងព្រំដីស្ថានីយ
- ៦. ត្រូវបំពាក់គន្លឹះអាសន្នតាមទូចាក់ប្រេង និងគន្លឹះអាសន្នរួម
- ៧. ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធព្យាកសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក
- ៨. ត្រូវបិទស្លាកសញ្ញាបម្រាមស្តីពីសុវត្ថិភាពឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់
- ៩. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ១០. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់រថយន្តស៊ីទេនផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយជំនួសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបានអំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ។



(Handwritten signature)

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយ
លេខ.០១៧៧.១៤.១២៤.៧៥.០៧...ចុះថ្ងៃទី.....០៧.....ខែ.៧.២០២១.....របស់
ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់
ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ.០១៧៧.១៤.១២៤.៧៥
ចុះថ្ងៃទី.....០៧.....ខែ.....៧.២០២១.....នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត
អគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តព្រះវិហារ និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាម
ភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃទី១៤.....ខែ១២.....ឆ្នាំ២០២១.....ព.ស.២៥៦៤.

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី.....០៧.....ខែ.....៧.២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល


ស៊ឹម ត្រឹង

កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សាលាខេត្តព្រះវិហារ
- ដូចប្រការ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy
លេខ: ០១៧២ រ.ប.ក. ប្រក. ប្រក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ប្រកាស
ស្តីពី

លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧២ រ.ប.ក. ប្រក. ប្រក ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការកែសម្រួលនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយប្រេងប្រេង



ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី២៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០ របស់លោក អ៊ិន ច័ន្ទដារា
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សម្រេច

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈយ៉ីហោ លីមលុង ដារាអរិយក្សត្រ ស្ថិតនៅភូមិអរិយក្សត្រ ឃុំអរិយក្សត្រ ស្រុកល្វាឯម ខេត្តកណ្តាល របស់លោក អ៊ិន ច័ន្ទដារា (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតែបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោមក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតទីតាំងពីអាជ្ញាធរខេត្តកណ្តាល
- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានបន្ទប់ស្នាក់នៅរបស់បុគ្គលិកក្នុងបរិវេណស្ថានីយ
២. ពោងប្រេងឥន្ធនៈមួយដាក់ប្រេងឥន្ធនៈបានតែមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ
៣. ពោងឧស្ម័នឥន្ធនៈដាក់លើដីត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៧,៥ ម៉ែត្រពីរបងព្រំស្ថានីយ



Handwritten mark or signature.

- ៤. ត្រូវរៀបចំរបងសំណាញ់ក្រឡាធំ ឬ ចម្រើងដែកការពារព័ទ្ធជុំវិញទីតាំងពោងឧស្ម័នឥន្ធនៈដាក់លើដី និងដែលអាចឱ្យខ្យល់បក់ធ្លាក់បានល្អ
- ៥. ទីតាំងបំពង់ខ្យល់ត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ២ ម៉ែត្រឃ្លាតពីរបងព្រំដីស្ថានីយ
- ៦. ត្រូវរៀបចំរបាំងការពារកំពង់ទទួលប្រេង និងបំពង់ខ្យល់ប្រេងឥន្ធនៈពីការប៉ះទង្គិច
- ៧. ទីតាំងទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៧ ម៉ែត្រ ឃ្លាតពីទូចាក់ឧស្ម័នឥន្ធនៈ
- ៨. ទុរយោចាក់ប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈមិនត្រូវមានប្រវែងលើសពី ៦ ម៉ែត្រ
- ៩. ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធចែកចាយសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក
- ១០. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ
- ១១. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់ថយន្តស៊ីទែនផ្ទេរប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយជំនួសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបាន អំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ។



✍

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយ
លេខ ០១៧៧៤ រចៈ អ/លក. ០៧# ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ របស់
ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់
ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ ០១៧៧៤ រចៈ អ/លក. ០៧#
ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត
អគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាម
ភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃ ចន្ទ ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១ ព.ស. ២៥៦៤
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល



(Handwritten signature)
ស៊ុយ វ៉ែនធី

កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- ដូចប្រការ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy
លេខ: ០១៧៤ រថ. អប្រក. ប្រក.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ប្រកាស
ស្តីពី

លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧៤ រថ. អប្រក. លក. ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយប្រេងប្រេង



ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ របស់លោក លីម អៀងលី
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សម្រេច

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈមានស្លាកយីហោឈ្មោះ ដេប៉ូតេលា លីម ស៊ីវិលីត ស្ថិតនៅភូមិស្រែតាមែង ឃុំទំនប់ធំ ស្រុកពញាឮ ខេត្តកណ្តាល របស់លោក លីម អៀងលី (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតាំងបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោម ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតទីតាំងពីអាជ្ញាធរខេត្តកណ្តាល
- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើ ឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានលំនៅដ្ឋានក្នុងបរិវេណស្ថានីយ
២. មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានការតាំងលក់ឥវ៉ាន់ក្នុងបរិវេណស្ថានីយដោយគ្មានសណ្តាប់ធ្នាប់
៣. មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានការដាក់លក់សាំងតាមផ្ទះរវែង



Handwritten mark or signature.

- ៤. ពោងប្រេងឥន្ធនៈមួយដាក់ប្រេងឥន្ធនៈបានតែមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ
- ៥. ត្រូវរៀបចំឱ្យមានកំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈ
- ៦. កំពង់ខ្យល់ប្រេងឥន្ធនៈមិនត្រូវមានបំពាក់វ៉ានបិទបើក
- ៧. ទីតាំងទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៦ ម៉ែត្រឃ្លាតពីព្រំដីស្ថានីយ
- ៨. ទីតាំងទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៦ ម៉ែត្រឃ្លាតពីអគារការិយាល័យ
- ៩. ត្រូវបំពាក់គន្លឹះអាសន្នរួម និងគន្លឹះអាសន្នតាមទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈនីមួយៗ
- ១០. ត្រូវរៀបចំឱ្យមានរបាំងការពារកំពង់ខ្យល់ប្រេងឥន្ធនៈពីការប៉ះទង្គិច
- ១១. ទុយោទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈមិនត្រូវមានប្រវែងលើសពី ៦ ម៉ែត្រ
- ១២. ត្រូវបិទស្លាកសញ្ញាបម្រាមស្តីពីសុវត្ថិភាពឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់
- ១៣. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ១៤. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់ថយន្តស៊ីទែនផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ១៥. ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធចែកចាយសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិ ផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់ សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយជំនួសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការ ស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាស នៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត នៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណង អនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបាន អំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។



៥

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ។

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយលេខ ០១៧៥ រ៖ អយភ-សអ ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១ របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ ០១៧៥ រ៖ អយភ-សអ ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១ នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតអគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃ ពុធ ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ស៊ុក ១១៧៣ ព.ស.២៥៦៤
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល


ស៊ឹម សែង

- កន្លែងទទួល:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
 - សាលាខេត្តកណ្តាល
 - ដូចប្រការ១៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy
លេខ: ០១៧៦ រច.អបក.បក.

ប្រកាស
ស្តីពី

លក្ខខណ្ឌនៃវិធានអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧៦ រច.អបក.បក. ចុះថ្ងៃទី ០៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រច.អបក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីវិធាននៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយប្រេងនិង



ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ របស់លោក សេង ហ៊ុយតិច
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សម្រេច

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈមានស្លាកយីហោឈ្មោះ ដេប៉ូតេលា ចីកវី អ៊ីហ្វិច ស្ថិតនៅភូមិល្វា ឃុំទំនប់ធំ ស្រុកពញាឮ ខេត្តកណ្តាល របស់លោក សេង ហ៊ុយតិច (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតាំងបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោម ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតទីតាំងពីអាជ្ញាធរខេត្តកណ្តាល
- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើ ឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. ត្រូវរៀបចំរបាំងការពារកំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈ និងបំពង់ខ្យល់ពីការប៉ះទង្គិច
២. ត្រូវបំពាក់គន្លឹះអាសន្នតាមទូចាក់ប្រេងឥន្ធនៈនីមួយៗ
៣. ត្រូវរៀបចំអាងញែកសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក



Handwritten mark or signature.

- ៤. ត្រូវបិទស្លាកសញ្ញាបម្រាមស្តីពីសុវត្ថិភាពឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់
- ៥. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ៦. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់ថយន្តស៊ីទែនផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយជំនួសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបានអំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ។

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយលេខ.០១៧៦ រ.ច.អ/ប្រ.ល.អ.....ចុះថ្ងៃទី.....០៤.....ខែ.....ភ្នំពេញ.....ឆ្នាំ២០២១.....លេខ.....ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។



(Handwritten mark)

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ *០១៧៦ រដ្ឋ: H(២៧) NH .* ចុះថ្ងៃទី *០៤* ខែ *កុម្ភៈ* ឆ្នាំ *២០២១* នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត អគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាម ភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃ *ពុធ* ១១ ខែ *២១* ឆ្នាំ *២០២១* ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី *០៤* ខែ *កុម្ភៈ* ឆ្នាំ *២០២១*

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល



[Handwritten signature]

ស៊ុយ សែម

កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- ដូចប្រការ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy
លេខ: ០១៧៧.៧៦: អ/បក.បក.

ប្រកាស
ស្តីពី

លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧៧.៧៦: អ/បក. ០៧. ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១.

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរម្ងាប់ប្រេង



- ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ របស់លោកស្រី ញុង គឹមហៀង
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សម្រេច

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ យ៉ីហោ ដេប៉ូតេលា សំណាងវាសនាដើមឫស ស្ថិតនៅភូមិបទល្វា ឃុំដើមឫស ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល របស់លោកស្រី ញុង គឹមហៀង (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតាំងបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោម ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើ ឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. ពោងប្រេងឥន្ធនៈមួយដាក់ប្រេងឥន្ធនៈបានតែមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ
២. កបំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ៣ ម៉ែត្រពីរបងព្រំដីស្ថានីយ
៣. ត្រូវរៀបចំរបាំង ឬ យូបការពារការប៉ះទង្គិចកបំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈ
៤. ត្រូវរៀបចំឱ្យមានកបំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈ



Handwritten mark or signature.

- ៥. បំពង់ខ្យល់ប្រេងឥន្ធនៈត្រូវស្ថិតនៅចម្ងាយអប្បបរមា ២ ម៉ែត្រពីរបងព្រំដីស្ថានីយ និងត្រូវមានបំពាក់វ៉ានបិទបើក
- ៦. ចម្ងាយពីទូចាក់ទៅអគារការិយាល័យត្រូវមានប្រវែងអប្បបរមា ៦ ម៉ែត្រ
- ៧. ទុរយោចាក់ប្រេងឥន្ធនៈមិនត្រូវមានប្រវែងលើសពី ៦ ម៉ែត្រ
- ៨. ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធចំប្លែងសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក
- ៩. ត្រូវបិទស្លាកសញ្ញាបម្រាមស្តីពីសុវត្ថិភាពឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់
- ១០. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ១១. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់ថយន្តស៊ីទែនផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយធនូសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបានអំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ*។



(Handwritten mark)

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយ
លេខ.០១៧៧៧.៥៦:អ/បក.ស.អ...ចុះថ្ងៃទី...០៧...ខែ...កុម្ភៈ...ឆ្នាំ២០២១...របស់
ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់
ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ.០១៧៧៧.៥៦:អ/បក
ចុះថ្ងៃទី...០៧...ខែ...កុម្ភៈ...ឆ្នាំ២០២១...នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត
អគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាម
ភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃ ពុធ ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១ ខែ ២១ ឆ្នាំ ២០២១
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល



កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- ដូចប្រការ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
Ministry of Mines and Energy

លេខ: ០១៧៧ រ.ក. អ.ប.ក. ប្រក. ២០២១

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

ប្រកាស
ស្តីពី

លក្ខខណ្ឌនៃលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ
លេខ ០១៧៧ រ.ក. អ.ប.ក. ប្រក. ២០២១ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/១២១៣/០១៧ ចុះថ្ងៃទី០៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០៧១៩/០០៦ ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងប្រេងកាត និងផលិតផលប្រេងកាត
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៣៧អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់
- បានឃើញប្រកាសរួមលេខ១២៨សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៧ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ស្តីពីការកែសម្រួលតារាងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងប្រកាសរួមលេខ១៤៥១សហវ.ប្រក ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៥ ស្តីពីការផ្តល់សេវាសាធារណៈ និងការពិន័យអន្តរការណ៍ជាប្រាក់ដោយក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញប្រកាសលេខ០១៤១ រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយប្រេងប្រេង



- ឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសារាចរលេខ០១៤០ រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់រៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល
- បានឃើញសំណើចុះថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ របស់លោកស្រី ញុង គឹមហៀង
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល។

សម្រេច

ប្រការ១...

ប្រកាសនេះ មានគោលបំណងកំណត់លក្ខខណ្ឌ ក្នុងការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈយីហោ LHR គឹមហៀង ស្ថិតនៅភូមិសៀមរាប ឃុំសៀមរាប ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល របស់លោកស្រី ញុង គឹមហៀង (ម្ចាស់ស្ថានីយ)។

ប្រការ២...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវតាំងបង្ហាញលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយនៅទីតាំងដែលងាយមើលឃើញក្នុងស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ៣...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរព និងអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ០១៤១រថ.អប្រក.ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងបច្ចេកទេសសុវត្ថិភាពស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈ ស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេង និងឧស្ម័នឥន្ធនៈរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល ដោយត្រូវបំពេញបន្ថែមនូវឯកសារដូចខាងក្រោម ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះ៖

- លិខិតអនុញ្ញាតសាងសង់ពីក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់។

ប្រការ៤...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពនិងអនុវត្តតាមសារាចរលេខ០១៤០រថ.អប្រក.សរច ចុះថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការរៀបចំស្ថានីយប្រេងឥន្ធនៈស្ថានីយឧស្ម័នឥន្ធនៈ និងស្ថានីយរួមប្រេងនិងឧស្ម័នឥន្ធនៈ របស់ក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល ដោយត្រូវធ្វើការកែសម្រួលស្ថានីយរបស់ខ្លួនតាមសារាចរខាងលើ ឱ្យចប់ជាស្ថាពរក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃប្រកាសនេះនូវចំណុចបច្ចេកទេស ដូចខាងក្រោម៖

១. មិនអនុញ្ញាតឱ្យមានលំនៅដ្ឋានក្នុងបរិវេណស្ថានីយ
២. ត្រូវរៀបចំឱ្យមានកំពង់ទទួលប្រេងឥន្ធនៈ
៣. ពោងប្រេងឥន្ធនៈមួយដាក់ប្រេងឥន្ធនៈបានតែមួយប្រភេទប៉ុណ្ណោះ
៤. ទុយោចាក់ប្រេងឥន្ធនៈមិនត្រូវមានប្រវែងលើសពី ៦ ម៉ែត្រ



Handwritten signature or mark.

- ៥. ត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធចែញកសំណល់រឹង ប្រេង និងទឹក
- ៦. ត្រូវរៀបចំស្លាកសញ្ញាបម្រាមស្តីពីសុវត្ថិភាពឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់
- ៧. ត្រូវរៀបចំផ្ទាំងព័ត៌មានស្តីពីនីតិវិធីនៃការផ្ទេរប្រេងឥន្ធនៈ
- ៨. ត្រូវគូសគំនូសសញ្ញាសម្រាប់ចំណាត់ថយន្តស៊ីទែនផ្ទេរប្រេង។

ប្រការ៥...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវគោរពតាមសេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងការដាក់វិធានការ បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវគោរពតាមច្បាប់ និងលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តផ្សេងទៀតជាធរមាន។

ប្រការ៦...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលមុនប្រគល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកដទៃទៀតគ្រប់គ្រងស្ថានីយជំនួសខ្លួន ប៉ុន្តែត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគ្រប់សកម្មភាពនៃកិច្ចប្រតិបត្តិការស្ថានីយនេះ។

ប្រការ៧...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវផ្តល់ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ នូវទិន្នន័យបរិមាណប្រេងឥន្ធនៈ ដែលបានលក់ជាប្រចាំត្រីមាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ទី១ នៃត្រីមាសបន្ទាប់ និងប្រចាំឆ្នាំនៅសប្តាហ៍ទី១ នៃឆ្នាំបន្ទាប់ មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល។

ប្រការ៨...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ចរបស់ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ចដើម្បីឱ្យការគ្រប់គ្រងស្ថានីយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។

ប្រការ៩...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវរាយការណ៍មកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបានអំពីហានិភ័យផ្សេងៗដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់ដំណើរការនៃស្ថានីយរបស់ខ្លួន។

ប្រការ១០...

ម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាតនៃក្រសួងរ៉ែ និងថាមពលរយៈពេល១ (មួយ) ខែយ៉ាងតិច មុនថ្ងៃដែលខ្លួនបញ្ឈប់ដំណើរការស្ថានីយជាស្ថាពរ។

ប្រការ១១...

ប្រកាសនេះមានរយៈពេលសុពលភាពស្របតាមរយៈពេលសុពលភាព នៃលិខិតដំណើរការស្ថានីយលេខ ០១៧៩ រ៉ែ/សក/៧៣..... ចុះថ្ងៃទី ០៧..... ខែ..... ឆ្នាំ២០២១..... ក្រសួងរ៉ែ និងថាមពល និងអាចពន្យារបន្តបានស្របតាមលិខិតអនុញ្ញាតនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។



Handwritten mark or signature.

ប្រការ១២...

ក្នុងករណីស្ថានីយនេះផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ (ដប់ពីរ)ខែ ឬ ប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬ ល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយខាងលើ នោះលិខិតអនុញ្ញាតដំណើរការស្ថានីយលេខ...០១៧៩.៧៥.អ/ឯក. អ/ ចុះថ្ងៃទី...០៤...ខែ...កុម្ភៈ...ឆ្នាំ២០១១...នឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌឡើយ។

ប្រការ១៣...

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការទូទៅ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានប្រេងកាត អគ្គាធិការ ប្រធានមន្ទីររ៉ែនិងថាមពលខេត្តកណ្តាល និងម្ចាស់ស្ថានីយត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះតាម ភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ។

ថ្ងៃ ២១...១១៧៩ខែ...៧៧...ឆ្នាំស្រ.១១៧៩.ព.ស.២៥៦៤
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី...០៤...ខែ...កុម្ភៈ...ឆ្នាំ២០១១

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងរ៉ែនិងថាមពល



ស៊ុយ សែម

កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សាលាខេត្តកណ្តាល
- ដូចប្រការ១៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងយុត្តិធម៌

លេខ : ០៩១/ក.ណ.ប.ក/២១

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



ប្រកាស

ស្តីពី

ការផ្លាស់ប្តូរតំណែង

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និង កែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៤ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងយុត្តិធម៌
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងយុត្តិធម៌
- យោងតាមលិខិតលេខ ២៤៧៥ មស.ត្រ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២១ របស់ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ

សម្រេច

ប្រការ១ .-

ត្រូវបានផ្លាស់លោក **ឡា សាំងថង** អគ្គលេខ ១៨៣១៩០០០៥៦ ឋានន្តរេស័ក្តិ ក្រុមការដើមខ្សែ ថ្នាក់លេខ ៤ នៃ ក្របខណ្ឌមន្ត្រីក្រុមការ បច្ចុប្បន្នជាមន្ត្រីក្រុមការ នៅនាយកដ្ឋានកិច្ចការអយ្យការ និងកិច្ចការអនុវត្តទោស នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកិច្ចការ អយ្យការ និងព្រហ្មទណ្ឌ ក្នុងក្របខណ្ឌក្រសួងយុត្តិធម៌ ឲ្យទៅបម្រើការងារក្នុងក្របខណ្ឌមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលក្រសួងមហាផ្ទៃ។

ប្រការ២ .-

ប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់បន្ទាប់បន្សំ នៃបៀវត្សរបស់សាមីខ្លួន ត្រូវបើកនៅអង្គភាពថ្មី បន្ទាប់ពីបានផ្តាច់ចេញពីបញ្ជីបើក ប្រាក់របស់អង្គភាពដើម។

ប្រការ៣ .-

នាយកឧទ្ធរណ៍យ អគ្គលេខាធិការនៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួងយុត្តិធម៌ ប្រធាននាយកដ្ឋានកិច្ចការបុគ្គលិក ប្រធានគ្រប់អង្គភាពដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ។

អនុវត្តទទួល ៖

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- ដូចប្រការ៣
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

ថ្ងៃពុធ ០២កើត ខែភទ្របទ ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ២០២១



កើត វិទ្យា



ក្រសួងយុត្តិធម៌

លេខ : ០៩៤ គណប្បករ / ២១

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



ប្រកាស

ស្តីពី

ការផ្លាស់ប្តូររាជការ

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និង កែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៤ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងយុត្តិធម៌
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងយុត្តិធម៌
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ លេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាលសាលាដំបូង
- យោងតាមលិខិតលេខ ២៥៥២ មស.ត្រ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១ របស់ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ

សម្រេច

ប្រការ១ .-

ត្រូវបានផ្លាស់លោកស្រី **ឯក សាលីន** អគ្គលេខ ២៨៨០៥០១១៤០ ឋាននរស័ក្តិ អនុមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៤ នៃក្របខណ្ឌ មន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល បច្ចុប្បន្នជាមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល នៅលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាលសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ស្ពឺ ក្នុងក្របខណ្ឌ ក្រសួងយុត្តិធម៌ ឲ្យទៅបម្រើការងារក្នុងក្របខណ្ឌមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលក្រសួងមហាផ្ទៃ។

ប្រការ២ .-

ប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់បន្ទាប់បន្សំ នៃបៀវត្សរបស់សាមីខ្លួន ត្រូវបើកនៅអង្គភាពថ្មី បន្ទាប់ពីបានផ្តាច់ចេញពីបញ្ជីបើក ប្រាក់របស់អង្គភាពដើម។

ប្រការ៣ .-

នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គលេខាធិការនៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួងយុត្តិធម៌ ប្រធាននាយកដ្ឋានកិច្ចការបុគ្គលិក ប្រធានគ្រប់អង្គភាពដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ។

ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២១



- កន្លែងទទួល ៖**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 - ក្រសួងមហាផ្ទៃ
 - ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
 - ដូចប្រការ៣
 - រាជកិច្ច
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងយុត្តិធម៌

លេខ : ០៩៦ អនក្រ.បក/២១

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



ប្រកាស

ស្តីពី

ការលុបឈ្មោះមន្ត្រីរាជការ

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៣២០/៤២១ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ ស្តីពីការតែងតាំង និងកែសម្រួលសមាសភាពរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៤ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងយុត្តិធម៌
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២០១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ស្តីពីការកែសម្រួលការកំណត់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភលើកដំបូងម្តងគត់ ជូនមន្ត្រីរាជការស៊ីវិល ចៅក្រម និងព្រះរាជអាជ្ញា ដែលចូលនិវត្តន៍ ចូលបាត់បង់សម្បទាវិជ្ជាជីវៈ មរណភាព សុំលាលប់ពីការងារ សុំចូលនិវត្តន៍មុនកាលកំណត់ និងមិនគ្រប់លក្ខខណ្ឌចូលនិវត្តន៍ ឬចូលបាត់បង់សម្បទាវិជ្ជាជីវៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងយុត្តិធម៌
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ២២ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាលសាលាឧទ្ធរណ៍
- យោងតាមលិខិត ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ភ្នំពេញ
- យោងតាមសេចក្តីចម្លងសំបុត្រមរណភាពលេខ ៣៦ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២១ របស់សង្កាត់គីឡូម៉ែត្រលេខ៦ ខណ្ឌប្រស៊ីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ

(Signature)

សម្រេច

ប្រការ១ .-

ត្រូវបានលុបឈ្មោះលោក **ឡេង ស៊ីនណារិទ្ធ** អគ្គលេខ ១៧០០៣០០០១៣ ឋានន្តរស័ក្តិ ឧត្តមមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ៥ នៃក្របខណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល មុខតំណែងជាអគ្គលេខាធិការរង នៅអគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាល សាលាឧទ្ធរណ៍ក្នុងពេញ ចេញពីក្របខណ្ឌក្រសួងយុត្តិធម៌ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១ តទៅ ដោយមូលហេតុ សាមីខ្លួនទទួលមរណភាព។

ប្រការ២ .-

នាយកឧទ្ធរណ៍យ អគ្គលេខាធិការនៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួងយុត្តិធម៌ ប្រធាននាយកដ្ឋានកិច្ចការ បុគ្គលិក និងប្រធានគ្រប់អង្គភាពដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពី ថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។ **ស កែ ៩**

ថ្ងៃសុក្រ ១១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១ ត្រីស័ក ព.ស.២៥៦៥
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១



កើត វិទ្ធិ

អន្តរាគមន៍ ៖

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ
- ដូចប្រការ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

សូមរក្សាសិទ្ធិនិងបោះពុម្ពដោយនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច នៃ
អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ចនិងតម្រូវឯកសារជាតិ
ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី